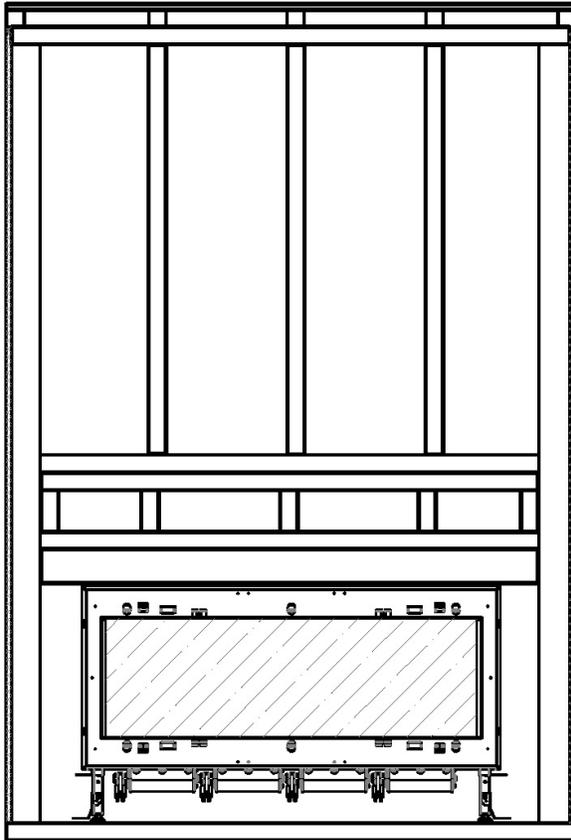


## Manuel d'installation et d'opération Modèles encastrables



Mise à jour du fabricant  
Numéro de série 21818 et avant

**⚠ AVERTISSEMENT :**  
**RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION**  
Le non-respect des mises en garde de sécurité  
pourrait entraîner des blessures graves, des  
pertes de vie ou des dommages matériels.

- **N'entrez pas** et n'utilisez pas d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.
- **Si vous sentez une odeur de gaz**
  - **N'allumez aucun** appareil.
  - **Ne touchez** à aucun interrupteur et **n'utilisez aucun** téléphone dans le bâtiment où vous êtes.
  - Quittez le bâtiment immédiatement.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un immeuble voisin et suivez ses instructions.
  - Appelez le service d'incendie si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une entreprise d'entretien ou un fournisseur de gaz.

### Modèles encastrables :

*Front Facing*  
*Corner (RS/LS)*  
*Tunnel*  
*Three Sided*  
*Space Creator*  
*Curve*  
*Island*

**! DANGER**



**VITRE CHAUDE – RISQUE  
DE BRÛLURES**

**NE TOUCHEZ PAS LA VITRE  
AVANT QU'ELLE N'AIT REFROIDI**  
**NE LAISSEZ JAMAIS UN ENFANT  
TOUCHER LA VITRE**

Un écran conçu pour réduire le risque de brûlures causées par la vitre chaude est fourni avec cet appareil et doit être installé pour protéger les enfants et autres personnes à risque.



## Informations de sécurité et avertissements



### REMARQUE IMPORTANTE : CODE LOCAL

Les codes et règlements locaux qui sont plus stricts que les exigences de ce manuel ont la priorité sur les exigences d'Ortal.



### ATTENTION : MANIPULATION DES FOYERS SPACE CREATOR

Le foyer *Space Creator* doit être manipulé avec précaution en raison de sa forme particulière et sensible. Ne retirez pas les supports de fixation avant l'installation. Après avoir retiré les supports de fixation, l'appareil doit être traité avec soin pour conserver sa forme nivelée. Ne pas secouer, jeter, mettre debout ou y placer un poids.



### AVERTISSEMENT : VOIR TOUS LES AVERTISSEMENTS

Assurez-vous de lire tous les avertissements de sécurité et les directives d'installation contenus dans ce manuel. Tenez compte de l'emplacement de l'installation, de la configuration de l'événement, des dégagements, des exigences structurelles, des matériaux de charpente et de finition et des codes locaux. TOUS les avertissements et instructions s'appliquent à tous les produits fabriqués et distribués par Ortal.



### AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS LE FOYER SI :

Le verre n'est PAS correctement fixé en place; les points de raccordement ne sont pas étanches (pour les foyers avec raccordement verre à verre); Le verre est fissuré; vous sentez du gaz; toute partie du foyer a été sous l'eau; vous avez un doute sur le fonctionnement sécuritaire du foyer; ou si une partie a été sous l'eau, n'utilisez pas le foyer. Appelez immédiatement un technicien de service qualifié et professionnel pour inspecter le foyer et remplacer toutes les pièces du système de commande et toutes les commandes de gaz qui ont été sous l'eau.



### AVERTISSEMENT : MISE À LA TERRE ÉLECTRIQUE

Toutes les connexions électriques doivent être correctement installées, isolées et sécurisées pour éviter les RISQUES D'ÉLECTROCUTION et D'INCENDIE potentiels et le dysfonctionnement du système. Consultez les exigences du code du bâtiment local. En l'absence de codes locaux, reportez-vous au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70, ou au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1.



### AVERTISSEMENT : UTILISATION DU MATÉRIEL

Tous les matériaux et objets utilisés pour réaliser l'installation doivent être certifiés/approuvés ou spécifiés par Ortal et être adaptés à l'utilisation. N'installez PAS le système avec des matériaux ou des objets différents de ceux approuvés pour l'installation par Ortal.



### AVERTISSEMENT : INSTALLATION ET ENTRETIEN

L'installation et les réparations du foyer et le système de ventilation doivent être effectuées par une agence de service d'installateur agréée Ortal ou un fournisseur de gaz. Si ces composants ne sont pas installés par un revendeur/installateur agréé Ortal, la garantie de tous les composants sera annulée et Ortal ne sera pas responsable des dommages causés par une mauvaise installation. Le foyer doit être inspecté avant utilisation et au moins une fois par an par un technicien professionnel. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en raison d'un excès de peluches provenant de tapis, de la literie, etc. Les compartiments de commande, les brûleurs et les passages de circulation d'air du foyer doivent être maintenus propres. Toute altération du produit peut provoquer la formation de suie ou de carbone et peut entraîner des dommages. Ces dommages et tout autre dommage résultant du non-respect des instructions décrites dans ce manuel ne relèvent pas de la responsabilité d'Ortal.



### AVERTISSEMENT : BARRIÈRE THERMIQUE

Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlures causées par une vitre chaude est fournie avec ce foyer et doit être installée. Le foyer NE DOIT être utilisé sans la barrière thermique en place. Si la barrière est endommagée, la barrière doit être remplacée par la barrière du fabricant pour ce foyer. **Tout écran, dispositif ou barrière de sécurité retiré pour l'entretien du foyer doit être remplacé avant de l'utiliser.**



### AVERTISSEMENT : TEMPÉRATURE DU FOYER

En raison des températures élevées, le foyer doit être situé hors de la circulation et loin des meubles et des rideaux. Les enfants et les adultes doivent être avertis des dangers d'une température de surface élevée et doivent rester à l'écart pour éviter les brûlures ou la combustion des vêtements. Aucun vêtement ou autre matériau inflammable ne doit être placé sur le foyer ou à proximité. **Les jeunes enfants doivent être surveillés attentivement lorsqu'ils se trouvent dans la même pièce que le foyer.** Les tout-petits, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets aux brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou à un poêle, installez une barrière de sécurité réglable pour garder les tout-petits, les jeunes enfants et les autres personnes à risque hors de la pièce et à l'écart des surfaces chaudes.



### AVERTISSEMENT : MANIPULATION DU VERRE

Seul un installateur certifié Ortal est autorisé à retirer le verre à l'aide d'une ventouse de 8 pouces pour le verre.



### AVERTISSEMENT : INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Le foyer et les composants qui l'accompagnent doivent être installés en tant qu'installation d'origine dans les maisons préfabriquées (États-Unis uniquement) ou un marché secondaire situé dans une installation permanente, ou une maison mobile, là où les codes locaux ne l'interdisent pas. Le foyer doit être installé conformément aux instructions du fabricant et du Manufactured Home Construction and Safety Standard, Title 24 CFR, Part 3280, aux États-Unis, ou la Norme pour l'installation dans les maisons mobiles, CAN/CSA Z240 MH Series, au Canada. **Tout dépassement des restrictions imposées dans ces instructions peut entraîner un incendie ou une explosion et provoquer des dommages matériels, des blessures ou la mort. Ortal ne sera pas responsable des dommages causés par une mauvaise installation. N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de ce foyer.**



### ATTENTION : FOYER AU GAZ

Ce foyer est destiné à être utilisé uniquement avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Ces foyers ne sont pas convertibles pour une utilisation avec d'autres gaz à moins qu'une trousse certifiée soit utilisée et que la conversion soit effectuée par un technicien autorisé et qualifié. Les normes applicables sont Foyers au gaz ventilés ANSI Z21.88 / CSA 2.33a et Foyers au gaz pour utilisation à haute altitude CAN/CGA 2.17-M91



### AVERTISSEMENT : CALIFORNIE PROP 65

Ces produits et les carburants utilisés pour faire fonctionner ces produits (propane liquide ou gaz naturel), et les produits combustibles de ces carburants, peuvent vous exposer à des produits chimiques tels que le benzène, le monoxyde de carbone et les fibres céramiques, qui sont connus de l'État de Californie. causer le cancer et/ou des troubles de la reproduction. Pour plus d'informations, visitez [www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov).

## Contenu

« → » Désigne des informations nouvelles ou modifiées par rapport à la version la plus récente du manuel.

<b>Général</b>	<b>2</b>
<b>Informations de sécurité et avertissements</b>	<b>2</b>
<b>Informations sur le produit</b>	<b>4</b>
Certification	4
Modèles	5
Étiquette signalétique	6
<b>Installation</b>	<b>7</b>
<b>Avant l'installation</b>	<b>7</b>
Décider de l'emplacement du foyer	7
<b>Installation du foyer</b>	<b>7</b>
Première visite sur le site : planification	7
Deuxième visite sur le site : installation	7
Troisième visite sur le site : démarrage	8
<b>Après l'installation</b>	<b>9</b>
Période de combustion initiale	9
Procédure d'inspection finale	9
Vérifications finales et instructions d'utilisation	9
<b>Construction autour du foyer</b>	<b>10</b>
<b>Liste de contrôle de construction</b>	<b>10</b>
<b>Construction de l'enchâssure</b>	<b>11</b>
Dimensions d'enchâssure	11
Exigences relatives aux cloisons sèches de type X de $\frac{5}{8}$ po	16
Plancher de l'enchâssure/plate-forme	16
Prolongement de l'âtre	16
Dégagements généraux	17
Sortie d'air chaud	22
Entrée d'air	24
→ Montage d'un téléviseur/d'une œuvre d'art	26
Panneau d'accès	28
Zone d'enchâssure minimale	28
Rebord partiel encastré	29
Support de poids structurel	30
<b>Construction de l'enchâssure étape par étape</b>	<b>31</b>
<b>Finition</b>	<b>32</b>
Installation affleurante	32
Installation encastrée	33
<b>Ventilation</b>	<b>34</b>
<b>Exigences générales de ventilation</b>	<b>34</b>
→ <b>Configurations de l'évent</b>	<b>35</b>
<b>Étrangleurs d'évent</b>	<b>38</b>
Directives de dimensionnement de l'étrangleur	38
<b>Dégagements</b>	<b>41</b>
<b>Extrémité</b>	<b>42</b>
Schéma de dégagement de l'extrémité horizontale	42
Diagramme de dégagement d'extrémité verticale	44
Coiffe de cheminée	45
<b>Installation</b>	<b>45</b>
<b>Entretien</b>	<b>46</b>
<b>Conversion coaxiale à colinéaire</b>	<b>46</b>
Configuration de l'évent	47
<b>Gaz</b>	<b>48</b>
<b>Pressions du gaz</b>	<b>48</b>
<b>Exigences de haute altitude</b>	<b>48</b>
<b>Acheminement de la conduite de gaz</b>	<b>49</b>
<b>Conversion du gaz</b>	<b>49</b>
<b>Gaz et composants électriques</b>	<b>50</b>

<b>Électrique</b>	<b>52</b>
<b>Exigences électriques</b>	<b>52</b>
Coupure de courant	52
Couplage de la télécommande et du récepteur	52
<b>Schémas de câblage</b>	<b>53</b>
Schéma de câblage pour domotique	57
<b>Options de design d'intérieur</b>	<b>57</b>
<b>Consignes relatives au placement des options décorative</b>	<b>58</b>
Placement des options décoration en verre	58
Placement des options décoratives en pierre	58
Placement des options décoratives en bûches	59
<b>Fonctionnement</b>	<b>60</b>
<b>Télécommande à 10 boutons</b>	<b>60</b>
Instructions de fonctionnement	60
<b>Télécommande rondelle</b>	<b>61</b>
Instructions de fonctionnement	62
<b>Interrupteur mural</b>	<b>63</b>
Instructions de fonctionnement	63
<b>Application MyFire</b>	<b>64</b>
Instructions de fonctionnement	64
Boîtier Wi-Fi MyFire	64
<b>Entretien du foyer</b>	<b>65</b>
<b>Entretien général</b>	<b>65</b>
Entretien	65
Inspections des brûleurs et des événements	65
Pièces submergées	65
Manipulation du verre	65
Nettoyage du foyer	65
Fréquence d'entretien et liste de contrôle de l'équipement	65

## Informations sur le produit

### Certification

Les modèles de foyers encastrables ont été testés et approuvés par le groupe CSA pour la sécurité et l'efficacité pour une utilisation avec du gaz naturel (GN) et du propane (LP) seulement, et **NON** pour une utilisation avec des combustibles solides. **Le Groupe CSA est approuvé par l'American National Standards Institute (ANSI) en tant que développeur de normes accrédité.**

Norme de certification :

**ANSI Z21.88/CSA 2.33 – 2016 : Foyers à chauffage au gaz ventilé**

**ANSI Z21.50/CSA 2.22 – 2016 : Foyers décoratifs à gaz ventilé**



**Produits :**

CLASSE 2901 84 : CHAUFFAGE DOMESTIQUE (GAZ) Foyer ventilé : certifié conforme à la norme américaine

CLASSE 2901 04 : CHAUFFAGE DOMESTIQUE (GAZ) Foyer ventilé

Les foyers sont autorisés pour un usage intérieur uniquement. « Intérieur » est défini comme un espace conditionné. Les foyers ne sont pas approuvés pour une installation extérieure ou partiellement à l'extérieur.

**Exception :** Les modèles Tunnel avec la « Trousse d'installation intérieure-extérieure » Ortal sont approuvés pour une installation extérieure partielle (intérieure-extérieure).

Les foyers doivent être installés en respectant les dégagements requis. L'installation est recommandée dans les espaces de vie tels que les chambres, les salons, les salles de séjour, etc. Les foyers ne sont pas approuvés pour une installation dans un placard. Le foyer doit être installé conformément aux exigences d'Ortal en plus de tous les codes locaux qui peuvent s'appliquer, tels que les États-Unis : ANSI Z223.1/NFPA 54, Canada : CSA B149.

**! IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE QUI SUIT**

- Il est de la responsabilité du revendeur et de l'installateur du foyer de s'assurer que ce foyer est installé et encadré conformément à ces instructions et à tous les codes applicables.
- Avant de commencer, notez attentivement **TOUS** les **AVERTISSEMENTS** de ce manuel.
- Consultez l'autorité compétente pour déterminer la nécessité d'un permis avant de commencer l'installation.

*Brevet en instance pour support d'écran de barrière en verre : USSN 60/040,074*

## Modèles

Ce manuel fournit des instructions pour les modèles suivants. Veuillez vous référer au site Web d'Ortal pour les dimensions du produit.

Séries	Modèles	Brûleur	Norme de certification	Types de gaz disponibles	Ventilation
40	40 x 70 F/RS/LS/TS/TN	30 simple	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale de 4 po x 6 po
60 75	60 x 80 F/TN 75 F/RS/LS/TS/TN <i>Space Creator 75</i> 75x65 F/TN 75x65H F/TN	45 simple	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale de 4 po x 6 po
<i>Curve</i>	<i>Stand Alone Curve 75 x 65</i> <i>Stand Alone Curve 75 x 65 TN</i>	45 double	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale 5 po x 8 po
110 120 130	110 F/RS/LS/TS/TN 10H F/RS/LS/TS/TN <i>Space Creator 120</i> 130 F/RS/LS/TS/TN 130H F/RS/LS/TS/TN <i>Island 130</i>	100 simple	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale 5 po x 8 po
150 170	150 F/RS/LS/TS/TN 150H F/RS/LS/TS/TN <i>Space Creator 150</i> 170 F/RS/LS/TS/TN 170H F/RS/LS/TS/TN	135 simple	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale 5 po x 8 po
200	200H F/RS/LS/TS/TN 200H F/RS/LS/TS/TN <i>Space Creator 200</i>	160 simple	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale 5 po x 8 po
250	250 F/RS/LS/TS/TN 250H F/RS/LS/TS/TN	180 simple	US : ANSI Z21.88 - 2016 Canada : CSA 2.33 - 2016	Gaz naturel ou propane	Ventilation directe coaxiale 5 po x 8 po

 **REMARQUE :** La ventilation n'est pas fournie par Ortal avec le foyer. Le foyer est certifié pour être utilisé avec, et peut être obtenue auprès des fabricants de ventilation décrits dans la section « Exigences générales de ventilation ».

## Étiquette signalétique

La figure suivante montre un exemple d'étiquette de certification pour différentes séries de produits. L'étiquette signalétique du foyer se trouve sur une plaque métallique séparée qui est incluse avec le foyer.

**REVENDEURS/INSTALLATEURS :** Vous **DEVEZ** laisser l'étiquette signalétique du foyer avec le foyer dans un endroit facilement accessible par le propriétaire (généralement près du panneau d'accès, si disponible). Avant de lui remettre le foyer, vous devez informer le propriétaire de l'emplacement de cette étiquette.

**PROPRIÉTAIRES :** Assurez-vous que l'installateur laisse l'étiquette signalétique de votre foyer dans un endroit facilement accessible pour vous. Ces informations sont nécessaires pour l'entretien et la réception des pièces de rechange.

<b>ORTAL</b> <sup>®</sup>		  		
Manufacturer/Fabricant Ortal Ltd. 14 Haharash St. Hod Hasharon, 4524087 Israel Tel: 011-972-9-7402828 Fax: 011-972-9-7402687		For use only with vent, glass and interior design media certified and approved for use with the appliance. Not for use with solid fuel. For use with barriers certified for this appliance only.  Utilisez uniquement avec des conduits, des panneaux vitrés et des accessoires décoratifs intérieurs homologués et approuvés pour une utilisation avec cet appareil. Pas pour l'usage avec le combustible solide. Pour une utilisation avec des barrières certifiées pour cet appareil uniquement .		
<input type="checkbox"/> ORTAL <input type="checkbox"/> LYRIC				
Serial No.:	<input type="text"/>	Approved By: Homologué Par:	CSA No.: 2358468	
Tested to: CSA/ANSI Z21.88-2016 • CSA 2.33-2016 for Vented Gas Fireplace Heater Examiné à: CSA/ANSI Z21.88-2016 • CSA 2.33-2016 pour Poêles-foyers ventilés				
Altitude rating: Estimation d'altitude:	0-2000 ft. / 0-610 m.	Electrical Rating: Estimation Électrique:	110 volt / 60 Hz / less than 5A	
<b>Model Series / Modèle Séries: 110-130 With 100 Burner</b>				
<input type="checkbox"/> Clear 110/RS/LS/TS/Tunnel		<input type="checkbox"/> Clear 130/RS/LS/TS/Tunnel		
<input type="checkbox"/> Clear 110H RS/LS/TS/Tunnel		<input type="checkbox"/> Clear 130H RS/LS/TS/Tunnel		
<input type="checkbox"/> Clear 110HH RS/LS/TS/Tunnel		<input type="checkbox"/> Clear 130HH RS/LS/TS/Tunnel		
<input type="checkbox"/> Stand Alone 110 /TS		<input type="checkbox"/> Space Creator 120 / Mini / Midi		
<input type="checkbox"/> Clear - 110 Base		<input type="checkbox"/> Clear - 110TS Base		
<input type="checkbox"/> Island 130		<input type="checkbox"/> Space Creator 120H		
Fuel Type/Type de combustible:	<input type="checkbox"/> NG/GN		<input type="checkbox"/> PROPANE	
	Single Orifice	Double Orifice	Single Orifice	Double Orifice
Max Input / Débit max. (BTU/HR):	37,167	42,185	35,316	42,185
Min Input / Débit min.(BTU/HR):	22,798	28,878	25,113	28,878
Orifice Size / Taille de l'orifice:	1200	650F+650R	380	180R+180F
Gas Inlet Pressure (W.C.) inches: Pression d'entrée de gaz (CE) pouces:	7.0	7.0	11.0	7.0
Gas manifold Pressure (W.C.) inches: Pression d'alimentation (CE) pouces:	5.6	5.0	10.0	5.0
Clearances to Combustibles: Espace par rapport aux matériaux inflammables:	Sides: Côtés:	2"	Back: Arrière:	2"
	In front of Glass Devant le panneau vitré:		40"	
Also adhere to clearance diagrams and instructions included in the ORTAL manual. Adhérer également aux schémas d'espacement et des instructions figurant dans le manuel ORTAL.				
SKU: M209-B100DS				

Exemple d'étiquette signalétique

## Avant l'installation

### Décider de l'emplacement du foyer

Tenez compte des facteurs suivants lorsque vous choisissez un emplacement pour le foyer :

- Exigences de dégagement du foyer (consultez les sections « Dégagements généraux »).
- Exigences en matière de sortie d'air chaud et d'entrée d'air (consultez les sections « Sortie d'air chaud » et « Entrée d'air »).
- Espace suffisant pour l'entretien.
- Recommandations sur le panneau d'accès (consultez la section « Panneau d'accès »).
- Élévation verticale minimale de l'évent, longueurs horizontales autorisées et utilisation du coude (consultez la section « Ventilation »).
- Exigences relatives à l'encadrement et à la finition (consultez les sections « Encadrement » et « Finition »).
  - L'installation de la paroi avant et les finitions doivent être terminées après l'installation du foyer et de l'évent (consultez la section « Construction étape par étape de l'enchâssure »).
- Exigences relatives au sol ou à la plate-forme (consultez la section « Plate-forme »).

## Installation du foyer

Utilisez les directives suivantes pour assurer une installation en douceur. La séquence d'installation est divisée en trois phases : planification, installation et démarrage.

### Première visite sur le site : planification

Consultez l'entrepreneur et passez en revue toutes les exigences :

- Exigences de construction de la charpente.
- Exigences relatives aux cloisons sèches de type X de  $5/8$  po (ou l'équivalent).
- Exigences de sortie d'air chaud.
- Exigences d'entrée d'air (le cas échéant).
- Taille et emplacement du panneau d'accès.
- Spécifications et emplacement du gaz et de l'électricité.
- Configuration de l'évent.
- Détails de finition.



**REMARQUE :** Fournissez à l'entrepreneur une copie imprimée de la « Liste de contrôle de construction » et examinez les exigences avec lui.

### Deuxième visite sur le site : installation

- Confirmez que les éléments suivants sont correctement situés et construits selon les spécifications :
  - Enchâssure (avec cloison sèche de type X de  $5/8$  po)
  - Plate-forme
  - Gaz et électricité
  - Panneau d'accès (le cas échéant)
  - Sortie d'air chaud
  - Entrée d'air (le cas échéant)
- Dégagez un chemin libre de toute obstruction pour transporter le foyer.
- Déballez le foyer et mettez-le en place.
- Fixez le foyer en fixant les supports sismiques à l'enchâssure. Voir la section « Sécurisation du foyer » ci-dessous.
- Retirez le manchon en plastique recouvrant le tube pilote et les fils électriques.
- Retirez toutes les attaches de câble.
- Facultatif : retirez les composants du gaz et électriques de la plaque d'expédition en métal si vous le souhaitez.
- Déplacez les composants vers l'emplacement du panneau d'accès. Tenez compte du routage pour les besoins d'entretien futurs.
- Vérifiez que le câble de mise à la terre est connecté à la chambre de combustion.
- Installez les composants de ventilation. Voir la section « Installation de l'évent » ci-dessous.
- Passez en revue les exigences relatives au mur de façade (voir la section « Construction étape par étape d'une enchâssure ») et les détails de finition avec l'entrepreneur.
- Protégez le foyer et ses composants contre les dommages.



#### **ATTENTION : MANIPULATION DES FOYERS SPACE CREATOR**

Le foyer *Space Creator* doit être manipulé avec précaution en raison de sa forme particulière et sensible. Ne retirez pas les supports de fixation avant l'installation. Après avoir retiré les supports de fixation, l'appareil doit être traité avec soin pour conserver sa forme nivelée. Ne pas secouer, jeter, mettre debout ou y placer un poids.



#### **ATTENTION : INSTALLATION DES REBORDS DANS LES FOYERS H**

Pour s'assurer que le verre est amovible après l'installation, la vis magnétique (pièce n° M03) sous le rebord du foyer **doit** être solidement fixée à la chambre de combustion et vissée aussi loin que possible avant l'installation de l'enchâssure et du matériau de finition. Si l'aimant n'est pas complètement vissé dans la chambre de combustion, le rebord restera entrouvert par rapport à la chambre de combustion, empêchant le retrait du verre.

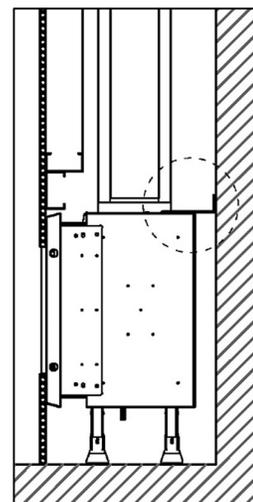
## Sécuriser le foyer

Pendant l'expédition, deux supports sismiques en forme de L sont fixés du foyer à la caisse pour la stabilisation. Ces supports doivent être réutilisés lors de l'installation pour fixer le foyer à la charpente arrière (ou latérale). Il est crucial pour la finition que le foyer soit stable, de niveau et d'aplomb. Pour plus de stabilité (bien que non requis), réutilisez les supports d'expédition des pieds pour fixer les pieds du foyer au sol/à la plate-forme.

## Installation d'évent

La ventilation doit être installée conformément aux exigences détaillées dans la section « Ventilation » de ce manuel en conjonction avec les instructions d'installation du fabricant du système de ventilation. La ventilation doit être soutenue par l'environnement structurel et non par le foyer. Chaque décalage (coude) doit être sanglé pour réduire le mouvement ou une éventuelle déconnexion.

La première section de ventilation doit être fixée au collier de démarrage du foyer avec un minimum de 3 vis à tôle ne dépassant pas ½ po. NE PAS utiliser de silicone pour sceller les sections. Si le scellage est requis par le fabricant de l'évent ou le code local, utilisez le scellant Mil-Pac.



Support sismique

## Troisième visite sur le site : démarrage

- Effectuez une inspection visuelle pour confirmer que tous les travaux ont été effectués correctement et conformément aux spécifications.
- Confirmez que le gaz et l'électricité sont correctement connectés et sous tension et fonctionnent conformément aux spécifications énoncées dans ce manuel.
- Retirez la barrière de sécurité et la vitre et nettoyez l'intérieur du foyer.
- Installez l'option de design d'intérieur (si désiré) sur le brûleur comme spécifié dans la section « Support de design d'intérieur ».
- Confirmez que le foyer fonctionne correctement.
- Vérifiez la configuration de la télécommande.
- Retirez la couche protectrice du verre.
- Nettoyez le verre.
- Réinstallez la vitre et la barrière de sécurité.
- Passez en revue le fonctionnement du foyer et de la télécommande avec le propriétaire.
- Organisez une visite de retour pour nettoyer le verre après la période de combustion initiale (voir la section « Après l'installation » ci-dessous).

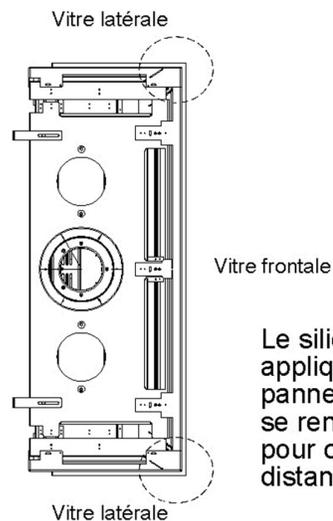
## Travailler avec des panneaux de verre

Le panneau de verre intérieur est en vitrocéramique de 5 mm. Pour les foyers dotés d'une double barrière thermique en verre, le panneau de verre extérieur est en verre trempé de 3/16 po.

Le silicone est préappliqué sur toutes les connexions verre à verre (modèles multifaces), des deux côtés du verre. Gardez les directives suivantes à l'esprit lorsque vous manipulez des panneaux de silicone et de verre.

Le but du silicone est de créer un joint, pas de « coller » les panneaux de verre ensemble. Lorsque vous placez des panneaux de verre, assurez-vous que le verre est bien en place et que le silicone remplit l'espace entre les panneaux de verre. Placez d'abord le panneau avant (ou central) en place, puis faites glisser le panneau latéral en place de sorte que le bord en silicone touche le bord du verre.

- N'appliquez de nouveau du silicone que si le silicone d'origine est endommagé (le silicone Rutland 500<sup>®</sup> est recommandé).
- Si un nouveau silicone est appliqué, le temps de durcissement est de 24 heures avant le fonctionnement du foyer.
- N'utilisez pas de silicone pour sceller le verre après sa mise en place.
- Utilisez toujours des matériaux et des produits de nettoyage appropriés pour nettoyer le verre. Des nettoyeurs pour vitres sans ammoniaque et/ou des nettoyeurs pour vitrocéramique sont recommandés.



Le silicone est appliqué là où les panneaux de verre se rencontrent, pour combler toute distance entre eux.

Schéma de l'assemblage du joint du verre

## **Après l'installation**

Effectuez les étapes post-installation suivantes lors de la 4<sup>e</sup> visite sur le site.

### **Période de combustion initiale**

Il y a une période de combustion minimale de 12 heures après l'installation du foyer. Cette période de 12 heures doit comprendre un minimum de 4 heures consécutives de combustion continue. Pendant ce temps, le propriétaire ou l'installateur peut remarquer :

- Le verre développant un résidu blanc ou un « nuage ».
- Une odeur inhabituelle

Les résidus et l'odeur sont dus à la peinture sur le métal de la cheminée qui chauffe et « brûle ». Ceci est normal. Le « nuage » et l'odeur disparaîtront après la période de 12 heures et l'installateur retournera pour entretenir le foyer et terminer le démarrage.

### **Procédure d'inspection finale**

Lorsque la période de combustion de 12 heures est terminée, l'installateur doit revenir et effectuer l'inspection finale, qui comprend :

- Nettoyer la vitre avec un nettoyant pour vitrocéramique (sinon le résidu blanc y restera)
- Vérification de la configuration de l'option de décoration intérieur
- Recherche de fuites de gaz
- Réglage du restricteur (si nécessaire)
- Réalisation d'une inspection générale pour s'assurer que tous les systèmes et composants fonctionnent correctement.

Lorsque ces activités sont terminées, le démarrage initial est terminé et le foyer peut être utilisé par le propriétaire.

### **Vérifications finales et instructions d'utilisation**

Avant de remettre le foyer au client pour une utilisation sans la supervision de l'installateur, l'installateur doit s'assurer que le foyer brûle correctement. De plus, l'installateur doit examiner et expliquer ce qui suit au propriétaire :

- Avertissements de sécurité
- Fonctionnement du foyer
- Exigences de garantie
- Exigences de maintenance
- La vitre et les composants du foyer sont chauds pendant et après le fonctionnement.
- Si des questions ou des préoccupations surviennent, le propriétaire doit contacter le revendeur/installateur Ortal local pour obtenir de l'aide.

# Construction autour du foyer

## Liste de contrôle de construction

La liste de contrôle de construction suivante est une référence rapide pour une installation typique de foyer encastré de la série Ortal. Cette liste n'est pas exhaustive et ne remplace pas un examen approfondi du manuel d'installation.

- ☑ **Emplacement du foyer** : Assurez-vous que l'emplacement permet un dégagement minimum de 36 po de la zone de vue aux matériaux combustibles et de 12 po aux matériaux non combustibles. Assurez-vous qu'un chemin dégagé est établi pour permettre au foyer d'être transporté en toute sécurité jusqu'à l'emplacement d'installation.
- ☑ **Ventilation** : Confirmez la taille de l'évent (soit 4 po x 6 po ou 5 po x 8 po pour l'évent naturel et 3 po x 5 po pour l'évent électrique), le dégagement de l'évent (1 po sur les côtés et en bas, 3 po en haut), la configuration de l'évent et l'emplacement de la terminaison.
- ☑ **Hauteur à partir du sol** : La hauteur des pieds du foyer est de 9 <sup>13</sup>/<sub>16</sub> po (jusqu'à la zone de vue inférieure). Les pieds ne peuvent pas être enlevés/modifiés. Si l'emplacement souhaité de la zone de vue sur le mur est à une hauteur plus élevée que 9 <sup>13</sup>/<sub>16</sub> po, une plate-forme peut être construite pour le foyer.
- ☑ **Enchâssure de plancher/plate-forme** : Le foyer peut reposer sur une enchâssure de plancher ou une plate-forme. Le plancher ou la plate-forme doit pouvoir supporter le poids du foyer. Il peut être construit à partir de bois, de béton, de métal ou de tout autre matériau solide (il n'est pas nécessaire que le matériau soit non combustible).
- ☑ **Construction de l'enchâssure** : Aucun matériau ne peut être fixé directement au foyer (exception : cloison sèche de type X de <sup>5</sup>/<sub>8</sub> po). La zone de l'intérieur de l'enchâssure doit répondre aux exigences minimales de la zone d'enchâssure (selon le modèle). Toutes les enchâssures nécessitent une sortie d'air chaud et les foyers à double vitrage nécessitent une entrée d'air (détails ci-dessous).
- ☑ **Construction de l'enchâssure** : Respectez les dimensions d'enchâssure minimales (ou supérieures). Maintenez un minimum de 2 po de dégagement avec n'importe quel matériau à l'arrière et sur les côtés (selon le modèle) du foyer. Les premiers 18 po au-dessus du sommet de la zone de vue du foyer doivent toujours être une charpente non combustible. Maintenez un minimum de <sup>1</sup>/<sub>4</sub> po de dégagement avec la façade du foyer et du décalage en métal à l'avant par rapport à l'enchâssure. Maintenez un minimum de 4 po d'espace entre les événements au sommet du foyer et n'importe quel matériau. Pour les foyers encastrés, ne dépassez pas un maximum de 12 po de profondeur pour le surplomb à l'avant. La profondeur du surplomb latéral est illimitée. Aucun matériau n'est autorisé à dépasser le rebord métallique entourant la zone de vue du foyer pour permettre l'enlèvement du verre.
- ☑ **Exigences relatives aux cloisons sèches de type X de <sup>5</sup>/<sub>8</sub> po** : Une couche de cloison sèche de type X de <sup>5</sup>/<sub>8</sub> po (ou l'équivalent) doit être installée à l'extérieur de la charpente de l'enchâssure.
- ☑ **Téléviseur/art** : Le téléviseur/l'œuvre d'art doit être à un minimum de 12 po au-dessus de la zone de vue du foyer.
- ☑ **Conduite d'alimentation en gaz et emplacement de l'alimentation** : Placez la conduite de gaz avec arrêt manuel conformément au code local. Alimentation fournie par une seule prise 120V dans la même zone que la conduite de gaz.
- ☑ **Panneau d'accès** : Panneau d'accès fortement recommandé pour accéder aux composants de gaz et électriques pour l'entretien. Selon le modèle, le panneau d'accès peut être placé sur le côté ou à l'arrière du foyer à moins de 3 pi de la veilleuse. Un panneau d'accès est requis pour les foyers à évacuation mécanique. Taille recommandée : le plus grand possible selon l'application. Taille minimale recommandée 10 po x 10 po.
- ☑ **Sortie d'air chaud** : *cruciale pour la technologie « Cool Wall »*. Doit commencer à moins de 6 po (max.) du plafond de l'enchâssure. La diffusion de chaleur doit respecter la taille minimale (selon le modèle) de l'espace d'air libre net. La hauteur de la sortie d'air chaud ne doit pas dépasser <sup>1</sup>/<sub>3</sub> de la largeur.
- ☑ **Entrée d'air** : Nécessaire uniquement pour la double barrière thermique en verre. Doit être situé au niveau ou en dessous du niveau des ventilateurs à double vitrage. L'entrée d'air doit respecter la taille minimale (selon le modèle) de l'espace d'air libre net.
- ☑ **Finition** : Pour les finitions affleurantes du foyer, aucun dégagement n'est requis. Pour les finitions où le foyer est encastré à la finition, maintenez un dégagement de <sup>1</sup>/<sub>8</sub> po de la finition à la façade du foyer.

## Construction de l'enchâssure

L'enchâssure du foyer peut être composée d'une charpente combustible (généralement des montants en bois) ou non combustible (généralement des montants métalliques). **Toute enchâssure à moins de 18 pouces du haut de la vitre du foyer (zone de vue) doit être non combustible.** Ceci ne s'applique pas à l'enchâssure à l'arrière ou sur le(s) côté(s) du foyer; celles-ci peuvent être combustibles.

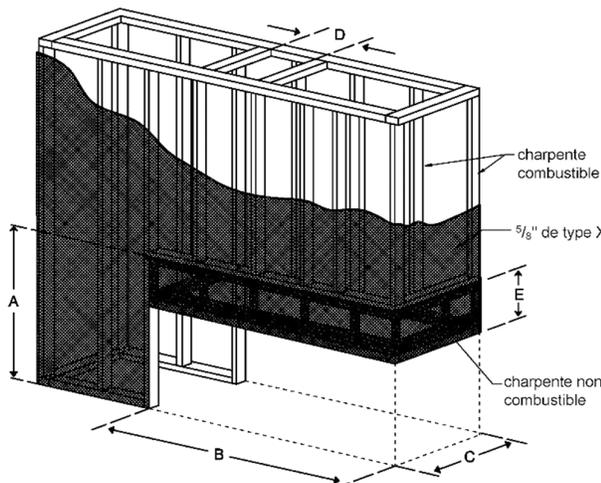
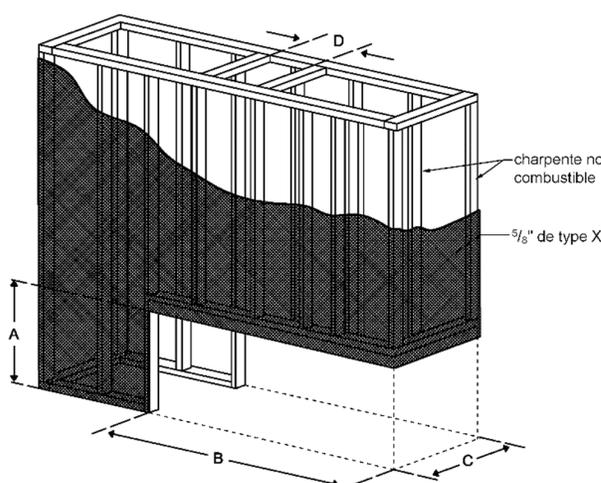
Le foyer est une structure non portante. La charpente de l'enchâssure du foyer doit être conçue pour supporter tout le poids du mur et du matériau de finition. Les matériaux environnants ne doivent pas transférer de poids au foyer (exception : cloison sèche de type X de  $\frac{5}{8}$  po ou équivalent), ni être reliés de quelque façon que ce soit au foyer.

**Aucun matériau n'est autorisé à dépasser le rebord métallique entourant la zone de vue du foyer. Cette zone doit être dégagée pour permettre le retrait de la barrière thermique et du panneau de verre intérieur.**

**⚠ IMPORTANT :** Pour s'assurer que le verre est amovible après l'installation, la vis magnétique (pièce n° M03) sous le rebord du foyer doit être solidement fixée à la chambre de combustion et vissée aussi loin que possible avant l'installation de l'enchâssure et du matériau de finition. Si l'aimant n'est pas complètement vissé dans la chambre de combustion, le rebord restera entrouvert par rapport à la chambre de combustion, empêchant le retrait du verre.

## Dimensions d'enchâssure

Les schémas suivants sont à titre indicatif seulement. Il existe plusieurs scénarios d'installation approuvés. Une application affleurante n'est pas la seule application autorisée. Le foyer peut être encastré dans le mur. Reportez-vous aux diagrammes et aux valeurs ci-dessous et dans les pages suivantes pour plus de détails.

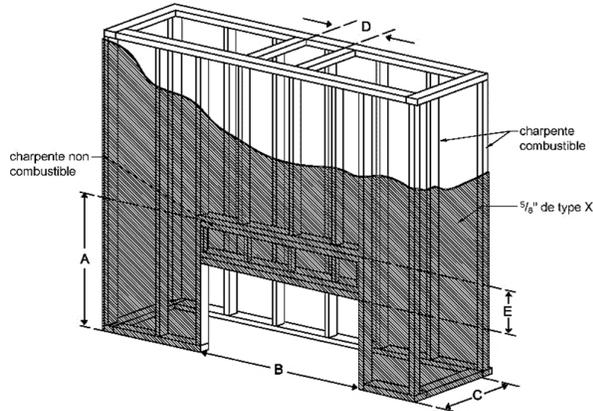
Enchâssure de la série <i>Space Creator</i>	
Enchâssure combustible	Enchâssure non combustible
	
Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute Dimension C : Profondeur d'enchâssure Dimension D : Ouverture du coupe-feu Dimension E : Zone d'enchâssure non combustible	Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute Dimension C : Profondeur d'enchâssure Dimension D : Ouverture du coupe-feu

**⚠ AVERTISSEMENT – MAINTENEZ LE DÉGAGEMENT DU DÉBIT D'AIR :** L'évent supérieur de la chambre de combustion doit avoir un dégagement d'au moins 4 po pour que tout matériau obtienne un débit d'air suffisant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du foyer, des dommages matériels ou des blessures physiques. Passez en revue la section « Dégagements généraux » avant la construction de l'enchâssure pour vous assurer que tous les dégagements sont respectés.

Modèle	Construction de l'enchâssure	Dimension A	Dimension B	Dimension C	Dimension D	Dimension E
SC 75	Combustible	44 $\frac{1}{2}$ po	37 $\frac{3}{8}$ po	19 $\frac{3}{8}$ po	Se référer aux dimensions du coupe-feu du fabricant de la conduite	13 $\frac{5}{8}$ po
	Non	30 $\frac{7}{8}$ po				N/D
SC 120	Combustible	44 $\frac{1}{2}$ po	56 $\frac{3}{4}$ po	19 $\frac{3}{8}$ po		12 $\frac{7}{8}$ po
	Non	31 $\frac{5}{8}$ po				N/D
SC 150	Combustible	44 $\frac{1}{2}$ po	68 $\frac{5}{8}$ po	19 $\frac{3}{8}$ po		12 $\frac{7}{8}$ po
	Non	31 $\frac{5}{8}$ po				N/D
SC 200	Combustible	44 $\frac{1}{2}$ po	88 $\frac{5}{8}$ po	19 $\frac{3}{8}$ po	12 $\frac{7}{8}$ po	
	Non	31 $\frac{5}{8}$ po			N/D	

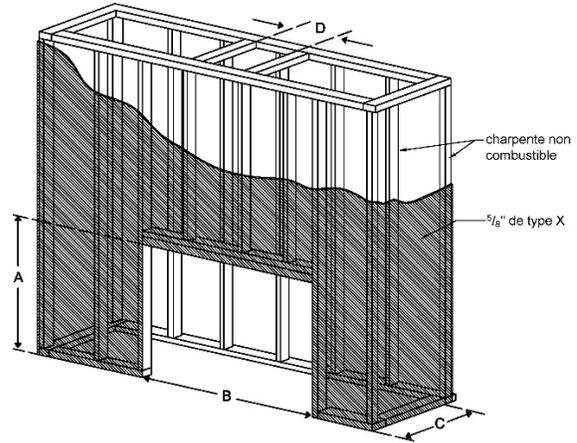
## Enchâssure de la série *Front Facing*

### Enchâssure combustible



Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu  
 Dimension E : Zone d'enchâssure non combustible

### Enchâssure non combustible



Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu

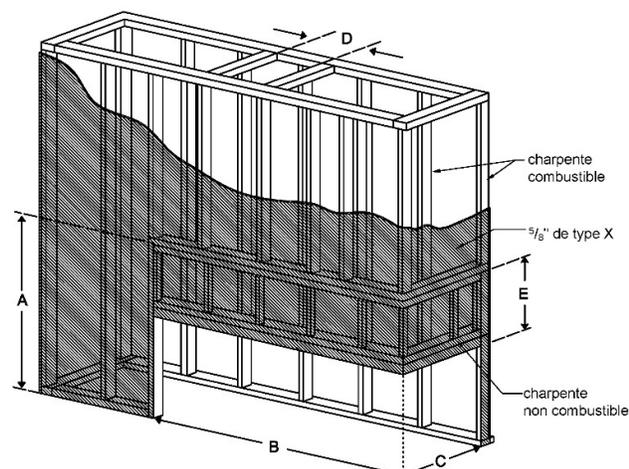


**AVERTISSEMENT – MAINTENEZ LE DÉGAGEMENT DU DÉBIT D'AIR :** L'évent supérieur de la chambre de combustion doit avoir un dégagement d'au moins 4 po pour que tout matériau obtienne un débit d'air suffisant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du foyer, des dommages matériels ou des blessures physiques. Passez en revue la section « Dégagements généraux » avant la construction de l'enchâssure pour vous assurer que tous les dégagements sont respectés.

Modèle	Construction de l'enchâssure	Dimension A	Dimension B	Dimension C	Dimension D	Dimension E
40 x 70 F	Combustible	55 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	24 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	18 po	Se référer aux dimensions du coupe-feu du fabricant de la conduite	14 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po
	Non combustible	41 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po				N/D
75 F	Combustible	45 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	37 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	17 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po		15 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	29 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
75 x 65 F	Combustible	53 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	38 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	18 po		15 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	38 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
60 x 80 F	Combustible	57 po	29 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 po		14 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	42 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
110 F	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	51 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	18 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
110H F	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	51 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	18 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
130 F	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	58 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	18 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
130H F	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	58 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	18 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
150 F	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	18 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
150H F	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	18 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
170 F	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	76 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	
170H F	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	76 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
200 F	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	85 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	18 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	
200H F	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	85 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	18 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250 F	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	104 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 po	14	
	Non combustible	29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	
250H F	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	104 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	

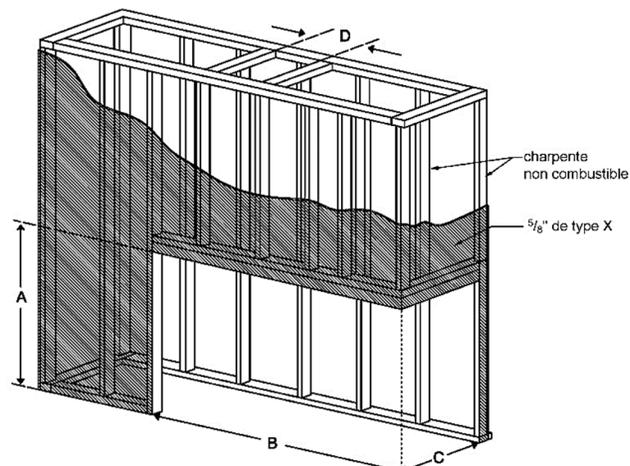
## Cadre de la série Corner (RS/LS)

### Enchâssure combustible



Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu  
 Dimension E : Zone d'enchâssure non combustible

### Enchâssure non combustible



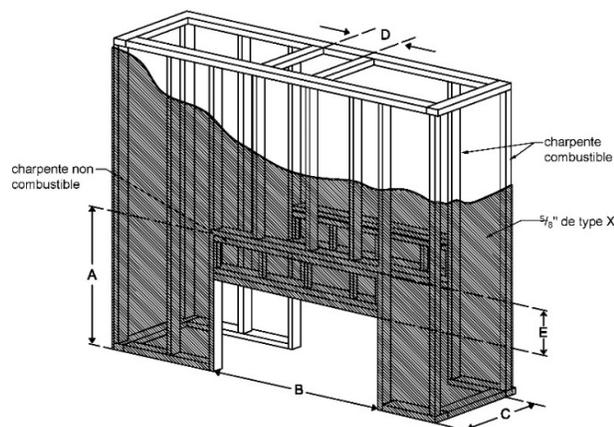
Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu

**⚠ AVERTISSEMENT – MAINTENEZ LE DÉGAGEMENT DU DÉBIT D'AIR : L'évent supérieur de la chambre de combustion doit avoir un dégagement d'au moins 4 po pour que tout matériau obtienne un débit d'air suffisant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du foyer, des dommages matériels ou des blessures physiques. Passez en revue la section « Dégagements généraux » avant la construction de l'enchâssure pour vous assurer que tous les dégagements sont respectés.**

Modèle	Construction de l'enchâssure	Dimension A	Dimension B	Dimension C	Dimension D	Dimension E
40 x 70 RS/LS	Combustible	55 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	18 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	Se référer aux dimensions du coupe-feu du fabricant de la conduite	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	41 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
75 RS/LS	Combustible	46 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	35 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	20 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po		13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po
	Non combustible	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
110 RS/LS Wild. 44 RS/LS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	50 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
110H RS/LS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	51 po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
130 RS/LS Wild. 51 RS/LS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	57 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
130H RS/LS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	57 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
150 RS/LS Wild. 60 RS/LS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	67 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
150H RS/LS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
170 RS/LS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	75 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
170H RS/LS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	75 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
200 RS/LS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	84 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
200H RS/LS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	84 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250 RS/LS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	104 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250H RS/LS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	104 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	

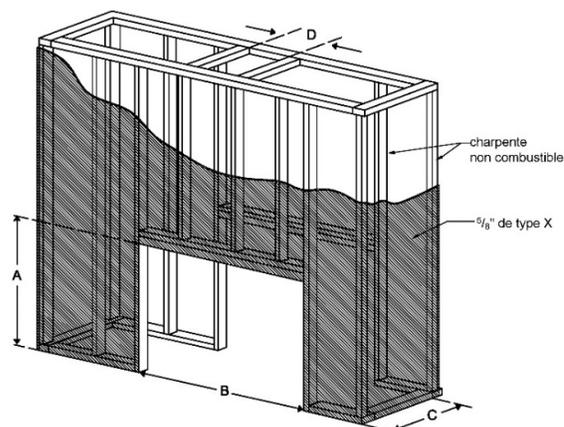
## Enchâssure de la série Tunnel

### Enchâssure combustible



Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu  
 Dimension E : Zone d'enchâssure non combustible

### Enchâssure non combustible



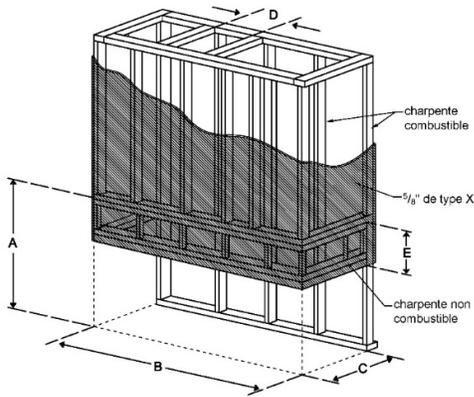
Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu

**⚠ AVERTISSEMENT – MAINTENEZ LE DÉGAGEMENT DU DÉBIT D'AIR :** L'évent supérieur de la chambre de combustion doit avoir un dégagement d'au moins 4 po pour que tout matériau obtienne un débit d'air suffisant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du foyer, des dommages matériels ou des blessures physiques. Passez en revue la section « Dégagements généraux » avant la construction de l'enchâssure pour vous assurer que tous les dégagements sont respectés.

Modèle	Construction de l'enchâssure	Dimension A	Dimension B	Dimension C	Dimension D	Dimension E
40 x 70 TN	Combustible	55 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	24 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	18 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	Se référer aux dimensions du coupe-feu du fabricant de la conduite	14 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	41 po				N/D
75 x 65 TN	Combustible	53 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	38 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po		15 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	38 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
60 x 80 TN	Combustible	57 po	29 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po		14 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	42 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
110 TN	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	51 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	19 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
110H TN	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	51 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	19 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
130 TN	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	58 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	19 po		14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
130H TN	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	58 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
150 TN	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	
150H TN	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
170 TN	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	76 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	
170H TN	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	76 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
200 TN	Combustible	41 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	85 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	
200H TN	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	85 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	19 po	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	35 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250 TN	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	104 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	19 po	14	
	Non combustible	29 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250H TN	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	104 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	19 po	14	
	Non combustible	35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po			N/D	

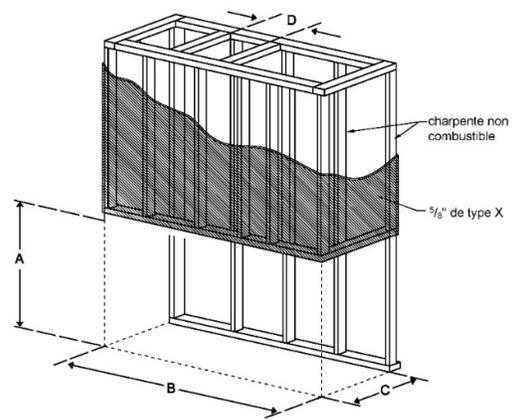
## Enchâssure de la série à *Three Sided*

### Enchâssure combustible



Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu  
 Dimension E : Zone d'enchâssure non combustible

### Enchâssure non combustible



Dimension A : Hauteur d'ouverture de l'enchâssure combustible brute  
 Dimension B : Largeur d'ouverture de l'enchâssure brute  
 Dimension C : Profondeur d'enchâssure  
 Dimension D : Ouverture du coupe-feu

**⚠ AVERTISSEMENT – MAINTENEZ LE DÉGAGEMENT DU DÉBIT D'AIR :** L'évent supérieur de la chambre de combustion doit avoir un dégagement d'au moins 4 po pour que tout matériau obtienne un débit d'air suffisant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du foyer, des dommages matériels ou des blessures physiques. Passez en revue la section « Dégagements généraux » avant la construction de l'enchâssure pour vous assurer que tous les dégagements sont respectés.

Modèle	Construction de l'enchâssure	Dimension A	Dimension B	Dimension C	Dimension D	Dimension E
40 x 70 TS	Combustible	55 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	22 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	Se référer aux dimensions du coupe-feu du fabricant de la conduite	14 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	41 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
75 TS	Combustible	46 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	33 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	20 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po		13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po
	Non combustible	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po				N/D
110 TS Wild. 44 TS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	49	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
110H TS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	49	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
130 TS Wild. 51 TS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	55 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
130H TS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	55 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
150 TS Wild. 60 TS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	65 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po		12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
150H TS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	65 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po		12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po				N/D
170 TS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	73 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
170H TS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	73 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
200 TS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	82 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
200H TS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	82 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250 TS	Combustible	43 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	102 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	20 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	
	Non combustible	31 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	
250H TS	Combustible	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	102 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> po	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po	12 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	
	Non combustible	36 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po			N/D	

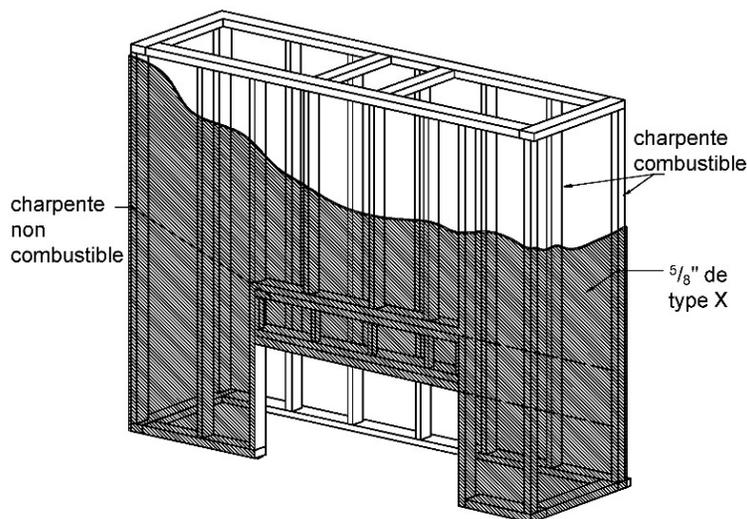
## Exigences relatives aux cloisons sèches de type X de 5/8 po

Le côté extérieur (c.-à-d. côté pièce) de l'enchâssure doit être recouvert de cloison sèche de type X de 5/8 po (ou l'équivalent). Le matériau de finition est installé sur le dessus de la cloison sèche. Ceci s'applique aux enchâssures combustibles et non combustibles.

La cloison sèche n'est pas requise sur la partie extérieure d'un mur isolé faisant face à l'extérieur.

Les cloisons sèches de type X de 5/8 po peuvent reposer sur le rebord métallique entourant l'ouverture du foyer. Les cloisons sèches ne doivent pas être fixées au foyer, car le transfert de chaleur des matériaux de fixation (tels que les vis) peut provoquer la fissuration des cloisons sèches.

**Aucun matériau n'est autorisé à dépasser le rebord métallique entourant la zone de vue du foyer. Cette zone doit être dégagée pour permettre le retrait de la barrière thermique et du panneau de verre intérieur.**

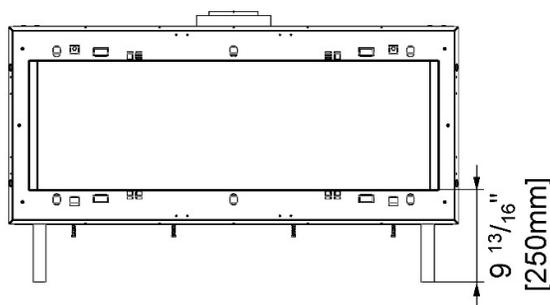


## Plancher de l'enchâssure/plate-forme

Le foyer doit être installé sur une surface plane, solide et continue. La surface peut être du bois, du béton, du métal et d'autres types de sols solides typiques. Il n'est pas nécessaire que le matériau de surface soit non combustible.

La hauteur des pieds du foyer est de 9 13/16 po (mesurée jusqu'au bas de la zone de vue). Les pieds ne peuvent pas être enlevés, coupés ou ajustés.

**Option de plate-forme surélevée :** Pour élever le foyer à plus de 9 13/16 po de hauteur, construisez une plate-forme sur laquelle le foyer pourra reposer. La plate-forme doit être stable et capable de supporter tout le poids du foyer. La plate-forme peut être construite en bois, béton, métal ou tout autre matériau solide. Il n'est pas nécessaire que le matériau de la plate-forme soit non combustible.



Hauteur des pieds du foyer

**REMARQUE :** Pour les foyers dotés d'une double barrière thermique en verre, il peut être nécessaire d'incorporer une entrée d'air à la plate-forme selon la conception. Voir « Entrée d'air pour une plate-forme » pour plus de détails.

## Prolongement de l'âtre

Un prolongement de l'âtre n'est pas nécessaire. Tout prolongement de l'âtre utilisé est uniquement pour l'apparence et n'a pas à se conformer à une exigence d'installation de prolongement d'âtre standard.

## Dégagements généraux

### Dégagements de la zone de vue

La zone de dégagement de la zone de vue est une zone qui s'étend perpendiculairement à la zone de vue du foyer. La profondeur de la zone de dégagement de la zone de vue dépend de la combustibilité du matériau en question. La distance est mesurée à partir de la barrière thermique du foyer.

<b>Matériaux non combustibles</b>	Doit être à au moins <b>12 pouces</b> de la zone de vue du foyer.
<b>Matériaux combustibles</b>	Doit être à au moins <b>36 pouces</b> de la zone de vue du foyer.

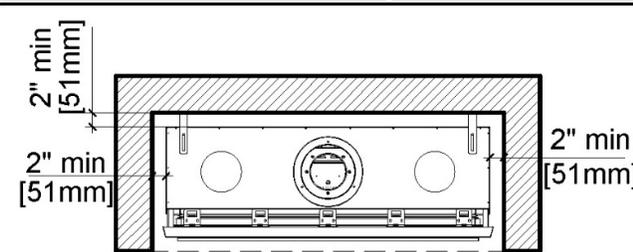
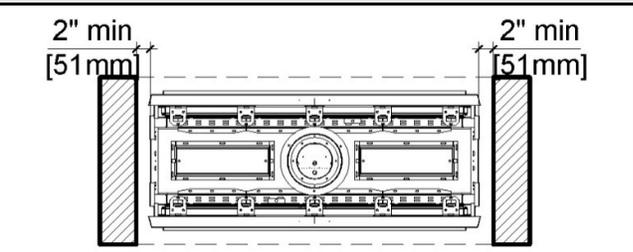
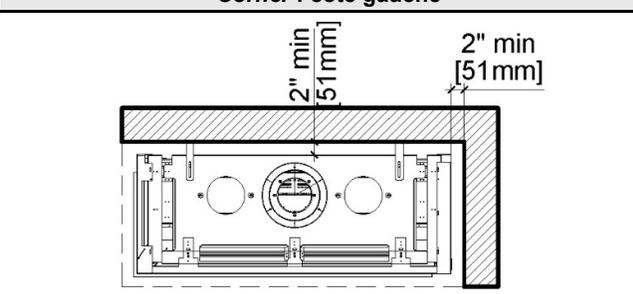
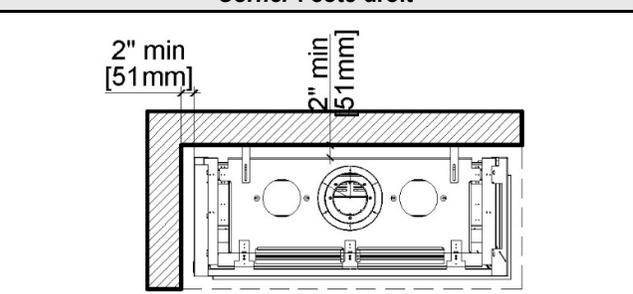
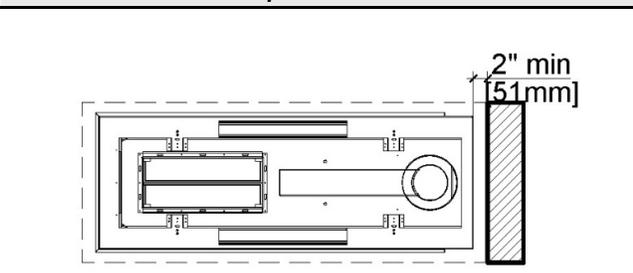
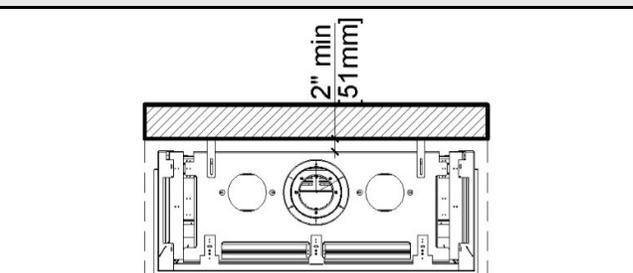
Les matériaux (y compris les revêtements de sol combustibles et les matériaux de finition combustibles) sont autorisés en dessous et autour de la zone de dégagement de la zone de vue.

**!** **REMARQUE IMPORTANTE :** Lorsque vous placez des matériaux près de la vitre, veuillez à tenir compte de la facilité d'entretien du foyer. Il est fortement recommandé que tous les articles/matériaux placés devant la vitre avant (longue) soient mobiles pour un accès facile au foyer pendant l'entretien. La recommandation ne s'applique pas aux vitres latérales (courtes).

Dégagements de la zone de vue par modèle	
<b>Front Facing</b>	<b>Tunnel</b>
<b>Corner : côté gauche</b>	<b>Corner : côté droit</b>
<b>Space Creator</b>	<b>Three Sided</b>

## Dégagement de la chambre de combustion

Maintenez un dégagement de **2 pouces** entre l'arrière et/ou le côté du foyer (selon le modèle) par rapport à tout matériau.

Dégagement de la chambre de combustion par modèle	
<b>Front Facing</b> 	<b>Tunnel</b> 
<b>Corner : côté gauche</b> 	<b>Corner : côté droit</b> 
<b>Space Creator</b> 	<b>Three Sided</b> 

## Dégagement du plafond à l'enchâssure

Maintenez un dégagement de **12 pouces** entre le haut de la zone de vue du foyer et le point le plus bas du plafond ou de tout autre matériau de construction.

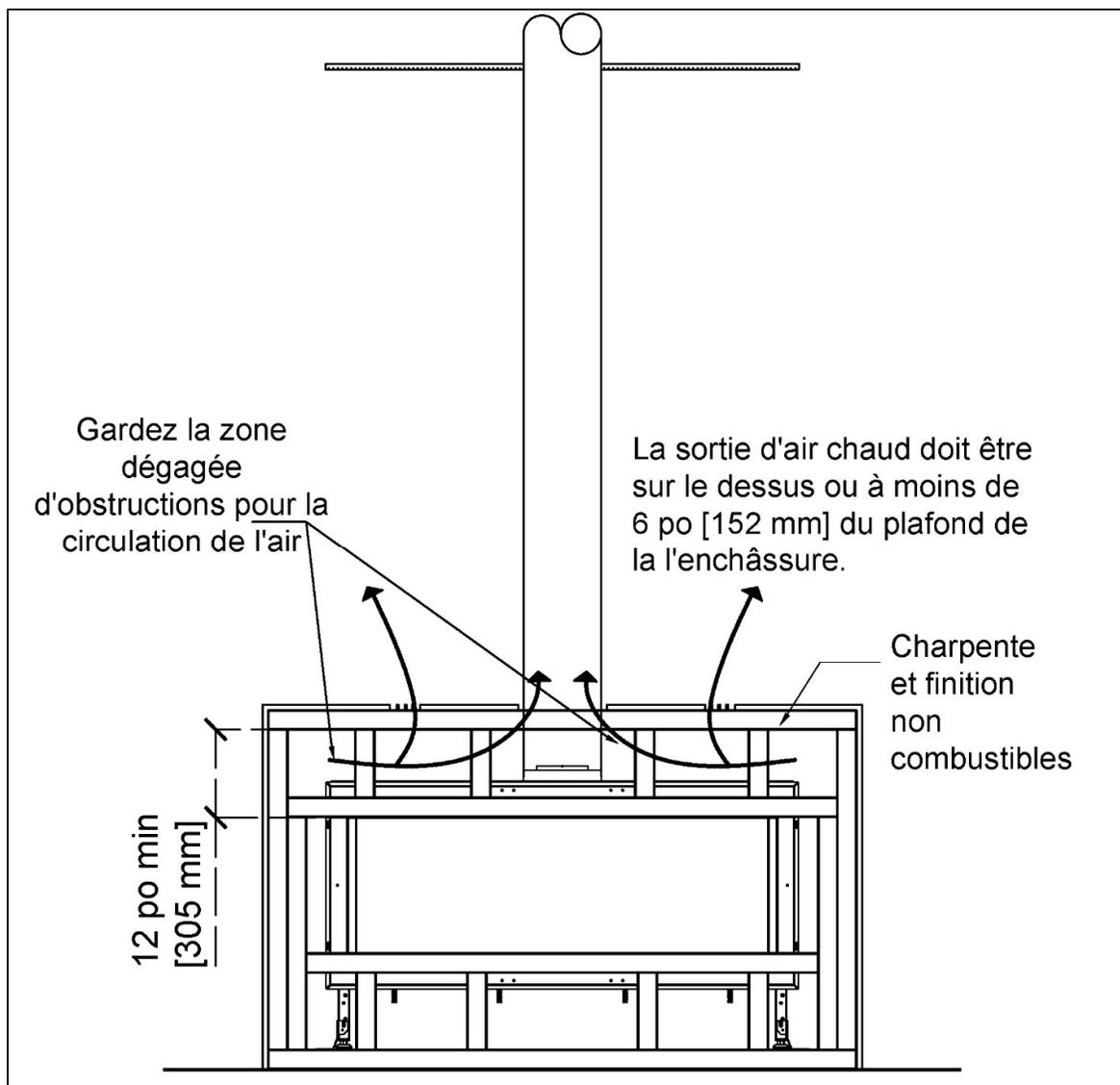


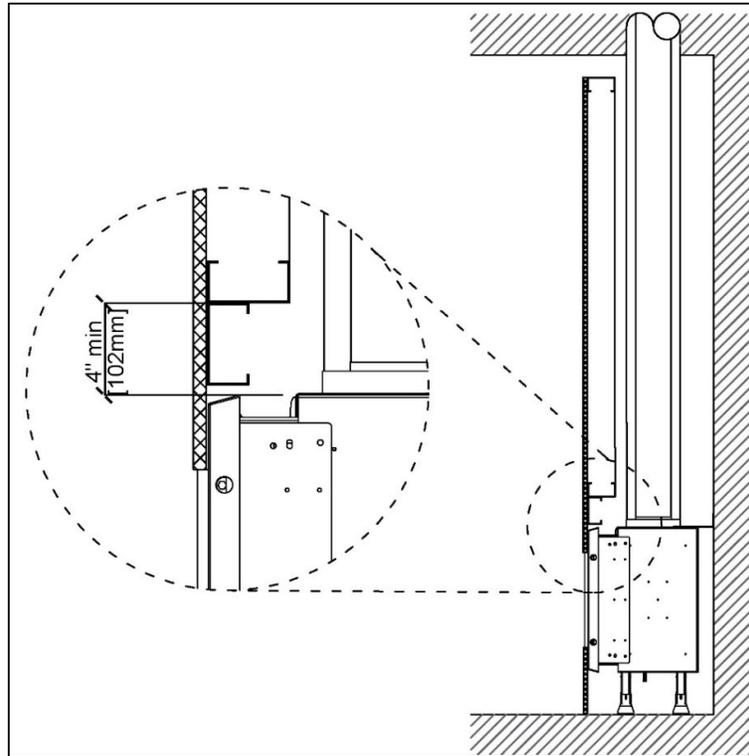
Diagramme de dégagement minimal du plafond à l'enchâssure

### ! REMARQUES :

- Une sortie d'air chaud est requise pour chaque installation, mais il n'est pas nécessaire qu'elle soit répartie entre les deux côtés de l'enchâssure comme indiqué dans le schéma ci-dessus. Elle est montrée dans ce schéma à titre indicatif seulement. Veuillez vous reporter à la section « Exigences en matière de sortie d'air chaud » pour plus de détails.
- Le dégagement autour du tuyau de ventilation doit être maintenu (dégagement de 1 po sur les côtés et en bas, 3 po au sommet). Veuillez vous reporter à la section « Dégagement » pour plus de détails.

### Dégagement du débit d'air

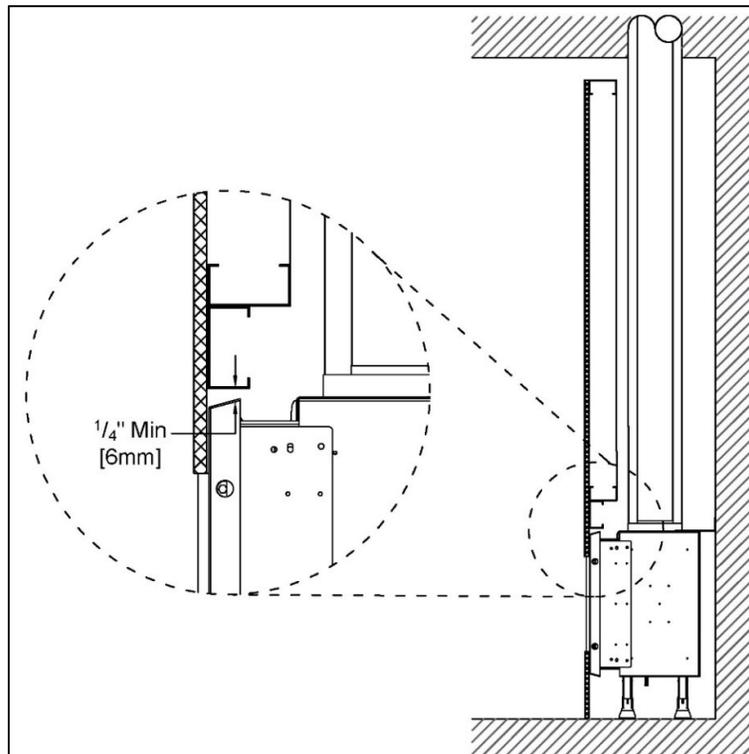
Un dégagement de **4 pouces** des ouvertures de ventilation à la barrière thermique le long du haut du foyer est requis. L'enchâssure et les matériaux de construction ne sont **PAS** autorisés dans cette zone. Cela bloquerait les événements et provoquerait une surchauffe de tout l'environnement.



**!** REMARQUE : Il est acceptable que le montant plat immédiatement au-dessus du foyer pende légèrement au-dessus des événements de la barrière thermique lors de l'utilisation d'une enchâssure métallique standard (comme illustré dans le schéma ci-dessus).

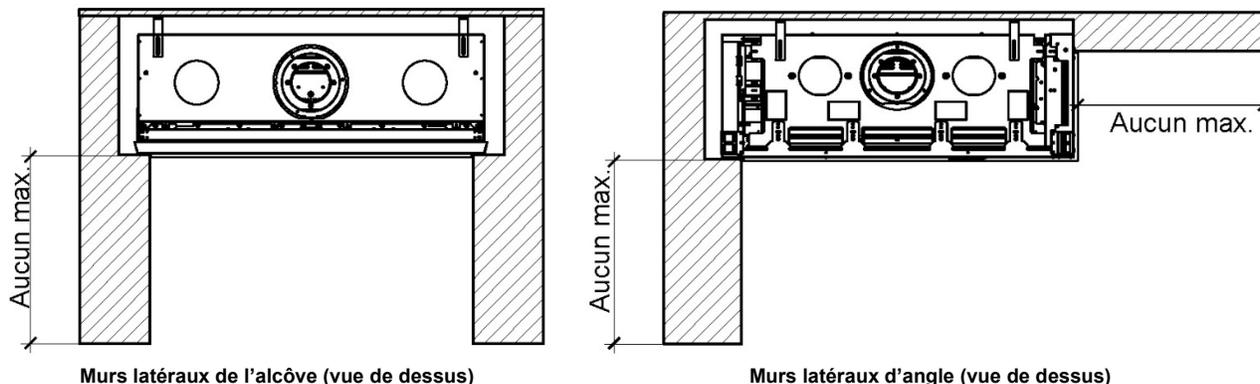
### Dégagement de l'enchâssure

Maintenez un espace minimal de **1/4 de pouce** entre l'enchâssure et la façade du foyer.



## Dégagement à un mur latéral

La zone de vue du foyer est sans dégagement par rapport à un mur latéral. Un mur latéral est défini comme un mur qui rejoint la zone de vue à un angle de 90°.



 = Matériau de construction

La température sur la paroi latérale peut atteindre 150 °F au-dessus de la température ambiante. Bien que la certification du foyer permette cette variation de température, les matériaux de construction et de finition auront leurs propres limites. Consultez le fabricant du matériau pour vous assurer que le matériau peut résister en toute sécurité à cette plage de températures.

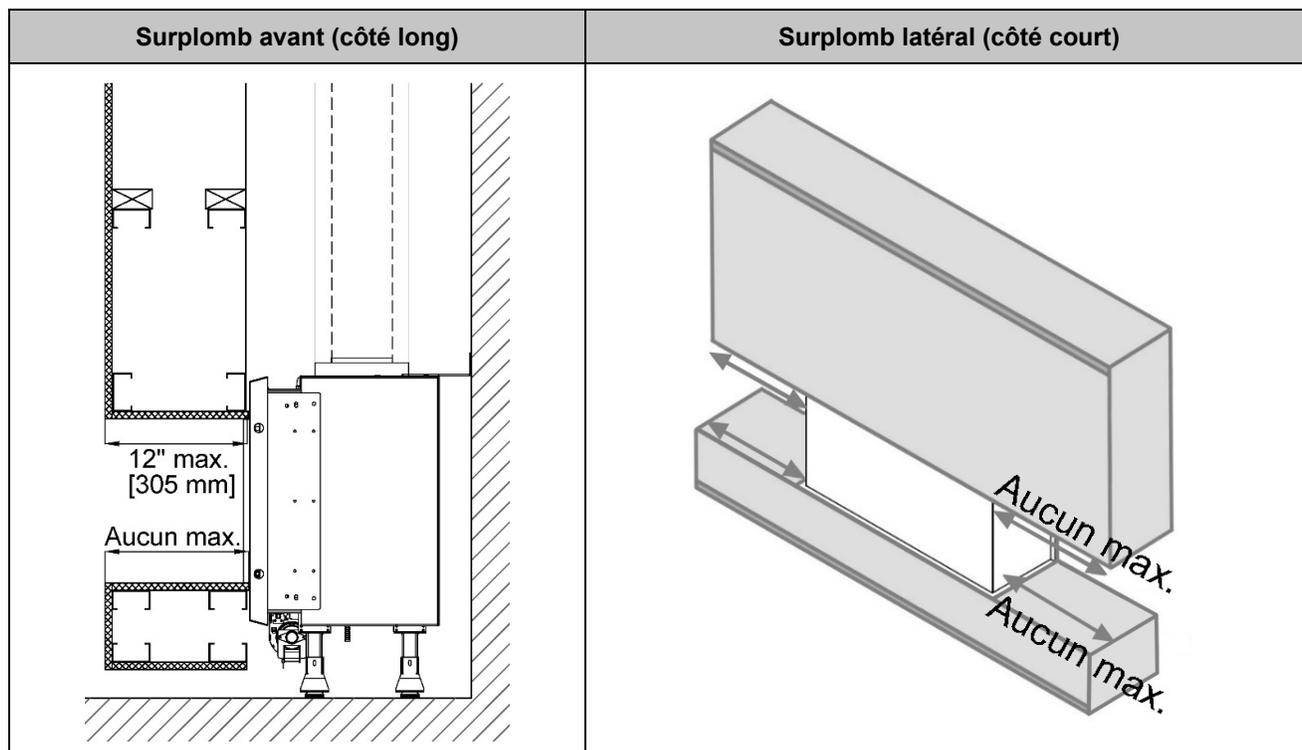
Cette information ne s'applique pas à un mur construit devant la zone de vue. Pour les matériaux qui seront devant une zone de vue principale ou latérale, veuillez vous reporter à la section « Dégagements de la zone de vue ».

**!** REMARQUE : Cette section était auparavant intitulée « Dégagement jusqu'à un coin intérieur ».

## Profondeur maximale de surplomb

La profondeur du surplomb d'un foyer encastré ne doit pas dépasser les dégagements indiqués dans les schémas ci-dessous. La profondeur du surplomb est mesurée à partir du bord du rebord du foyer jusqu'à la partie la plus à l'extérieur du mur (y compris le matériau de finition).

Le retrait inférieur (ou « extension du foyer ») n'a pas d'exigence de profondeur minimale ou maximale. Si la profondeur du retrait inférieur dépasse 12 pouces, assurez-vous que la structure est capable de supporter le poids d'un technicien en foyer pour l'entretien.



## Sortie d'air chaud

Une sortie d'air chaud est une ouverture dans la cheminée qui permet à la chaleur à l'intérieur de la cheminée de circuler passivement dans une pièce intérieure. Cette chaleur est générée par convection lorsque le foyer se réchauffe. Elle est séparée de la chaleur d'échappement produite au niveau de la chambre de combustion du foyer. Pour des raisons de sécurité, une **sortie d'air chaud est nécessaire** pour garder le mur autour du foyer frais.

### Exigences de sortie d'air chaud

- La sortie d'air chaud doit être située au sommet ou à proximité du sommet de l'enchâssure du foyer et **commencer à moins de 6 pouces (0 à 6 pouces au maximum) du plafond/coupe-feu de l'enchâssure**. Elle peut commencer au plafond de l'enchâssure. Elle peut être située à l'avant, sur les côtés ou à l'arrière de l'enchâssure. La chaleur peut être libérée dans n'importe quel espace intérieur qui partage un mur avec l'enchâssure.
- La taille minimale de la sortie d'air chaud requise dépend de l'orientation de la sortie d'air chaud :

Série de foyer	Sortie d'air chaud horizontale	Sortie d'air chaud verticale
40-130*	Minimum de 124 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre	Minimum de 160 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre
150-200	Minimum de 200 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre	Minimum de 260 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre
250	Minimum de 250 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre	Minimum de 325 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre

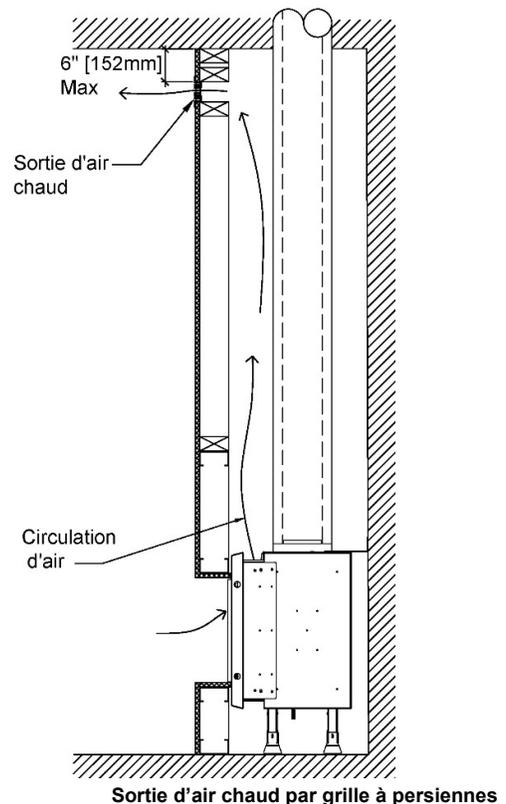
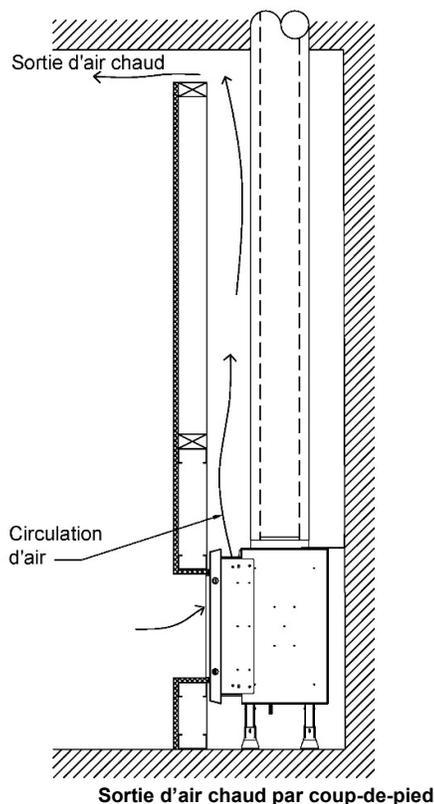
\*Comprend les foyers encastrés *Curves* et *Island*. Les exigences de sortie d'air chaud ne s'appliquent pas aux foyers autonomes *Curves* et *Island* autonomes.

- Pour les sorties d'air chaud horizontales uniquement, la hauteur de la sortie d'air chaud ne doit pas dépasser 1/3 de la largeur. (Ceci ne s'applique pas aux sorties d'air chaud verticales.)
- L'espace dans lequel la sortie d'air chaud s'évacue doit avoir un volume minimum de 184pi<sup>3</sup>.
- La sortie d'air chaud peut être sous la forme (mais sans s'y limiter) d'une grille de ventilation à persiennes, d'un espace ou d'un coup-de-pied.
  - Pour les grilles de ventilation à persiennes/perforées, l'espace d'air libre net autorisé dans la zone des persiennes doit être égal ou supérieur au nombre minimal de pouces carrés requis par foyer.
- La surface intérieure de la partie la plus étroite de l'enchâssure du foyer (en pouces carrés) ne doit jamais être inférieure à la taille de la sortie d'air chaud requise (voir la section « Zone minimale de l'enchâssure » pour plus de détails).
- La sortie d'air chaud ne peut pas être évacuée à l'extérieur ou dans un espace non conditionné.

**REMARQUE : Une sortie d'air chaud inclinée n'est pas autorisée.**

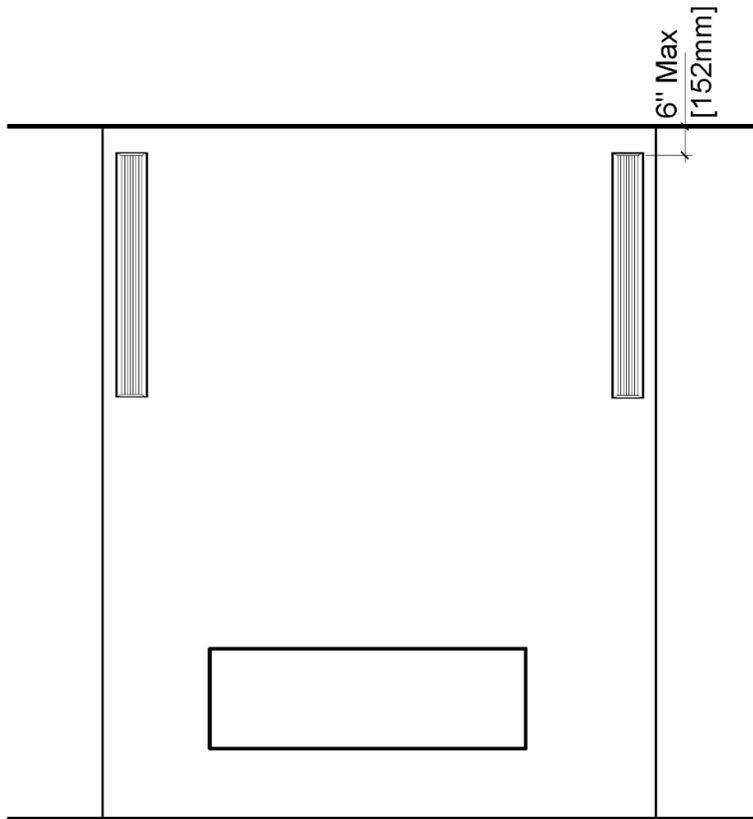
Les schémas suivants sont des exemples d'options potentielles de sortie d'air chaud. Ces dessins servent uniquement à des fins d'illustration.

### Sortie d'air chaud horizontale



**Sortie d'air chaud verticale : façade fendue**

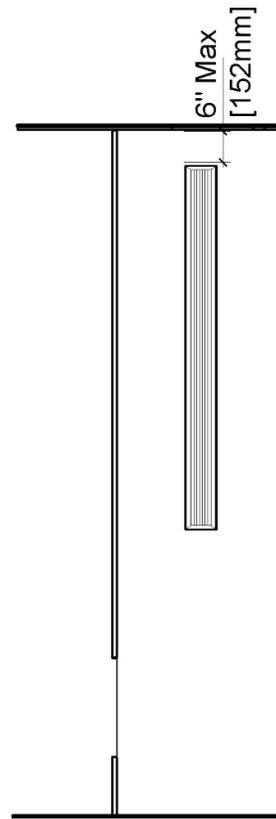
La sortie d'air chaud est orientée verticalement et répartie entre les deux côtés de l'enchâssure.



Sortie d'air chaud verticale - façade fendue

**Sortie d'air chaud verticale : côté complet**

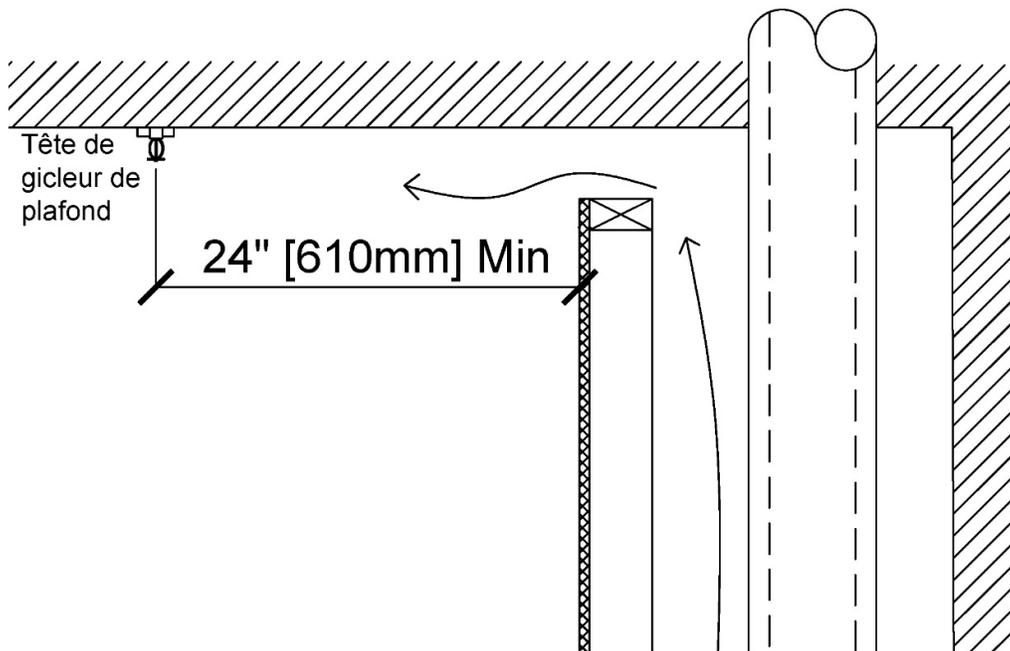
La sortie d'air chaud est orientée verticalement. La totalité de la sortie d'air chaud se trouve sur un côté de l'enchâssure du foyer.



Sortie d'air chaud verticale - côté complet

**Dégagement du gicleur à la sortie d'air chaud**

Dans une situation où une tête de gicleur est près de la sortie d'air chaud, la tête de gicleur doit être à au moins 24 pouces (longueur linéaire) de n'importe quel point de l'ouverture de la sortie d'air chaud.



## Entrée d'air

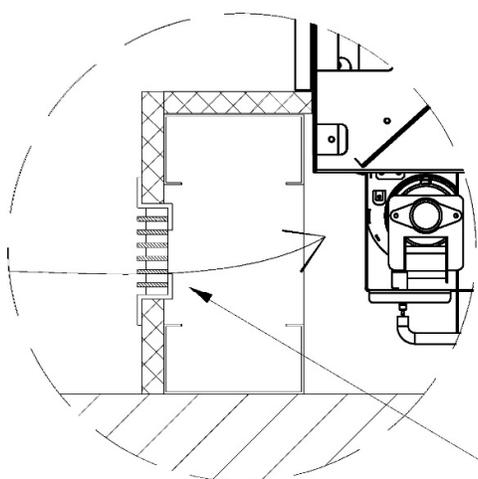
Lors de l'installation d'un foyer avec une double barrière thermique en verre, il est essentiel de maintenir un flux d'air frais entre les panneaux de verre double. À cette fin, une ouverture doit être prévue vers le bas du mur pour permettre aux ventilateurs de verre double de faire circuler l'air de la pièce à travers les panneaux de verre et jusqu'à l'enchâssure. Cette ouverture, appelée entrée d'air, doit être réalisée avant de fermer la surface murale sous le foyer. L'entrée d'air doit répondre aux exigences de taille minimale.

Série Foyer	Entrée d'air
40 à 130*	Minimum de 124 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre
150 à 200	Minimum de 200 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre
250	Minimum de 250 po <sup>2</sup> d'espace d'air libre

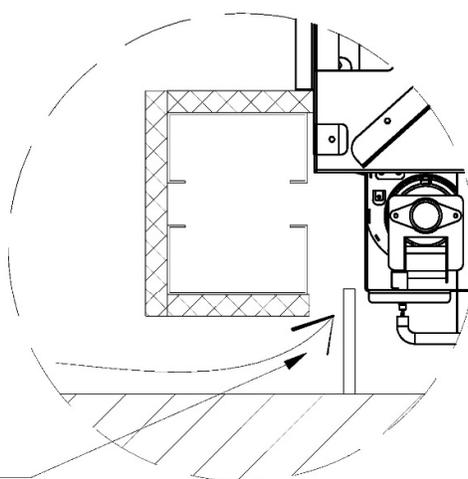
\*Comprend les foyers encastrés *Curves* et *Island*. Les foyers autonomes courbés et *Islands* ont une entrée d'air déjà intégrée dans la base.

L'entrée d'air peut se présenter sous la forme d'une louvre, d'un espace ou d'un coup-de-pied. Pour les louveres, l'espace d'air libre net autorisé dans la zone des persiennes doit être égal ou supérieur au nombre minimal de pouces carrés requis par foyer.

**Toute entrée d'air doit être située au niveau ou en dessous du niveau des ventilateurs de verre double.** Il n'est pas nécessaire que l'entrée d'air se trouve sur la façade du foyer. L'entrée d'air ne peut pas être sur un mur qui permet à l'air de l'extérieur de la maison de pénétrer directement dans l'enchâssure du foyer. L'air doit provenir d'un espace conditionné.



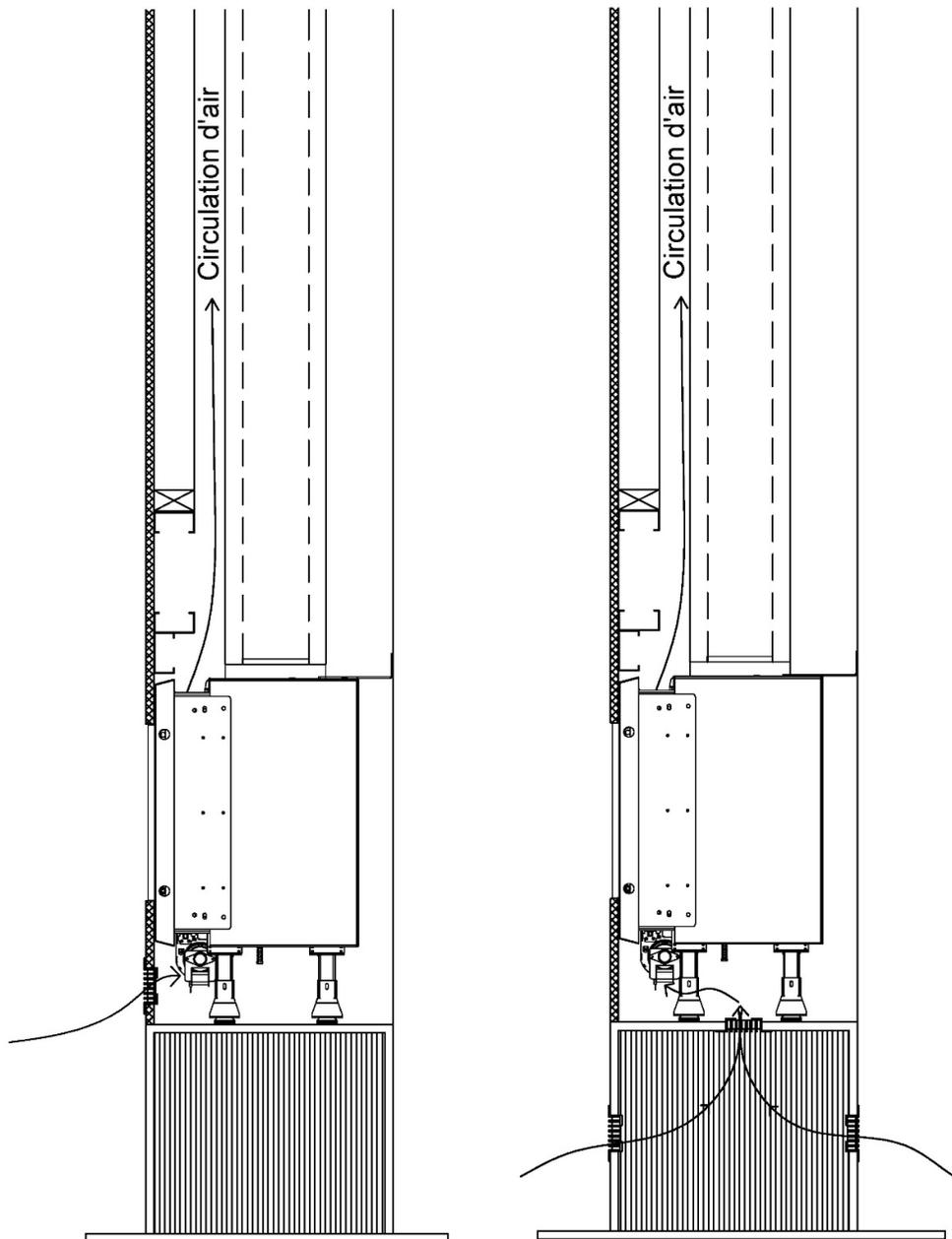
Entrée d'air au moyen d'une louvre



Entrée d'air au moyen d'une paroi/coup-de-pied

La largeur de l'ouverture doit permettre un espace d'air libre minimal en pouces carrés

## Entrée d'air pour une plate-forme



### LÉGENDE

-  Cloison sèche de type X 5/8"
-  Charpente combustible

 **REMARQUE :** Veuillez vous référer à la section « Plate-forme » pour plus de détails sur la construction de la plate-forme.

## Montage d'un téléviseur/d'une œuvre d'art

La technologie Cool Wall d'Ortal est une technique qui réduit la chaleur par convection du foyer et empêche l'accumulation de chaleur à l'intérieur de l'enchâssure du foyer, atténuant ainsi tout dommage pouvant résulter du mur atteignant des températures élevées. Le système Cool Wall d'Ortal permet d'installer en toute sécurité des œuvres d'art, un téléviseur ou d'autres composants électroniques similaires au-dessus du foyer en réduisant la température du mur au-dessus du foyer.

Emplacement	Température des murs
0 à 6 pouces au-dessus du foyer	100 °F à 120 °F
6 à 12 pouces au-dessus du foyer	90 °F à 100 °F
12 pouces au-dessus du foyer	80 °F – 90 °F

L'espace minimal requis entre le bord inférieur du téléviseur ou autre appareil ou œuvre d'art similaire et le haut de la zone de vue du foyer est de 12 pouces.

**Respectez les exigences générales suivantes pour monter un téléviseur ou une œuvre d'art au-dessus du foyer et éviter les dommages causés par la chaleur :**

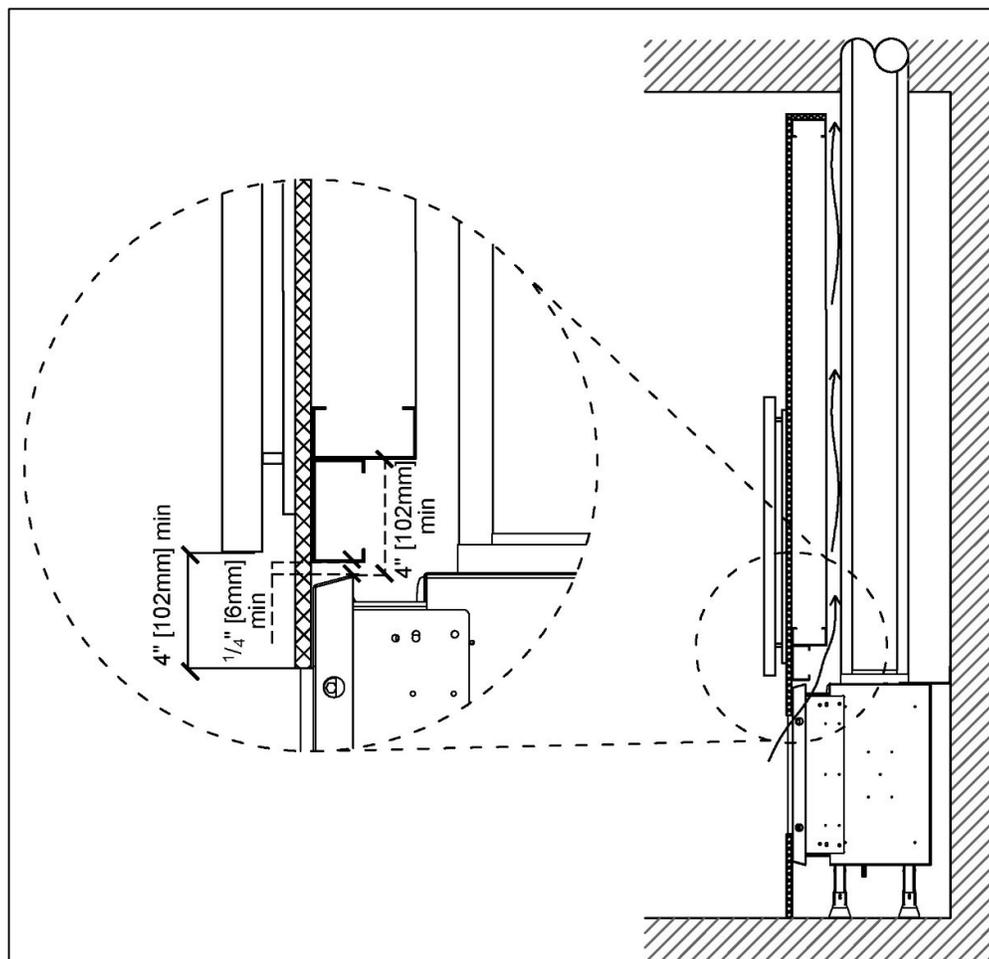
- Montez le téléviseur ou l'œuvre d'art à un dégagement minimum au-dessus du haut de la zone d'observation du foyer. Le dégagement minimum dépend de l'installation affleurante ou encastrée. Voir les sections ci-dessous pour plus d'informations.
- Les fils à l'intérieur de l'enchâssure ne sont pas autorisés à traverser le foyer. Les fils doivent être installés contre un mur.

La décision d'installer un téléviseur au-dessus du foyer est à la discrétion du propriétaire. Les fabricants de téléviseurs et d'œuvre art peuvent spécifier que leur produit ne doit pas être installé sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur. Ortal ne sera pas tenu responsable des effets néfastes sur un téléviseur, une œuvre d'art ou tout autre équipement situé à proximité du foyer. Il est de la responsabilité du propriétaire de vérifier que son téléviseur ou son œuvre d'art peut résister aux températures murales indiquées dans le tableau des températures murales ci-dessus.

Les schémas suivants peuvent être utilisés comme guide pour les clients qui décident de placer leur téléviseur et leurs œuvres d'art au-dessus de leur foyer. Ces dessins illustrent des façons de réduire la quantité d'impact thermique sur la zone entourant le foyer.

### → **Téléviseur/œuvres d'art affleurants**

Lorsque le téléviseur est monté sur un mur affleurant le foyer, le téléviseur doit être à au moins 4 pouces du haut de la zone de visualisation de la vitre du foyer. Assurez-vous que tous les dégagements sont maintenus. Voir le schéma ci-dessous pour plus de détails.

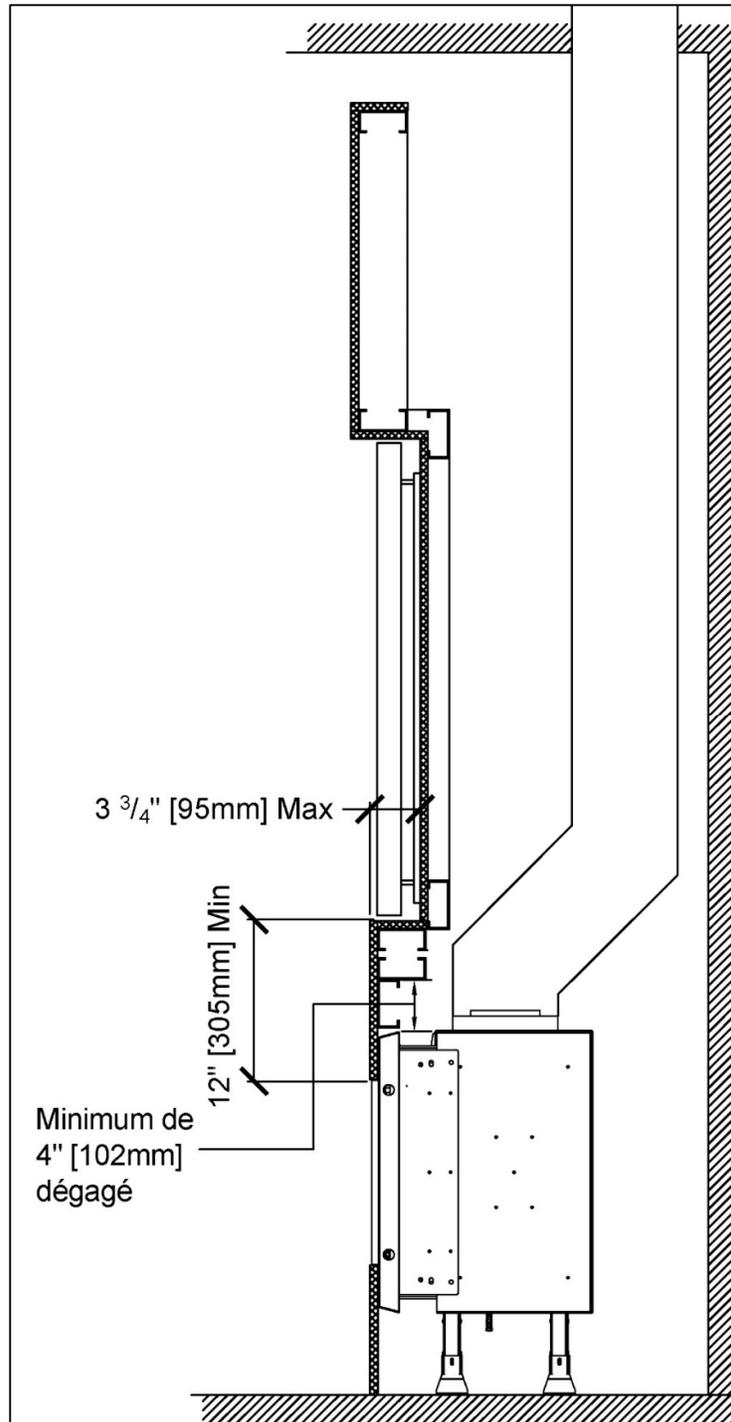


**REMARQUE :** Les dégagements d'événements doivent être maintenus. Voir la section « Dégagements » pour plus de détails.

### Téléviseur/œuvres d'art encastrés

Lorsque le téléviseur est monté sur un mur encastré au-dessus du foyer, le téléviseur doit être à au moins 12 pouces du haut de la zone de visualisation de la vitre du foyer.

À 12 pouces au-dessus de la zone d'observation du foyer, le retrait maximum possible est de 3 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> pouces. Un retrait plus profond interférera avec les dégagements requis pour la ventilation. Le retrait maximal possible augmente à <12 pouces au-dessus de la zone de vue lorsque la ventilation est décalée (comme illustré dans le diagramme ci-dessous).



**REMARQUE :** Les dégagements d'évents doivent être maintenus. Voir la section « Dégagements » pour plus de détails.

## Panneau d'accès

Un panneau d'accès n'est pas requis (voir les notes ci-dessous pour les exceptions), mais il est **fortement recommandé**. Il permet d'accéder aux composants de gaz et électriques du foyer pour l'entretien.

**REMARQUE :** Un panneau d'accès, ou une autre forme d'accès libre, est requis pour les foyers à évacuation forcée. À des fins d'entretien, le boîtier de commande de la ventilation (situé au niveau du foyer) doit être facilement accessible d'une manière qui ne nécessite pas le retrait de la vitre du foyer.

Recommandations relatives à la taille et à l'emplacement du panneau d'accès :

- Dimensions minimales de 10 pouces x 10 pouces
- Situé à moins de 36 pouces de la veilleuse sur le côté ou à l'arrière du foyer (voir « Acheminement de la conduite de gaz »)

La taille et l'emplacement du panneau d'accès peuvent varier, mais dans tous les cas, il doit permettre au technicien d'accéder confortablement aux composants électriques et au gaz du foyer et de les entretenir. Ces composants sont fixés à la veilleuse sur une conduite de gaz flexible et peuvent être déplacés à moins de 36 pouces de la veilleuse (située au centre à l'avant du brûleur).

Pour faciliter l'accès, déplacez les composants de gaz et électriques du foyer aussi près que possible du panneau d'accès. **S'il y a une distance entre le panneau d'accès et les composants de gaz et électriques, la taille du panneau d'accès doit être augmentée en conséquence.** Avant l'installation, les revendeurs/installateurs de foyers doivent travailler avec le propriétaire, le constructeur, les architectes du projet et/ou les décorateurs d'intérieur pour déterminer la meilleure taille et l'emplacement de leur panneau d'accès.

Si un panneau d'accès ne peut pas être intégré, l'autre méthode d'entretien des composants de gaz et électriques est le foyer. Cette procédure nécessite de retirer le(s) panneau(x) de verre et les éléments de décoration intérieure, et de soulever la grille, le brûleur et la soupape de décharge de pression inférieure. Cela augmentera le temps de service et la difficulté. Un panneau d'accès est toujours préférable. Les revendeurs/installateurs de foyers sont invités à consulter leurs clients concernant les avantages et les inconvénients de chaque option de service.

## Zone d'enchâssure minimale

Pour assurer que la chaleur convective à l'intérieur de l'enchâssure se déplace passivement vers la sortie d'air chaud à un taux optimal, toutes les parties de l'intérieur de l'enchâssure doivent avoir au moins la même taille que la sortie d'air chaud du foyer (voir la section « Sortie d'air chaud » pour déterminer les besoins de votre modèle en ce qui concerne la taille de la sortie d'air chaud) à la taille à un point donné. Pour déterminer si votre enchâssure répond à cette exigence, utilisez l'équation suivante à la partie la plus étroite de l'enchâssure.

**Zone d'enchâssure = (longueur d'enchâssure x profondeur d'enchâssure) – (surface du tuyau)**

### Zone du tuyau :

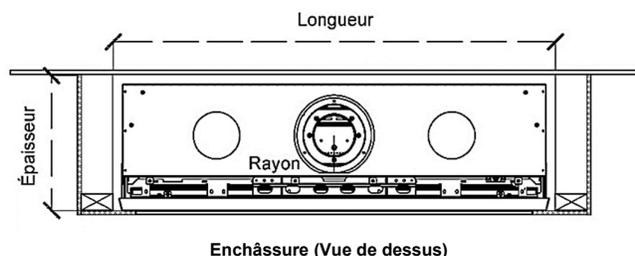
Ventilation 4 po x 6 po = 28,27 po<sup>2</sup>

Ventilation 5 po x 8 po = 50,27 po<sup>2</sup>

Ventilation\* 3 po x 5 po = 19,63 po<sup>2</sup>

\*Utilisé pour la ventilation à air pulsé seulement

Si la sortie d'air chaud est divisée en 25/75 portions en raison d'un rebord surdimensionné, l'enchâssure ne doit permettre que 75 % de la sortie d'air chaud, car 25 % de la chaleur est déjà évacuée au niveau du rebord (voir la section « Détail du rebord » ci-dessous pour plus de détails).



## Rebord partiel encastré

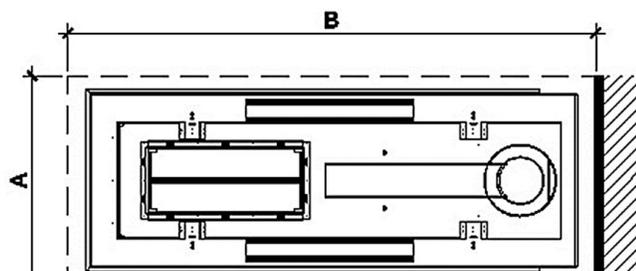
Un rebord au-dessus d'un foyer qui est à moins de 24 pouces du haut de la zone de vue du foyer doit maintenir un minimum de 12 pouces du haut de la zone de vue au bas du matériau de construction. L'ensemble de la structure doit être non combustible (charpente et finition).

Si la surface du rebord dépasse les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous, la sortie d'air chaud doit être répartie entre le rebord et le plafond de l'enchâssure : 25 % au rebord et 75 % au plafond de l'enchâssure. C'est ce qu'on appelle un rebord partiel surdimensionné (voir schéma ci-dessous).

Série de foyers	Rebord maximal Zone de surface
75*	$A \times B \leq 220 \text{ po}^2$
90-130**	$A \times B \leq 340 \text{ po}^2$
150-170	$A \times B \leq 410 \text{ po}^2$
200	$A \times B \leq 520 \text{ po}^2$
250	$A \times B \leq 580 \text{ po}^2$

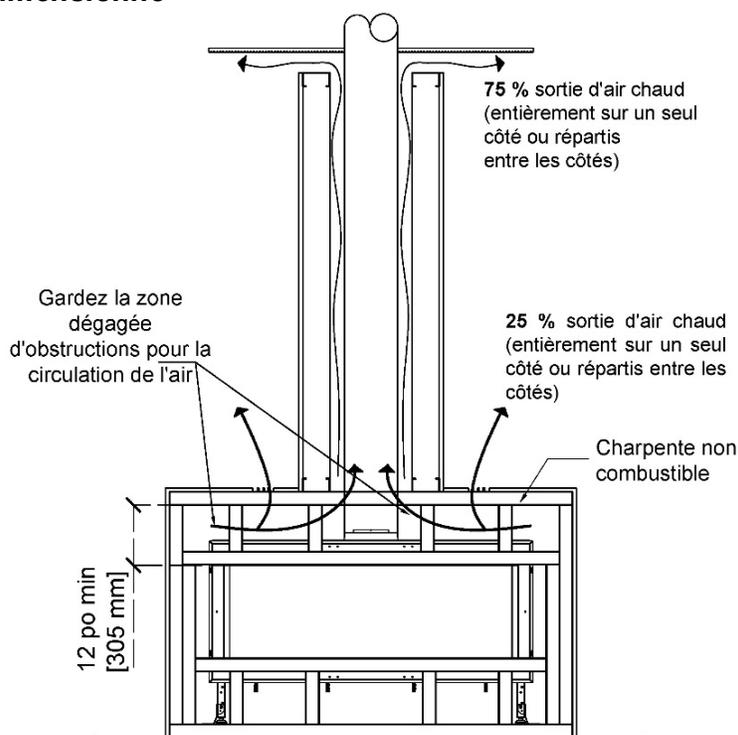
\*Comprend 75 x 65 Curvel/Curve TN

\*\* Comprend Island



A = profondeur du rebord, B= largeur du rebord (vue de dessus)

## Rebord partiel surdimensionné



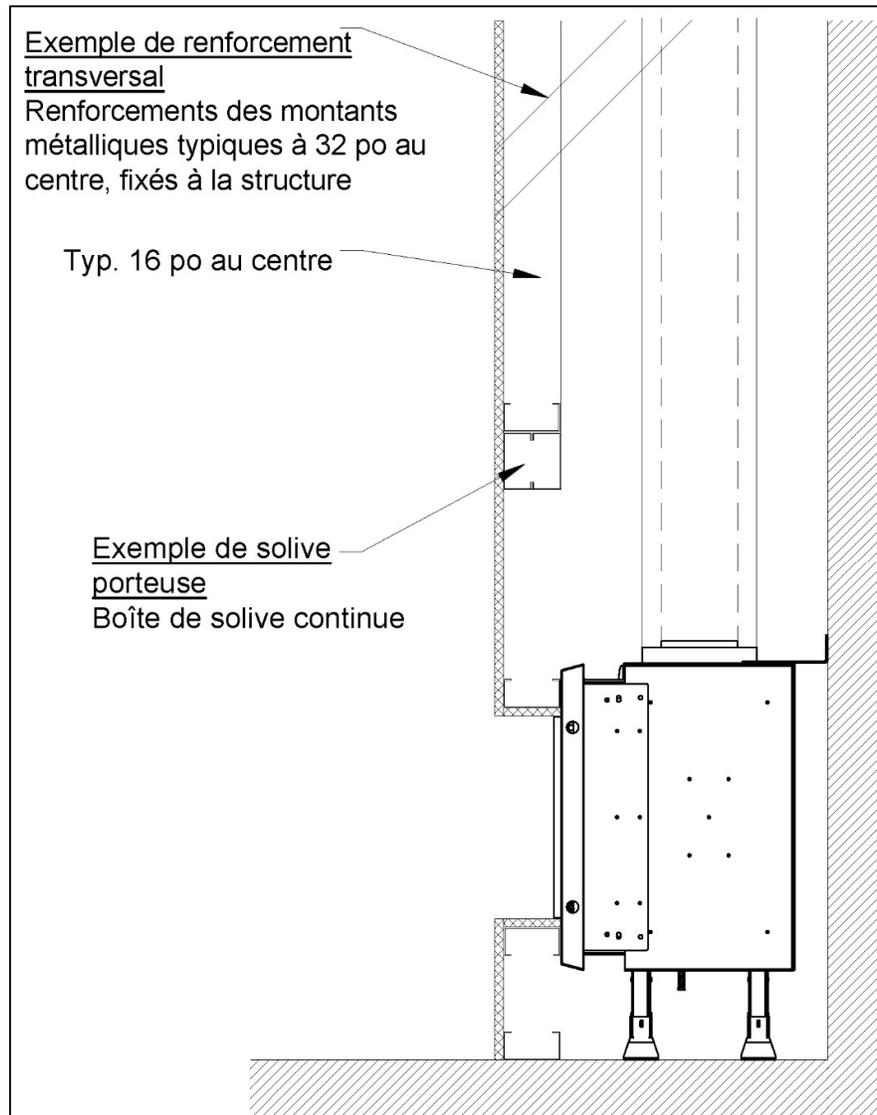
Détail de rebord partiellement encastré surdimensionné

**REMARQUE :** Les exigences minimales de la zone d'enchâssure doivent être respectées tout au long de la totalité de l'enchâssure du foyer. Voir la section « Zone d'enchâssure minimale » ci-dessus pour plus de détails.

## Support de poids structurel

Le foyer ne doit pas supporter de poids structurel. La charpente doit être supportée par une autre surface. Consultez l'ingénieur en structure du projet et reportez-vous à vos codes du bâtiment locaux pour un support mural approprié.

Le schéma suivant montre une approche recommandée pour ce type d'installation. Veuillez noter que les illustrations ne sont pas à l'échelle. Tous les plans de foyer comprenant les dimensions correctes sont disponibles sur le site Internet d'Ortal.



## Construction de l'enchâssure étape par étape

La liste de contrôle suivante est un aperçu simplifié de la construction d'une enchâssure typique pour une installation de foyer encastré. Cette liste n'est pas exhaustive et ne remplace pas un examen approfondi du manuel d'installation.

### Étape 1

#### CONSTRUIRE LES MURS ARRIÈRE ET LATÉRAUX

- ☑ Construisez les murs arrière et latéraux selon les exigences de charpente.
- ☑ Construisez la plate-forme (si nécessaire) à la hauteur désirée et installez-la à l'intérieur de l'enchâssure du foyer.
  - La plate-forme doit être stable et capable de supporter tout le poids du foyer. La plate-forme peut être construite en bois, béton, métal ou tout autre matériau solide. Il n'est pas nécessaire que le matériau soit non combustible.

### Étape 2

#### INSTALLER LE FOYER ET LA VENTILATION, ACHEMINER LE GAZ ET L'ÉLECTRICITÉ

- ☑ Installez le foyer et la ventilation. Ceci doit être complété par un revendeur Ortal agréé (sauf autorisation contraire d'Ortal avec approbation écrite).
- ☑ Déplacez la soupape de gaz et le récepteur à l'emplacement désigné du panneau d'accès. Si le foyer n'a pas de panneau d'accès, gardez la soupape de gaz et le récepteur directement sous le foyer.
- ☑ Acheminez le gaz et l'électricité jusqu'à l'emplacement de la vanne de gaz et de l'unité de réception.

### Étape 3

#### CONSTRUIRE LA FAÇADE

- ☑ Installez la façade de l'enchâssure avant :
  - Construisez la façade selon les exigences de charpente.
  - Relevez la façade et mettez-la en place.
  - Fixez la façade au reste de la structure de l'enchâssure.
- ☑ Couvrez l'extérieur de chaque mur (côtés et façade et arrière, le cas échéant, selon votre design) avec une cloison sèche de type X de  $\frac{5}{8}$  po (ou l'équivalent) et scellez les espaces avec un scellant coupe-feu non combustible.

 **REMARQUE :** La cloison sèche de type X de  $\frac{5}{8}$  po (ou l'équivalent) n'est pas requise sur la partie extérieure d'un mur isolé faisant face à l'extérieur.

- ☑ Assurez-vous que l'enchâssure construite répond aux exigences de sortie d'air chaud et d'entrée d'air (le cas échéant).

### Étape 4

#### APPLIQUER LES FINITIONS

- ☑ Appliquez les finitions et installez les accessoires, en respectant tous les dégagements et les exigences de construction.
- ☑ Assurez-vous que les meubles et autres matériaux combustibles maintiennent un dégagement minimum de 36 pouces directement devant la zone de vue du foyer pour les zones de vue avant et latérale (le cas échéant).

## Finition

Les schémas suivants montrent diverses applications de finition. **Les diagrammes s'appliquent aux matériaux de finition combustibles et non combustibles.**



### REMARQUES IMPORTANTES :

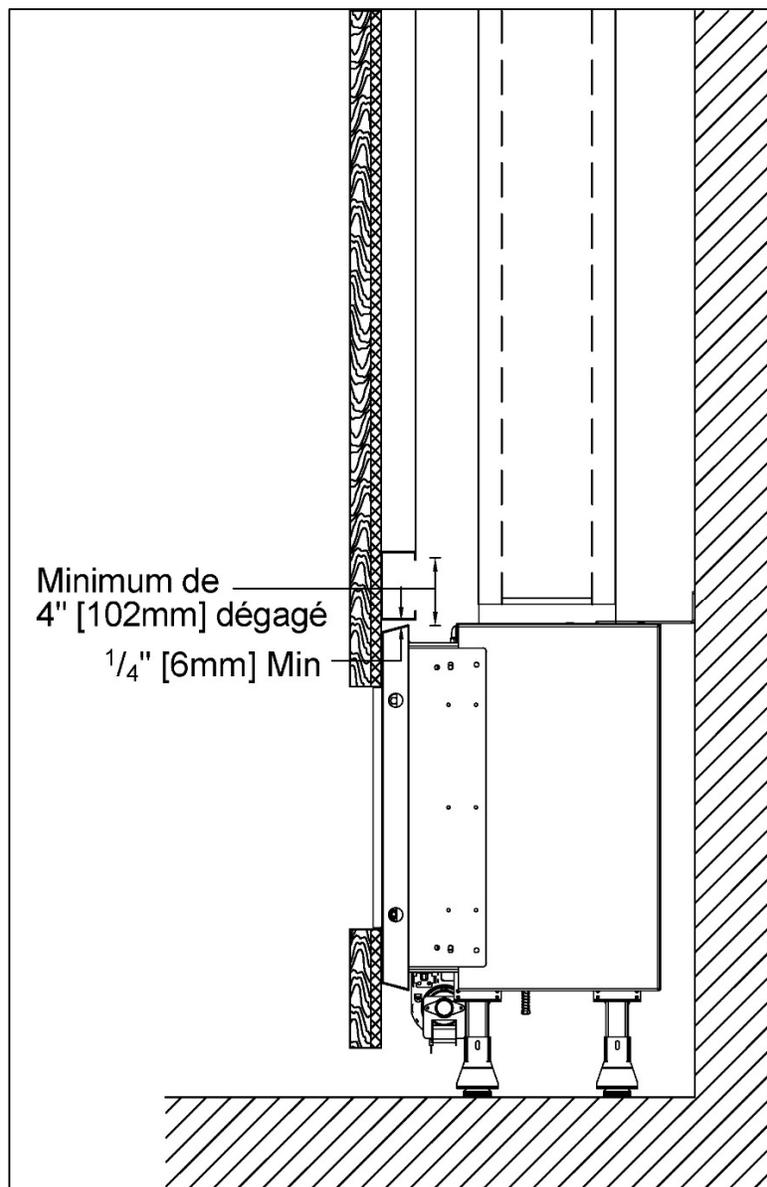
- Toutes les installations encastrées doivent être conformes à la limite maximale de surplomb applicable et aux dégagements des parois latérales. Voir les sections « Profondeur maximale de surplomb » et « Dégagement par rapport à un mur latéral » pour plus de détails.
- Aucun matériau n'est autorisé à dépasser le rebord métallique entourant la zone de vue du foyer. Cette zone doit être dégagée pour permettre le retrait de la barrière thermique et du panneau de verre intérieur.
- PIERRE FABRIQUÉE : Un retrait d'au moins 2 pouces est suggéré. Consulter le fabricant de pierre pour les exigences de dégagement.
- Le revêtement DensGlass® Fireguard® de 5/8 po est un équivalent approuvé pour les cloisons sèches de type X de 5/8 po. Cela peut être nécessaire pour une utilisation avec des finitions plus lourdes.



**AVERTISSEMENT :** La finition en bois ou l'extension de plancher/foyer peut se dessécher, se fissurer, se déformer ou se décolorer avec le temps. Consulter le fabricant du plancher pour les dégagements requis par rapport à une source de chaleur.

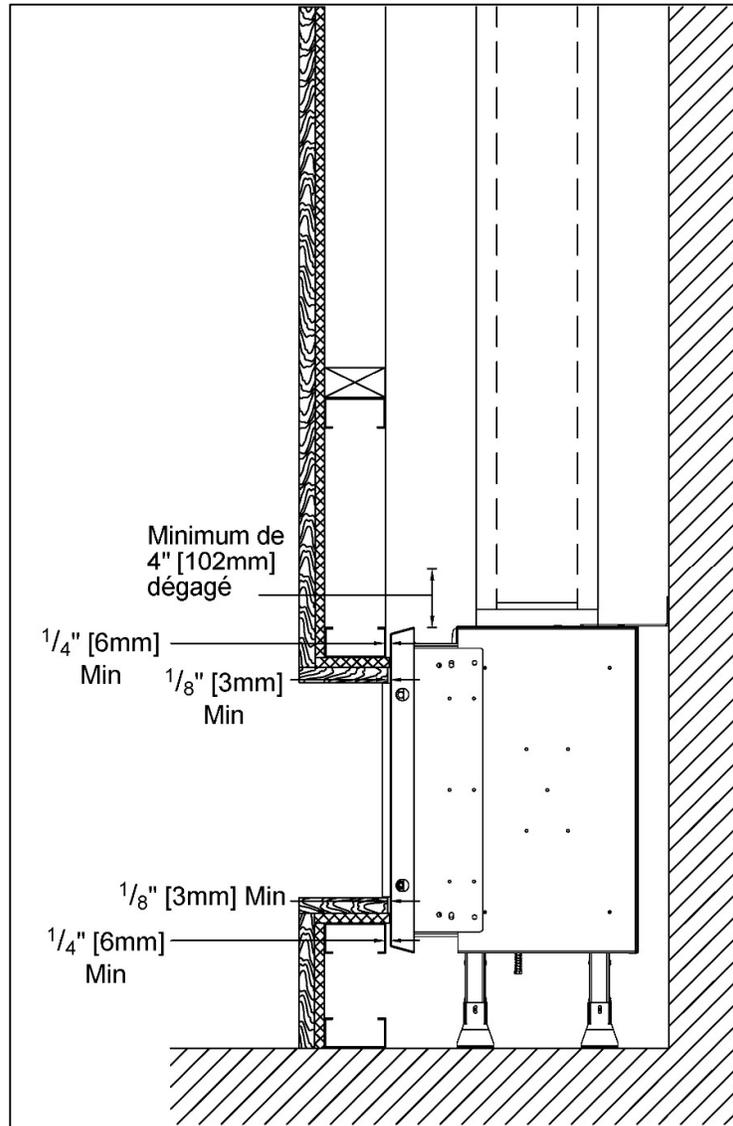
## Installation affleurante

Le diagramme s'applique aux matériaux de finition combustibles et non combustibles.



## Installation encastrée

Le diagramme s'applique aux matériaux de finition combustibles et non combustibles. La finition doit maintenir un dégagement d'au moins  $\frac{1}{8}$  po par rapport au foyer.



# Ventilation

## Exigences générales de ventilation

Le foyer fonctionne à l'aide d'un système d'évacuation directe et nécessite un tuyau d'évacuation directe coaxial. Le foyer doit être correctement raccordé à un système de ventilation approuvé. La ventilation n'est pas fournie avec le foyer et doit provenir de l'un des fabricants de ventilation approuvés mentionnés dans le tableau ci-dessous. L'installation, l'utilisation et l'entretien appropriés de la ventilation sont déterminés par et peuvent être obtenus auprès du fabricant de l'événement.

Exigences de ventilation			
Série de foyers	Type d'événement	Taille de l'événement	Fabricants d'événements approuvés
40 60 75	Ventilation directe passive	Tuyau d'événement direct coaxial 4 x 6 (4 po intérieur, 6 5/8 po extérieur)	Olympia : Ventis DuraVent : DirectVent® Pro CCI : EXCELDirect
	Enervex : Événement à air pulsé	Tuyau d'événement direct coaxial 4 x 6 (4 po intérieur, 6 5/8 po extérieur)	BDM : Système de ventilation directe Pro-Form Selkirk : Système à température directe
	Événement à air pulsé Ortal*	Tuyau d'événement direct coaxial 3 x 5 (3 po intérieur, 5 po extérieur)	DuraVent : conduite CVS
110 120 130 150 170 200 250	Ventilation directe passive	Tuyau d'événement direct coaxial 5 x 8 (5 po intérieur, 8 po extérieur)	Olympia : Ventis DuraVent : DirectVent® Pro CCI : EXCELDirect
	Enervex : Événement à air pulsé	Tuyau d'événement direct coaxial 5 x 8 (5 po intérieur, 8 po extérieur)	BDM : Système de ventilation directe Pro-Form Selkirk : Système à température directe
	Événement à air pulsé Ortal	Tuyau d'événement direct coaxial 3 x 5 (3 po intérieur, 5 po extérieur)	DuraVent : conduite CVS
<i>Curve</i> <i>Island</i>	Ventilation directe passive	Tuyau d'événement direct coaxial 5 x 8 (5 po intérieur, 8 po extérieur)	Olympia : Ventis DuraVent : DirectVent® Pro CCI : EXCELDirect
	Enervex : Événement à air pulsé (voir la note ci-dessous)	Tuyau d'événement direct coaxial 5 x 8 (5 po intérieur, 8 po extérieur)	BDM : Système de ventilation directe Pro-Form Selkirk : Système à température directe

**Événement à air pulsé** : un système de ventilation directe assisté par ventilateur qui augmente le flux d'air pour les configurations de ventilation avec trop de constriction. Consultez la section « Configuration de l'événement » pour déterminer si votre foyer a besoin d'un événement à air pulsé. Voir le manuel pour l'événement à air pulsé Ortal pour plus de détails sur la ventilation à air pulsé.

 **REMARQUE** : Les foyers des séries *Curve* et *Island* ne sont pas autorisés à être utilisés avec un événement à air pulsé Ortal.

 **REMARQUE SUR LE CAPUCHON D'EXTRÉMITÉ** : Le capuchon d'extrémité verticale à profil bas et le capuchon d'extrémité horizontale de l'applique peuvent avoir un impact négatif sur l'apparence de la flamme et ne sont pas recommandés pour une utilisation avec le foyer.

 **AVERTISSEMENT** : Ne combinez pas les composants d'événement de différents fabricants d'événements. Veuillez suivre les instructions du fabricant pour l'installation du système de ventilation.

## → Configurations de l'évent

Les sections suivantes fournissent des informations pour le calcul des distances et des coudes de configuration de ventilation. Pour les configurations de ventilation qui ne peuvent pas se conformer à ces directives, pensez au système de ventilation à air pulsé d'Ortal ou contactez Ortal pour obtenir de l'aide. Les informations sur la ventilation à air pulsé se trouvent dans le manuel d'installation de l'évent à air pulsé.

**Veillez tenir compte des lignes directrices suivantes lors de la détermination de la configuration de l'évent :**

### Coudes

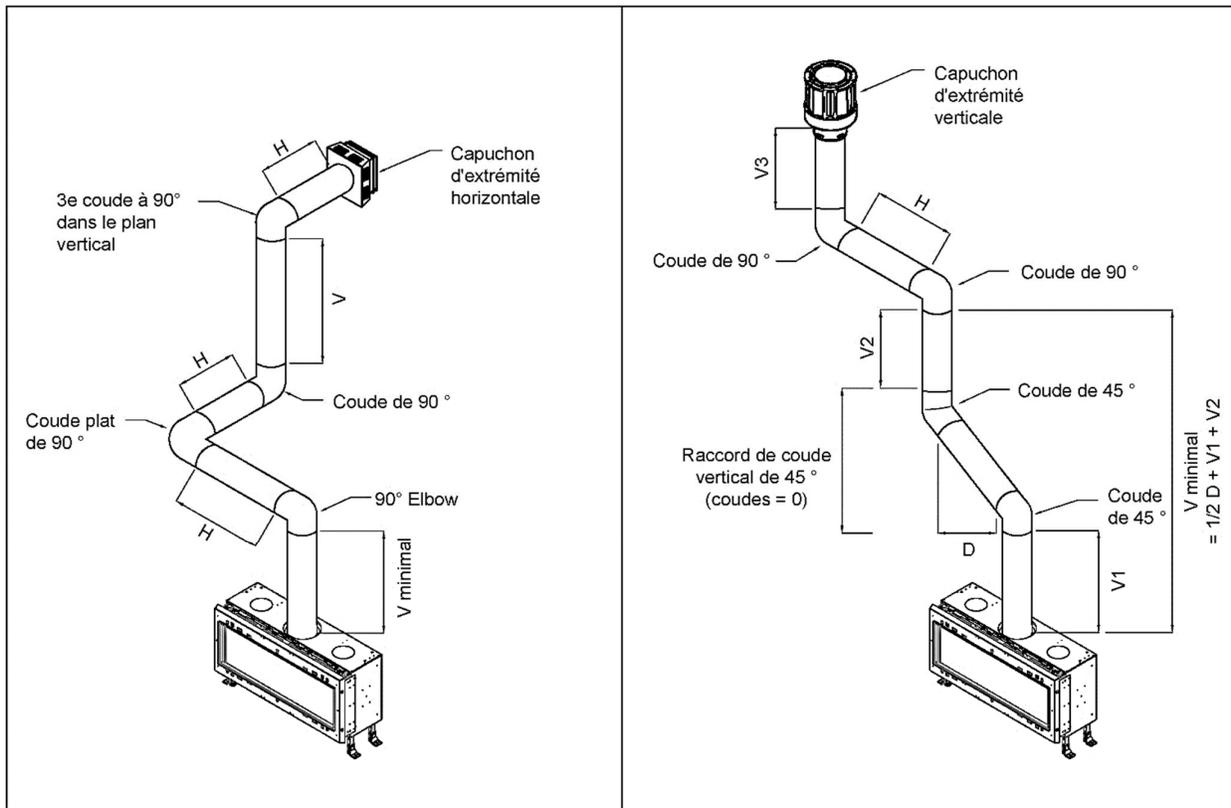
- **Coudes maximaux** : Jusqu'à **quatre** coudes de 90° peuvent être utilisés dans la configuration de la ventilation. Deux coudes de 45° = un coude de 90°
  - **Exception de raccord de coude vertical de 45°** : Deux coudes de 45° dans le plan vertical avec une course diagonale entre les deux sont égaux à **0 coude**. Ils ne sont pas comptés avec les autres coudes dans la configuration de la ventilation. Cette exception de raccord de coude est applicable immédiatement sur le dessus du foyer et n'importe où ailleurs dans la configuration de la ventilation.  
**La course diagonale entre les deux coudes de 45° doit être incluse dans le calcul des distances verticales et horizontales.**
  - **Raccord de coude horizontal 45°** : Deux coudes de 45° qui commencent et se terminent dans le plan horizontal, avec une course diagonale entre les deux, sont égaux à **un coude de 90°**. De plus, **3 pieds** doivent être réduits de la course horizontale totale autorisée.  
**La course diagonale entre les deux coudes de 45° doit être incluse dans le calcul des distances verticales et horizontales.**
- **Dépassement de deux coudes de 90°** : Pour plus de deux coudes de 90°, l'élévation verticale totale minimale est de **6 pieds** pour les modèles 90-250. Ceci ne s'applique pas aux modèles 40-75.
- **Coudes plats de 90°** : pour chaque coude plat de 90° (un coude de 90° qui reste dans le plan horizontal), **6 pieds** doivent être réduits de la course horizontale totale autorisée. Jusqu'à deux coudes plats sont autorisés.
  - Exemple : si la course horizontale maximale autorisée est de 24 pieds et qu'un coude plat est ajouté, la course maximale est réduite à 18 pieds.
- **3<sup>e</sup> coude de 90° dans le plan vertical** : Le 3<sup>e</sup> coude dans le plan vertical réduit de **3 pieds** la course horizontale totale autorisée. N'incluez pas les coudes plats lorsque vous déterminez quel coude de 90° de votre configuration est le 3<sup>e</sup> dans le plan vertical.
  - ! **Exception** : Si le 3<sup>e</sup> coude 90° dans le plan vertical fait passer la direction de l'évent d'horizontale à la verticale, la course horizontale totale admissible ne nécessite pas une réduction de 3 pieds.

### Courses diagonales

- **Calcul des courses diagonales (D)** : Les courses d'évent diagonales (45) ont une combinaison égale d'aspects verticaux et horizontaux. Pour inclure des portions diagonales de la configuration de la ventilation souhaitée lors de la détermination des limites globales de ventilation, divisez la distance diagonale par deux. Ajoutez cette valeur à l'élévation verticale totale et aux distances de course horizontale totales dans votre configuration de la ventilation. Incluez ces valeurs lorsque vous utilisez les tableaux de configuration de ventilation ci-dessous.
  - Exemple : course diagonale de 6 pieds = élévation verticale de 3 pieds et course horizontale de 3 pieds

### Autre

- **V Minimum** : Il s'agit de la quantité minimale d'élévation verticale requise avant la première course *complètement* horizontale (pas de diagonale).
- Toute configuration de ventilation qui ne répond pas à ces paramètres nécessite l'examen et l'approbation d'Ortal.



**REMARQUE SUR LE CAPUCHON D'EXTRÉMITÉ :** Le capuchon d'extrémité verticale à profil bas et le capuchon d'extrémité horizontale de l'applique peuvent avoir un impact négatif sur l'apparence de la flamme et ne sont pas recommandés pour une utilisation avec le foyer.

**→ Courses horizontales maximales autorisées**

Série 40-75		Série 110-130		Série 150-170		Série 200		Série 250	
V minimum = 0 pi		V minimum = 3 pi		V minimum = 3 pi		V minimum = 6 pi		V minimum = 6 pi	
Verticale V	Horizontale maximale (H)								
→0 pi	6 pi	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
→1 pi	12 pi	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
3 pi	21 pi	3 pi	12 pi	3 pi	9 pi	N/A	N/A	N/A	N/A
6 pi	24 pi	6 pi	24 pi	6 pi	18 pi	6 pi	18 pi	6 pi	3 pi
9 pi	→30 pi	9 pi	→30 pi	9 pi	→30 pi	9 pi	19 pi	9 pi	8 pi
12 pi	→30 pi	12 pi	→30 pi	12 pi	→30 pi	12 pi	→19 pi	12 pi	11 pi
15 pi	24 pi	15 pi	→30 pi	15 pi	→30 pi	15 pi	→19 pi	15 pi	12 pi
18 pi	21 pi	18 pi	→27 pi	18 pi	→30 pi	18 pi	→19 pi	18 pi	12 pi
21 pi	18 pi	21 pi	→24 pi	21 pi	→27 pi	21 pi	→19 pi	21 pi	10 pi
24 pi	15 pi	24 pi	→21 pi	24 pi	→24 pi	24 pi	→19 pi	24 pi	8 pi
27 pi	12 pi	27 pi	→21 pi	27 pi	→21 pi	27 pi	→19 pi	27 pi	7 pi
30 pi	12 pi	30 pi	→21 pi	30 pi	→21 pi	30 pi	→19 pi	30 pi	5 pi
33 pi	12 pi	33 pi	→21 pi	33 pi	→15 pi	33 pi	→19 pi	33 pi	4 pi
→36 pi	4 pi	→36 pi	12 pi	→36 pi	15 pi	→36 pi	19 pi	→36 pi	0 pi
44 pi	0 pi	N/A	N/A						

**REMARQUE SUR LE TABLEAU :** N'incluez pas l'espace occupé par les coudes lors du calcul de vos distances verticales et horizontales.

Exemples utilisant un foyer à *Front Facing* 110

<p>3<sup>ème</sup> coude à 90° dans le plan vertical</p> <p>2<sup>ème</sup> coude à 90°</p> <p>1<sup>er</sup> coude à 90°</p> <p><math>V_1 = 3 \text{ pi}</math></p> <p><math>V_2 = 4 \text{ pi}</math></p> <p><math>V_3 = 2 \text{ pi}</math></p> <p><math>H_1 = 5 \text{ pi}</math></p> <p><math>H_2 = 4 \text{ pi}</math></p> <p><math>V = V_1 + V_2 + V_3</math></p> <p><math>H = H_1 + H_2 + 3^{\text{ème}} \text{ coude à } 90^\circ</math></p>	<p>Coude plat de 90°</p> <p>2<sup>ème</sup> coude à 90° dans le plan vertical</p> <p>1<sup>er</sup> coude à 90°</p> <p><math>V_1 = 3 \text{ pi}</math></p> <p><math>V_2 = 3 \text{ pi}</math></p> <p><math>H_1 = 5 \text{ pi}</math></p> <p><math>H_2 = 2 \text{ pi}</math></p> <p><math>V = V_1 + V_2</math></p> <p><math>H = H_1 + H_2 + 6 \text{ pi}</math> (pour le coude plat)</p>
<p><math>V = 3 \text{ pi} + 4 \text{ pi} + 2 \text{ pi} = 9 \text{ pi}</math></p> <p><math>H = 5 \text{ pi} + 4 \text{ pi} + 3 \text{ pi} = 12 \text{ pi}</math></p>	<p><math>V = 3 \text{ pi} + 3 \text{ pi} = 6 \text{ pi}</math></p> <p><math>H = 5 \text{ pi} + 2 \text{ pi} + 6 \text{ pi} = 13 \text{ pi}</math></p>
<p>1<sup>er</sup> coude à 90°</p> <p>Raccord de coude vertical</p> <p>Raccord de coude horizontal (2<sup>ème</sup> coude à 90°)</p> <p><math>D_1 = 4 \text{ pi}</math></p> <p><math>D_2 = 6 \text{ pi}</math></p> <p><math>H_2 = 2 \text{ pi}</math></p> <p><math>H_4 = 5 \text{ pi}</math></p> <p><math>V_2 = 2 \text{ pi}</math></p> <p><math>V = (1/2 D_1) + V_2 + (1/2 D_2)</math></p> <p><math>H = (1/2 D_1) + H_2 + (1/2 D_2) + 3 \text{ pi}</math> (pour raccord de coude horiz)+H4</p>	<p><math>H_1 = 3 \text{ pi}</math></p> <p><math>V_1 = 6 \text{ pi}</math></p> <p><math>V = V_1</math></p> <p><math>H = H_1</math></p>
<p><math>V = 2 \text{ pi} + 2 \text{ pi} + 3 \text{ pi} = 7 \text{ pi}</math></p> <p><math>H = 2 \text{ pi} + 2 \text{ pi} + 3 \text{ pi} + 3 \text{ pi} + 5 \text{ pi} = 15 \text{ pi}</math></p>	<p><math>V = 6 \text{ pi}</math></p> <p><math>H = 3 \text{ pi}</math></p>

## Étrangleurs d'évent

Un étrangleur d'évent est une plaque métallique qui réduit le débit d'échappement évacuant le foyer. Un étrangleur n'est nécessaire que lorsque la flamme reçoit trop d'oxygène. Des étrangleurs de différentes tailles sont fournis avec chaque foyer. Voir les instructions ci-dessous pour déterminer quel étrangleur, le cas échéant, est recommandé pour votre foyer.

### Directives de dimensionnement de l'étrangleur

Les tableaux de dimensionnement des étrangleurs de cette section déterminent l'étrangleur recommandé pour votre configuration de ventilation. Ces tableaux ne présentent que les recommandations d'Ortal. L'environnement, le type de gaz et d'autres facteurs peuvent affecter le meilleur choix d'étrangleur.

#### Comment utiliser les tableaux « Étrangleur recommandé » :

1. Trouvez l'élévation verticale totale de votre configuration de ventilation le long de l'axe des y.
2. Trouvez la course horizontale dans votre configuration de ventilation le long de l'axe des x.
3. Suivez les valeurs de montée et de descente souhaitées dans le tableau jusqu'à ce qu'elles se rencontrent. Cette valeur est la taille d'étrangleur recommandée (en pouces) pour votre configuration de ventilation.

#### Légende :

X : La configuration de l'évent n'est pas autorisée. Évent à air pulsé requis.

0 : aucun étrangleur requis.

Chiffres autres que 0 : Représente l'étrangleur recommandé (par largeur).

#### Tailles de l'étrangleur :

- 20 mm (0,79 po)
- 30 mm (1,18 po)
- 40 mm (1,57 po)
- 50 mm (1,97 po)
- 70 mm (2,75 po)
- 85 mm (3,35 po)
- Étrangleur *Space Creator* - évent passif direct
- Étrangleur *Space Creator* - Évent à air pulsé

**REMARQUE :** les modèles *Space Creator* sont livrés avec un étrangleur spécial spécifique à la série *Space Creator*. Il n'est pas nécessaire d'utiliser un autre étrangleur disponible.

		Foyers Série 40-75											
		V minimum = 0 pi											
Élévation totale de l'évent vertical	44 pi	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	33 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	X	X	X	X	X	X	X
	30 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	X	X	X	X	X	X	X
	27 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	X	X	X	X	X	X	X
	24 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	X	X	X	X	X	X
	21 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	0	X	X	X	X	X
	18 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	0,79 po	0	X	X	X	X
	15 pi	1,57 po	1,57 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0,79 po	0	0	X	X	X
	12 pi	1,57 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0,79 po	0	0	0	X	X	X
	9 pi	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0,79 po	0	0	0	0	X	X	X
	6 pi	1,18 po	1,18 po	0,79 po	0,79 po	0	0	0	0	0	X	X	X
	3 pi	0	0	0	0	0	0	0	0	X	X	X	X
	0 pi	0	0	0	0	0	X	X	X	X	X	X	X
		0 pi	3 pi	6 pi	9 pi	12 pi	15 pi	18 pi	21 pi	24 pi	27 pi	30 pi	33 pi
		Course horizontale de l'évent											

<b>Foyers Série 110-130</b>													
<b>V minimum = 3 pi</b>													
Élévation totale de l' événement vertical	44 pi	2,75 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	33 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	30 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	27 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	24 pi	2,75 po	2,75 po	2,75 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	21 pi	2,75 po	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	X	X	X	X	X	X
	18 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	0	X	X	X	X	X
	15 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	0	0	X	X	X	X
	12 pi	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	X	X	X	X
	9 pi	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	0	0	0	X	X	X
	6 pi	1,18 po	0	0	0	0	0	0	0	0	X	X	X
	3 pi	0	0	0	0	0	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	3 pi	6 pi	9 pi	12 pi	15 pi	18 pi	21 pi	24 pi	27 pi	30 pi	33 pi	
<b>Course horizontale de l'événement</b>													

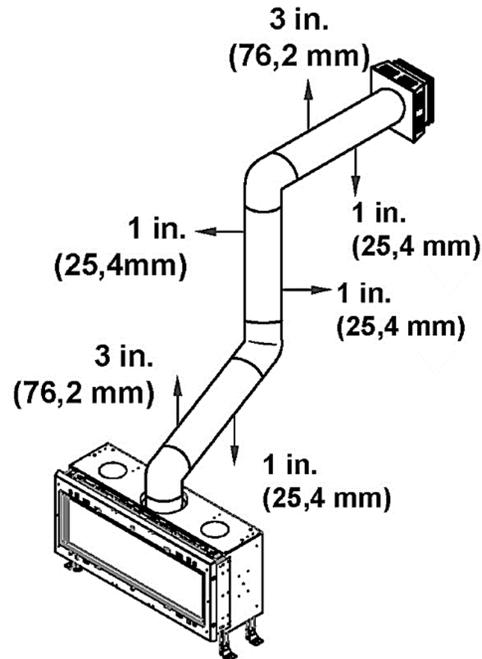
<b>Foyers Série 150-170</b>													
Élévation totale de l' événement vertical	44 pi	2,75 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	33 pi	2,75 po	2,75 po	2,75 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	30 pi	2,75 po	2,75 po	2,75 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	27 pi	2,75 po	2,75 po	2,75 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	
	24 pi	2,75 po	2,75 po	2,75 po	1,97 po	1,57 po	X	X	X	X	X	X	
	21 pi	2,75 po	2,75 po	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	X	X	X	X	X
	18 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	0	0	0	X	X	X	X
	15 pi	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	0	0	0	X	X	X	X
	12 pi	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	0	X	X	X	X
	9 pi	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	0	0	X	X	X	X
	6 pi	1,18 po	1,18 po	0	0	0	0	0	X	X	X	X	X
	3 pi	0	0	0	0	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	3 pi	6 pi	9 pi	12 pi	15 pi	18 pi	21 pi	24 pi	27 pi	30 pi	33 pi	
<b>Course horizontale de l'événement</b>													

<b>Foyers Série 200</b> V minimum = 6 pi												
Élévation totale de l' événement vertical	44 pi	2,75 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	33 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	X
	30 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X
	27 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X
	24 pi	2,75 po	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	X	X	X	X	X	X
	21 pi	2,75 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	1,18 po	0	X	X	X	X
	18 pi	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	0	X	X	X
	15 pi	1,97 po	1,97 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	0	X	X	X
	12 pi	1,57 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	0	0	0	0	X	X	X
	9 pi	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	0	0	0	X	X	X
	6 pi	0	0	0	0	0	0	0	X	X	X	X
	3 pi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	3 pi	6 pi	9 pi	12 pi	15 pi	18 pi	21 pi	24 pi	27 pi	30 pi	33 pi
<b>Course horizontale de l'événement</b>												

<b>Foyers Série 250</b> V minimum = 6 pi												
Élévation totale de l' événement vertical	36 pi	2,75 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	33 pi	2,75 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	30 pi	2,75 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	27 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	X
	24 pi	1,97 po	1,97 po	1,97 po	X	X	X	X	X	X	X	X
	21 pi	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	X	X	X	X	X	X	X
	18 pi	1,97 po	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	X	X	X	X	X	X
	15 pi	1,57 po	1,57 po	1,18 po	1,18 po	0	X	X	X	X	X	X
	12 pi	1,57 po	1,18 po	1,18 po	1,18 po	X	X	X	X	X	X	X
	9 pi	1,18 po	1,18 po	0	X	X	X	X	X	X	X	X
	6 pi	0	0	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	3 pi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	0 pi	3 pi	6 pi	9 pi	12 pi	15 pi	18 pi	21 pi	24 pi	27 pi	30 pi	33 pi
<b>Course horizontale de l'événement</b>												

## Dégagements

Les dégagements suivants s'appliquent au système de ventilation, quel que soit le fabricant de la ventilation.

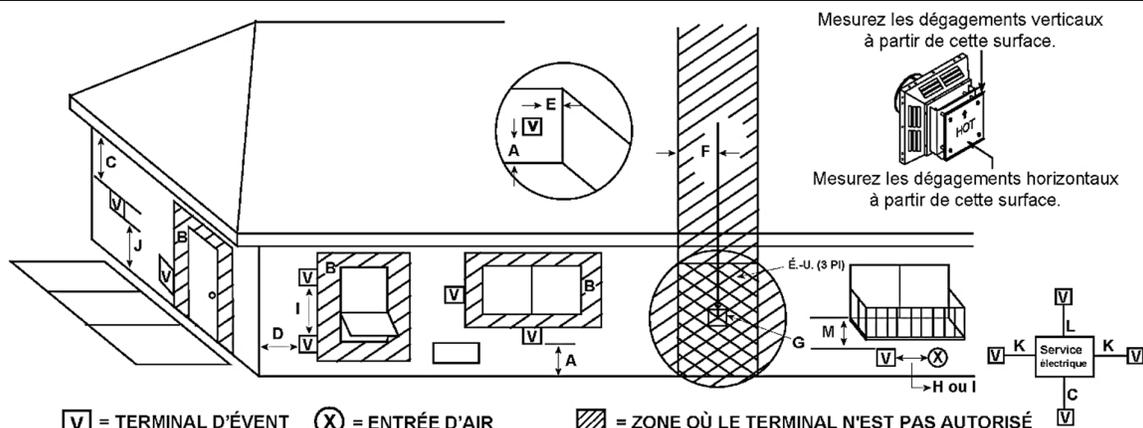


Dégagements d'évent	
<b>Côtés : 1 pouce</b>	S'applique à toute la circonférence lorsque la ventilation est orientée <b>verticalement</b> .
<b>*Haut : 3 pouces</b>	S'applique à la ventilation avec n'importe quelle quantité d'aspect <b>horizontal</b> .
<b>Bas : 1 pouce</b>	S'applique à la ventilation avec n'importe quelle quantité d'aspect <b>horizontal</b> .

**\*Exception** : le dégagement supérieur de la gaine murale par rapport à tout matériau est de **1 pouce**.

# Extrémité

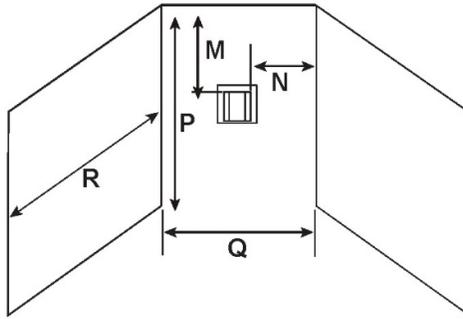
## Schéma de dégagement de l'extrémité horizontale



**V** = TERMINAL D'ÉVENT    **X** = ENTRÉE D'AIR

**▨** = ZONE OÙ LE TERMINAL N'EST PAS AUTORISÉ

Emplacement	Pays	Dégagement minimal	Description
A	États-Unis et Canada	12 pouces	Dégagement au-dessus du sol, véranda, porche, terrasse ou balcon. REMARQUE : Sur une propriété privée où l'extrémité est à moins de 7 pieds au-dessus d'un trottoir, d'une allée, d'une terrasse, d'un porche, d'une véranda ou d'un balcon, l'utilisation d'un capuchon protecteur homologué est suggérée.
B	États-Unis	≤50 000 BTU : 9 pouces > 50 000 BTU : 12 pouces	Dégagement par rapport à une fenêtre ou une porte ouvrante. REMARQUE : Aucun dégagement par rapport à une fenêtre ou une porte inutilisable.
	Canada	12 pouces	
C	États-Unis et Canada	24 pouces	Dégagement vertical vers un soffite <b>ventilé</b> situé au-dessus de l'extrémité de ventilation.
		18 pouces	Dégagement vertical par rapport à un soffite <b>non ventilé</b> situé au-dessus de l'extrémité de ventilation.
		42 pouces	Dégagement vertical par rapport aux soffites recouverts de vinyle et au-dessous du service électrique.
D	États-Unis et Canada	9 pouces	Dégagement par rapport à un coin extérieur.
E	États-Unis et Canada	6 pouces	Dégagement à un coin intérieur.
	F	États-Unis	N/A
Canada		3 pieds	
G	États-Unis et Canada	3 pieds	Dégagement par rapport à la sortie d'évent du régulateur de service de gaz.
H	États-Unis	9 pouces	Dégagement par rapport à une entrée d'air non mécanique du bâtiment ou à l'entrée d'air de combustion de tout autre appareil. REMARQUE : Les extrémités dans une alcôve couverte (espaces ouverts d'un seul côté et avec un surplomb) sont autorisées avec les dimensions spécifiées pour le bardage et les soffites de vinyle ou non. 1. Il doit y avoir 3 pieds minimum entre les capuchons d'extrémité. 2. Toutes les entrées d'air mécaniques à moins de 10 pieds d'un capuchon d'extrémité doivent être à au moins 3 pieds sous le capuchon d'extrémité. 3. Toutes les entrées d'air par gravité à moins de 3 pieds d'un capuchon d'extrémité doivent être au moins à 1 pied sous le capuchon d'extrémité.
	Canada	12 pouces	
I	États-Unis	3 pieds	Dégagement par rapport à une entrée d'air mécanique (alimentée). REMARQUE : Les extrémités dans une alcôve couverte (espaces ouverts d'un seul côté et avec un surplomb) sont autorisées avec les dimensions spécifiées pour le bardage et les soffites de vinyle ou non. 1. Il doit y avoir 3 pieds minimum entre les capuchons d'extrémité. 2. Toutes les entrées d'air mécaniques à moins de 10 pieds d'un capuchon d'extrémité doivent être à au moins 3 pieds sous le capuchon d'extrémité. 3. Toutes les entrées d'air par gravité à moins de 3 pieds d'un capuchon d'extrémité doivent être au moins à 1 pied sous le capuchon d'extrémité.
	Canada	6 pieds	
J*	États-Unis et Canada	7 pieds	Dégagement au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une allée pavée située sur une propriété <b>publique</b> . REMARQUE : Sur une propriété privée où l'extrémité est à moins de 7 pieds au-dessus d'un trottoir, d'une allée, d'une terrasse, d'un porche, d'une véranda ou d'un balcon, l'utilisation d'un capuchon protecteur homologué est suggérée. *un événement ne doit pas se terminer directement au-dessus d'un trottoir ou d'une allée pavée qui est situé entre deux habitations unifamiliales et dessert les deux habitations.
K	États-Unis et Canada	6 pouces	Dégagement par rapport aux côtés du service électrique. REMARQUE : L'emplacement de l'extrémité de ventilation ne doit pas interférer avec l'accès au service électrique.
L	États-Unis et Canada	12 pouces	Dégagement au-dessus du service électrique. REMARQUE : L'emplacement de l'extrémité de ventilation ne doit pas interférer avec l'accès au service électrique.



Alcôve couverte : espaces ouverts d'un seul côté et avec un surplomb

Dégagements d'extrémités horizontales (suite) : Application en alcôve couverte				
Emplacement	Pays	Dégagement minimal	Description	
APPLICATION EN ALCÔVE COUVERTE	M	États-Unis et Canada	16 pouces	Dégagement sous véranda, porche, terrasse, balcon ou surplomb <b>sans vinyle</b> . REMARQUE : L'extrémité dans une alcôve couverte est autorisée avec les dimensions spécifiées. 1. Il doit y avoir 3 pieds minimum entre les capuchons d'extrémité. 2. Toutes les entrées d'air mécaniques à moins de 10 pieds d'un capuchon d'extrémité doivent être à au moins 3 pieds sous le capuchon d'extrémité. 3. Toutes les entrées d'air par gravité à moins de 3 pieds d'un capuchon d'extrémité doivent être au moins à 1 pied sous le capuchon d'extrémité.
	N	États-Unis et Canada	6 pouces	Parois latérales sans vinyle.
			12 pouces	Parois latérales en vinyle.
	P	États-Unis et Canada	8 pieds	Hauteur de l'alcôve.
	Q	États-Unis et Canada	Voir le tableau ci-dessous.	Largeur de l'alcôve (selon le nombre de capuchons dans l'espace).
	R	États-Unis et Canada	Voir le tableau ci-dessous.	Profondeur de l'alcôve (en fonction du nombre de capuchons dans l'espace).

Nb. capuchons d'événements	Q <sub>MINIMUM</sub>	R <sub>MAXIMUM</sub>
1 capuchon d'événement	3 pieds	2 x Q <sub>ACTUEL</sub>
2 capuchons d'événements	6 pieds	1 x Q <sub>ACTUEL</sub>
3 capuchons d'événements	9 pieds	2/3 x Q <sub>ACTUEL</sub>
4 capuchons d'événements	12 pieds	1/2 x Q <sub>ACTUEL</sub>
	<b>Q<sub>MIN</sub> = Nb. capuchons d'événement x 3</b>	<b>R<sub>MAX</sub> = (2 / Nb capuchons d'événement) x Q<sub>ACTUEL</sub></b>

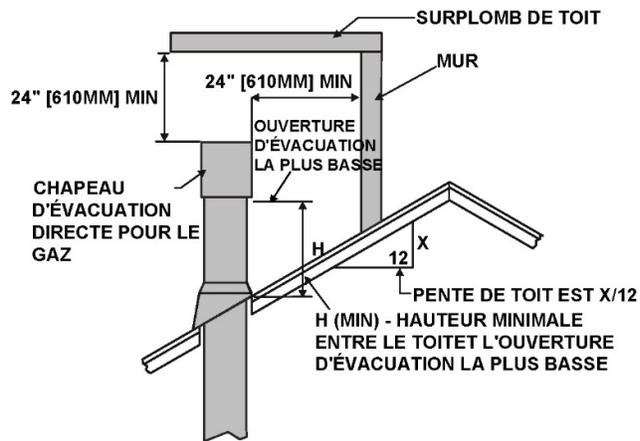
### ! DÉGAGEMENTS D'EXTRÉMITÉ HORIZONTALE - REMARQUES :

- Si les murs extérieurs sont finis avec un bardage en vinyle, il est *nécessaire* d'installer une trousse de protection du vinyle.
- L'extrémité du système de ventilation n'est pas autorisée dans les porches grillagés.
- L'extrémité du système de ventilation est autorisée dans les zones de porche avec au moins deux côtés ouverts. Vous devez respecter tous les dégagements par rapport aux murs latéraux, aux surplombs et au sol comme indiqué.
- Les capuchons d'extrémité peuvent être chauds. Tenez compte de leur proximité avec des portes ou d'autres zones de circulation.

! **REMARQUE SUR LE CAPUCHON D'EXTRÉMITÉ :** Le capuchon d'extrémité horizontale de l'applique peut avoir un impact négatif sur l'apparence de la flamme et ne sont pas recommandés pour une utilisation avec le foyer.

## Diagramme de dégagement d'extrémité verticale

### HAUTEUR MINIMALE ENTRE LE TOIT ET L'OUVERTURE D'ÉVACUATION LA PLUS BASSE

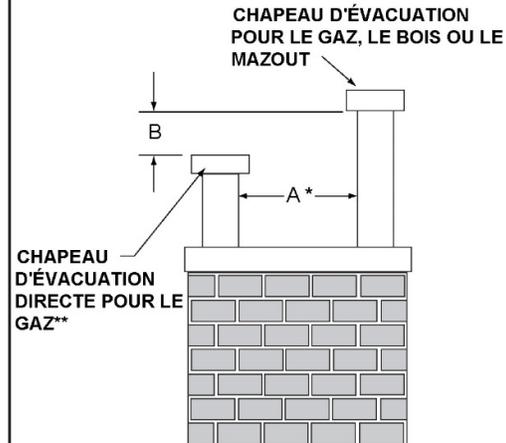


Pente du toit	H (Min) en pieds*
De plat jusqu'à 6/12.....	1,0*
De plus de 6/12 jusqu'à 7/12.....	1,25*
De plus de 7/12 jusqu'à 8/12.....	1,5*
De plus de 8/12 jusqu'à 9/12.....	2,0*
De plus de 9/12 jusqu'à 10/12.....	2,5*
De plus de 10/12 jusqu'à 11/12.....	3,25
De plus de 11/12 jusqu'à 12/12.....	4,0
De plus de 12/12 jusqu'à 14/12.....	5,0
De plus de 14/12 jusqu'à 16/12.....	6,0
De plus de 16/12 jusqu'à 18/12.....	7,0
De plus de 18/12 jusqu'à 20/12.....	7,5
De plus de 20/12 jusqu'à 21/12.....	8,0

\*H min peut varier selon la région chute de neige.  
Se référer aux réglementations locales.

### CHAPEAUX D'ÉVACUATION DÉCALÉS

A	B
6" [152mm] (minimum) jusqu'à 24" [610mm]	18" [457mm] minimum
24" [610mm] et plus	0" minimum



\* Si vous utilisez un ou plusieurs chapeaux décoratifs, il peut être nécessaire d'augmenter cette distance. Se reporter aux instructions relatives à l'installation fournies avec le chapeau décoratif.

\*\* Dans le cas d'une installation décalée avec un chapeau d'évacuation pour le gaz et un autre pour le bois ou le mazout, le chapeau d'évacuation pour le bois ou le mazout doit être installé plus haut que celui pour le gaz.

#### Nota :

1. Respectez une distance de dégagement minimale de 2 pieds entre le bord de la sortie d'évacuation verticale et le mur perpendiculaire.
2. Si la sortie d'évacuation est située près d'une fenêtre, maintenez une distance de dégagement minimale 2 pieds entre la fenêtre et l'évacuation.
3. Toutes les entrées d'air mécanique situées à moins de 10 pieds d'un chapeau d'évacuation doivent être à au moins 3 pieds en dessous du chapeau l'évacuation.
4. Toutes les entrées d'air gravité situées à moins de 3 pieds d'un chapeau d'évacuation doivent être à au moins 1 pied en dessous du chapeau l'évacuation.

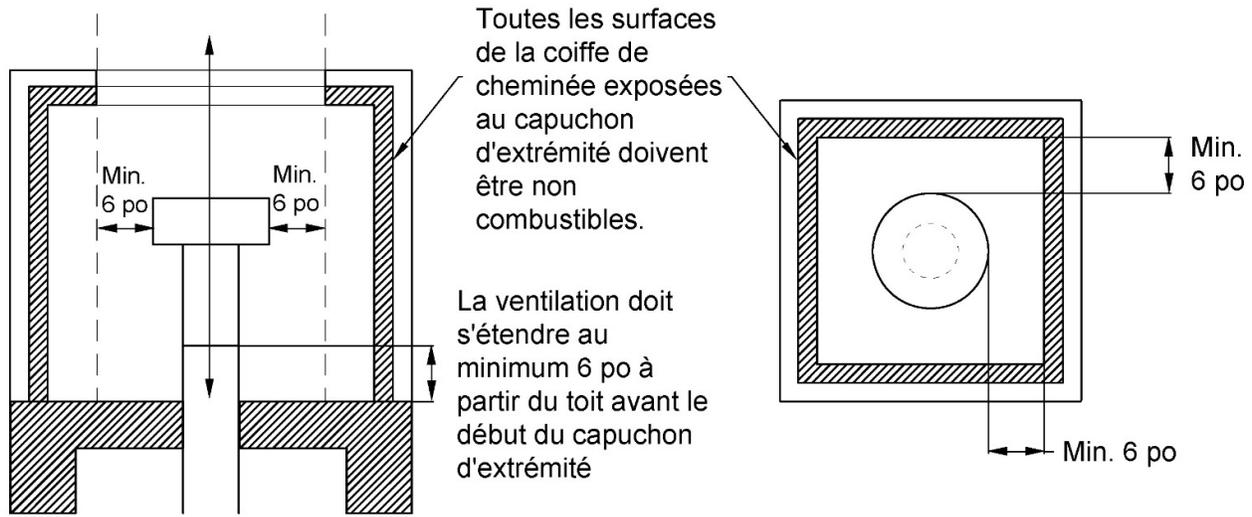
**REMARQUE :** Ce tableau ne s'applique pas à une application de coiffe de cheminée. Voir la section « Coiffe de cheminée » à la page suivante pour plus d'informations.

**REMARQUE SUR LE CAPUCHON D'EXTRÉMITÉ :** Un capuchon d'extrémité verticale à profil bas peut avoir un impact négatif sur l'apparence de la flamme et n'est pas recommandé pour une utilisation avec le foyer.

## Coiffe de cheminée

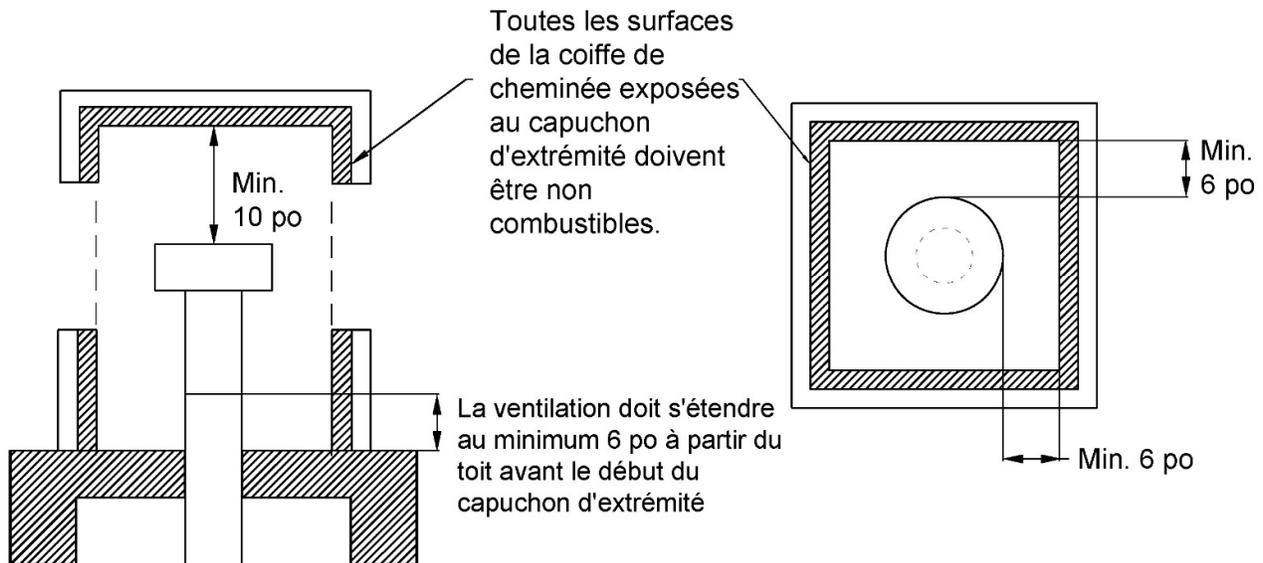
### Haut ouvert

Gardez un dégagement minimum de **6 pouces** autour du diamètre du bord latéral du capuchon et s'étendant au-dessus et au-dessous du capuchon.



### Côtés ouverts

Gardez un dégagement minimum de **6 pouces** autour du diamètre du bord latéral du capuchon et un dégagement minimum de **10 pouces** au-dessus du haut du capuchon. Pour les ouvertures dans la coiffe, assurez-vous de laisser suffisamment d'espace de circulation d'air pour libérer les gaz d'échappement et permettre à l'évent de fonctionner correctement.



## Installation

La ventilation doit être installée pour répondre aux exigences détaillées dans les sections suivantes en conjonction avec les instructions d'installation du fabricant du système de ventilation. La ventilation doit être soutenue par l'environnement structurel et non par le foyer. Chaque raccord (coude) doit être sanglé pour réduire le mouvement ou une éventuelle déconnexion.

La première section de ventilation doit être fixée au collier de démarrage du foyer avec un minimum de trois vis à tôle ne dépassant pas  $\frac{1}{2}$  po. NE PAS utiliser de silicone pour sceller les sections. Si le scellage est requis par le fabricant de l'évent ou le code local, utilisez le scellant Mil-Pac.

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne combinez pas les composants d'évent de différents fabricants d'évents. Veuillez suivre les instructions du fabricant pour l'installation du système de ventilation.**

## Entretien

Une inspection régulière du système de ventilation par un technicien de maintenance qualifié est recommandée tous les six mois. La routine de maintenance suivante est recommandée :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de condensation excessive, par exemple, des gouttelettes d'eau se formant dans le revêtement intérieur et s'égouttant par la suite à partir des joints. Cela peut provoquer de la corrosion dans le système.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de corrosion dans les zones exposées aux éléments. Les composants présentant des taches de rouille ou des trous doivent être immédiatement remplacés.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étranger dans les événements. Examinez en enlevant le capuchon et en éclairant l'évent.
- Si possible, vérifiez tous les joints de ventilation pour vous assurer que rien n'a été dérangé ou desserré.

## Conversion coaxiale à colinéaire

Cette section explique comment le foyer peut être inséré dans une cheminée de foyer à combustible solide existante en convertissant l'évacuation coaxiale en évacuation colinéaire.

### REMARQUES IMPORTANTES :

- La partie colinéaire du système de ventilation ne peut être installée que dans un foyer et une cheminée à combustible solide.
- Le foyer doit être ventilé verticalement vers l'extérieur et doit utiliser l'un des systèmes de conduits flexibles colinéaires approuvés ou un système de conduits flexibles coaxiaux.
- L'entrée d'air (le cas échéant) et la sortie d'air chaud sont toujours requises conformément aux directives d'installation (même lors d'une ventilation par une cheminée). Toutes les autres exigences de construction s'appliquent toujours.
- L'utilisation d'un étrangleur n'est pas requise lors de l'utilisation d'une ventilation colinéaire.

### AVERTISSEMENTS :

- Si le système de ventilation de cet appareil est débranché pour quelque raison que ce soit, les systèmes de ventilation et d'entrée d'air doivent être correctement remontés et scellés avant la mise en service de cet appareil.
- L'installation correcte du système de ventilation, tel que requis dans ce manuel, est essentielle à la performance de cet appareil. Les oublis ou le non-respect de toutes les exigences d'installation annuleront la garantie applicable.
- Cet appareil doit être correctement raccordé à un système de ventilation conformément aux instructions d'installation d'Ortal. Le fonctionnement de cet appareil lorsqu'il n'est pas connecté à un système de ventilation correctement installé et entretenu peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO) et éventuellement la mort.
- Les événements flexibles colinéaires en aluminium doivent être inspectés périodiquement par des professionnels pour déceler la corrosion et les dommages et remplacés si nécessaire. Si l'installation ne permet pas une inspection ou un remplacement futur de l'évent flexible en aluminium, des doublures d'évent en acier inoxydable doivent être utilisées.
- L'appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil à combustible solide.

Le plan d'installation d'un foyer au gaz à l'intérieur d'une cheminée existante à combustible solide doit inclure l'inspection et le nettoyage de la cavité du foyer et de l'ensemble du système de cheminée. Le dessus de la cheminée, en particulier les cheminées en maçonnerie et les dessus de cheminée à charpente de bois, doit être inspecté et la surface supérieure doit être réparée ou remplacée, si nécessaire. Les conduits de fumée non revêtus sont les plus vulnérables à la corrosion et aux dommages du mortier. Ces conduits de fumée doivent être inspectés et une réparation doit être effectuée avant de laisser tomber la doublure d'évent flexible pour cet insert

Si vous rencontrez une boîte de combustion gravement détériorée ou complètement endommagée, ne continuez pas. Ces structures endommagées doivent être examinées par des ingénieurs en structure et les responsables du code du bâtiment local doivent approuver les travaux de réparation avant que cet insert ne soit installé dans une telle cavité endommagée.

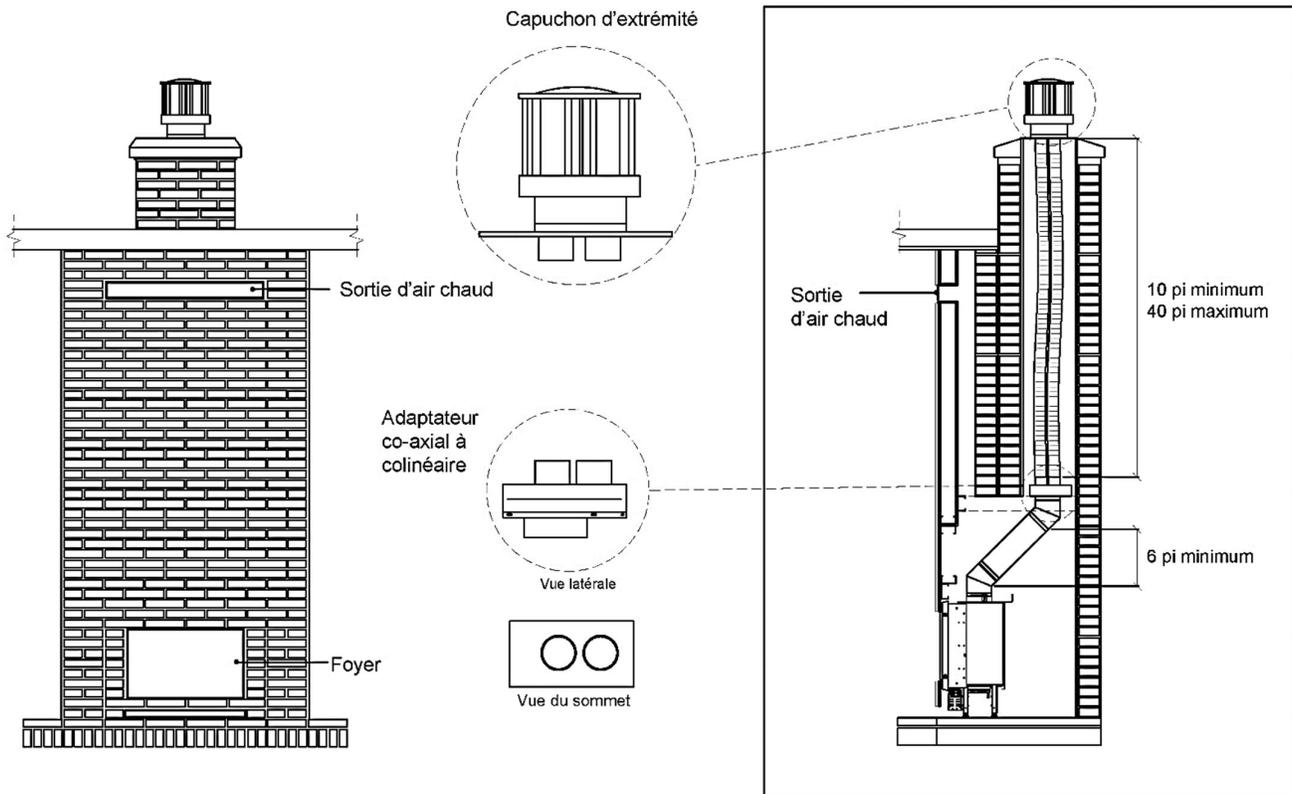
Séries	Taille de l'évent	Adaptateur (BDM ou équivalent*)	Taille du tuyau divisé	Capuchon d'extrémité (BDM ou équivalent*)
75	4 po x 6 po	4 po x 6 po à 3 po x 3 po (DVR6-A33)	3 po x 3 po	3 po x 3 po (PV3-VCS33B)
110/110H	5 po x 8 po	5 po x 8 po à 4 po x 3 po (DVR8-A34)	4 po x 3 po	4 po x 3 po (PV3-VCS34B)
130/130H	5 po x 8 po	5 po x 8 po à 4 po x 3 po (DVR8-A34)	4 po x 3 po	4 po x 3 po (PV3-VCS34B)
150/150H	5 po x 8 po	5 po x 8 po à 4 po x 3 po (DVR8-A34)	4 po x 3 po	4 po x 3 po (PV3-VCS34B)

\*Les références des composants BDM sont proposées à titre indicatif. Les composants des sociétés suivantes peuvent également être utilisés s'ils ont des produits correspondants : Duravent, Olympia, ICC et Selkirk.

Exemple d'adaptateurs d'appareils coaxiaux à colinéaires (BDM)	Exemple de terminal colinéaire (BDM)
	

## Configuration de l'évent

- **Élévation verticale minimale** : 10 pieds (voir le diagramme ci-dessous)
- **Élévation verticale maximale** : 40 pieds (voir le diagramme ci-dessous)
- **Raccords en coude** : Deux raccords en coude de 45° peuvent être utilisés directement sur le foyer avec une section allant jusqu'à 6 pieds entre eux. L'élévation verticale minimale commence au-dessus d'eux (voir schéma ci-dessous). Aucun autre raccord en coude n'est autorisé dans la configuration de l'évent. Les raccords en coude ne sont pas obligatoires.



## Gaz

Les foyers sont approuvés pour une utilisation avec du gaz naturel (GN) ou du propane (LP) seulement. Aucun autre type de carburant n'est autorisé.

### Pressions du gaz

Série de foyer	Taille du brûleur	Type de brûleur	Type de gaz	Pressions d'entrée (pouces W.C.)		Pression du manifold (pouce W.C.)	Entrée de chaleur (BTU/h.)		Tailles des orifices*
				Min	Max		Min	Max	
40 x 70	30	Simple	Gaz naturel	7,0	10,0	3,2	10 419	23 670	650
			Propane	11,0	13,0	10,9	12 841	21 073	220
60 x 80 75 75 x 65	45	Simple	Gaz naturel	7,0	10,0	4,7	16 147	29 100	650
			Propane	11,0	13,0	9,5	15 627	28 118	320
Curve	45	Standard double	Gaz naturel	7,0	11,0	4,7	18 327	33 029	380 avant 380 arrière
			Propane	11,0	13,0	10,7	17 796	28 500	160 avant 160 arrière
110 120 130	100	Simple	Gaz naturel	7,0	11,0	5,6	22 798	37 167	1 200
			Propane	11,0	13,0	10,0	25 113	35 316	380
150 170	135	Simple	Gaz naturel	7,0	11,0	3,5	23 312	43 715	1 400
			Propane	11,0	13,0	9,5	34 008	49 704	500
200	160	Simple	Gaz naturel	7,0	11,0	4,5	27 467	51 277	1 400
			Propane	11,0	13,0	10,0	24 329	51 011	500
250	180	Simple	Gaz naturel	7,0	11,0	4,7	21 700	52 700	1 400
			Propane	11,0	13,0	9,0	42 640	57 045	650

\*Taille de l'orifice, rangée du haut (de gauche à droite) : bûche de gauche, bûche centrale, bûche de droite. Rangée du bas : bûche arrière.

 **REMARQUE** : Cela peut prendre jusqu'à 20 minutes pour que les flammes deviennent jaunes.

### Exigences de haute altitude

Pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds, le foyer doit être déclassé de 4 % pour chaque 1 000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

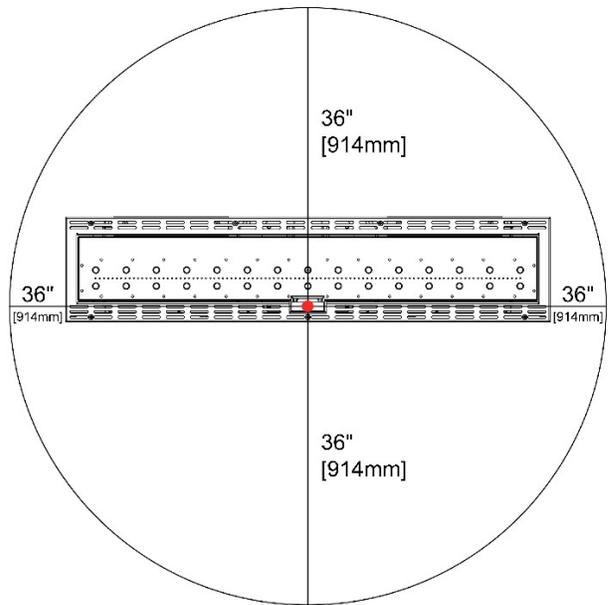
## Acheminement de la conduite de gaz

Mesurez et acheminez correctement la conduite d'alimentation en gaz depuis le régulateur d'alimentation jusqu'à la zone où se trouve le panneau d'accès (ou jusqu'à la zone du brûleur si aucun panneau d'accès n'est disponible), conformément aux exigences de la dernière édition du National Fuel Gas Code, NFPA 54 (États-Unis) ou CAN/CSA-B1491 (Canada).

**Les composants de gaz et électriques sont fixés à la veilleuse sur une conduite de gaz flexible et peuvent être placés directement sous le foyer ou déplacés sur le côté ou à l'arrière du foyer à moins de 36 pouces de la veilleuse (située au centre à l'avant du brûleur).** La conduite de gaz doit être acheminée vers la zone du panneau d'accès (voir la section « Panneau d'accès » pour plus de détails). Si aucun panneau d'accès n'est prévu, la conduite de gaz doit être acheminée vers la zone la plus accessible dans le rayon de 36 pouces (comme illustré dans le schéma ci-dessous).

Une soupape d'arrêt du gaz et un connecteur flexible de gaz de 12 po sont fournis avec chaque foyer. L'emplacement de la soupape d'arrêt du gaz dépend des exigences et codes locaux. Renseignez-vous auprès de votre autorité compétente pour plus d'informations.

**⚠ AVERTISSEMENT : La principale soupape de gaz doit être installée pour permettre la déconnexion complète du foyer du système de tuyauterie d'alimentation en gaz à des fins d'entretien.**



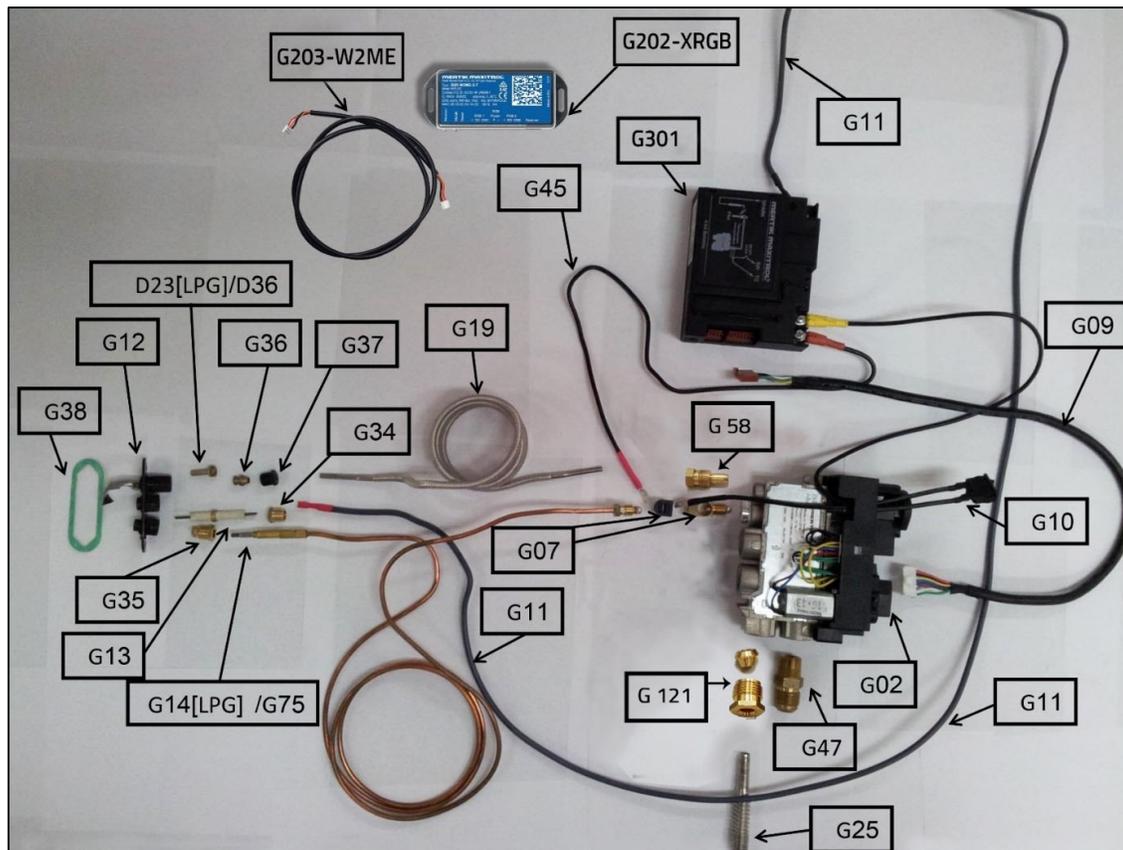
## Conversion du gaz

La conversion de gaz (GN en LP ou LP en GN) peut être effectuée sur le terrain. La conversion de gaz doit être effectuée uniquement par des techniciens ayant une autorisation spécifique d'Ortal pour changer ces composants. La trousse de conversion doit être fournie par Ortal. L'utilisation de pièces d'autres fabricants ou le fait de faire effectuer la conversion par une personne non autorisée annulera la garantie de votre foyer. Les instructions de conversion sont fournies avec la trousse de conversion.

## Gaz et composants électriques

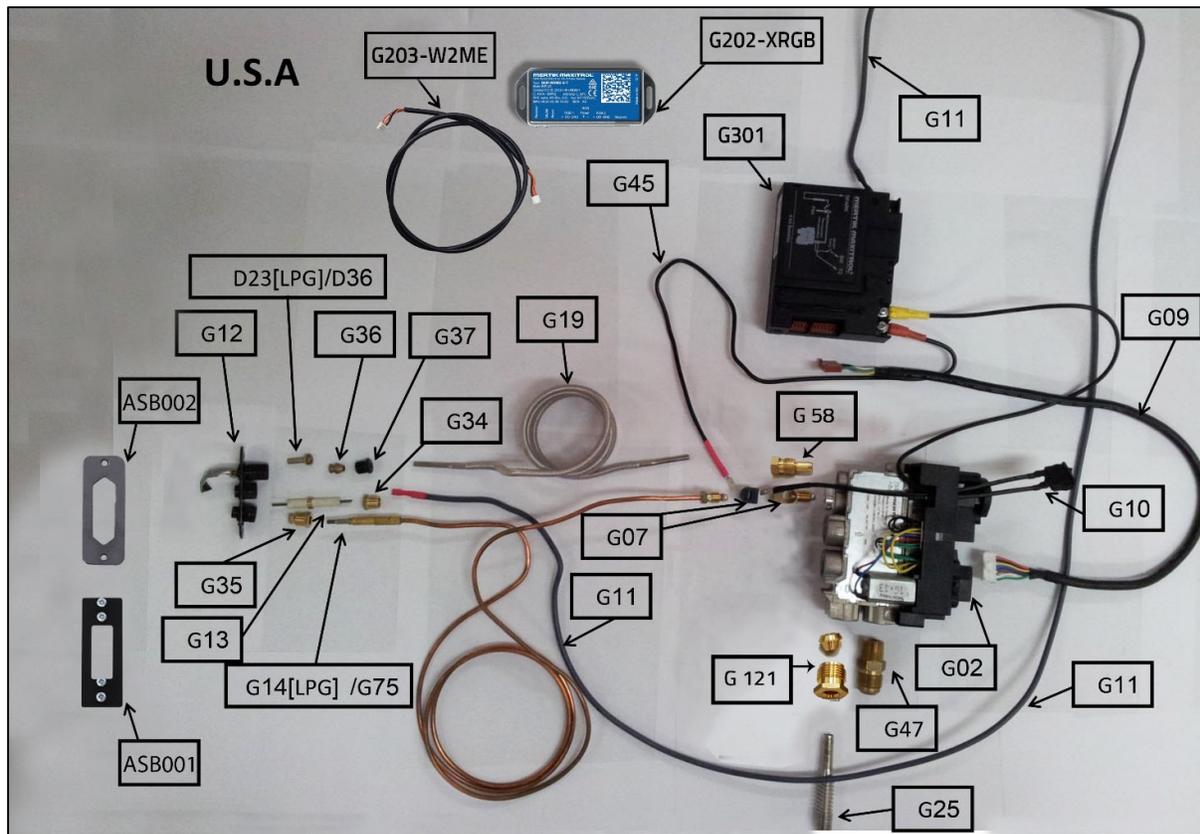
Les assemblages et composants sont répertoriés et décrits dans les tableaux qui suivent l'image.

**Pour les séries 40 à 170 (y compris H) Série #21818-28183 et Série 200-250 (y compris H) Série #21818 et suivantes**



Numéro de pièce	Description
D23	Orifice LP
D36	Orifice GN
G02	Soupape à gaz Mertik
G301	Récepteur Symax
G202-XRGB	Boîtier Wi-Fi Symax
G203-W2ME	Câble de boîtier Wi-Fi Symax
G07	Bloc thermocouple
G09	Faisceau de câbles pour récepteur et soupape à gaz
G10	Commutateur avec câbles 180/500 mm
G11	Fil d'allumage
G12	Base de veilleuse
G75	Thermocouple GN
G14	Thermocouple LP

Numéro de pièce	Description
G13	Type de cible d'électrode
G121	Raccord de gaz du brûleur principal
G25	Tube de gaz de brûleur
G19	Tube pilote de gaz
G34	Raccord de bougie d'allumage
G35	Connecteur de thermocouple
G36	Soupape à bague de compression du tube pilote de gaz OLIVE D.4
G37	Raccord tube de veilleuse côté brûleur
G38	Joint d'assemblage de la veilleuse
G45	Câble rouge
G58	Raccord de connexion monobloc 4mm
G47	Raccord pour l'entrée de la ligne principale vers la soupape de gaz GV60



Numéro de pièce	Description
ASB001	Support veilleuse
D23	Orifice LP
D36	Orifice GN
G02	Soupape à gaz Mertik
G301	Récepteur Symax
G202-XRGB	Boîtier Wi-Fi Symax
G203-W2ME	Câble de boîtier Wi-Fi Symax
G07	Bloc thermocouple
G09	Faisceau de câbles pour récepteur et soupape à gaz
G10	Commutateur avec câbles 180/500 mm
G11	Fil d'allumage
G12	Base de veilleuse
G75	Thermocouple GN
G14	Thermocouple LP

Numéro de pièce	Description
ASB002	Joint veilleuse
G13	Type de cible d'électrode
G121	Raccord de gaz du brûleur principal
G25	Tube de gaz de brûleur
G19	Tube pilote de gaz
G34	Raccord de bougie d'allumage
G35	Connecteur de thermocouple
G36	OLIVE D.4 Soupape à bague de compression du tube pilote de gaz
G37	Raccord tube de veilleuse côté brûleur
G38	Joint d'assemblage de la veilleuse
G45	Câble rouge
G58	Raccord de connexion monobloc 4mm
G47	Raccord pour l'entrée de la ligne principale vers la soupape de gaz GV60

Le fabricant des composants gaz et électriques d'Ortal est Mertik Maxitrol. Pour plus d'informations sur ces composants, veuillez visiter le site Web du fabricant : [www.mertikmoxitrol.com](http://www.mertikmoxitrol.com)

# Électrique



**AVERTISSEMENT** : Débranchez l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien de tout composant électrique.

## Exigences électriques

Un réceptacle double avec deux sorties (non inclus) doit être installé à l'endroit où les composants de gaz et électriques seront placés, qui doit être sur le côté ou à l'arrière du foyer à moins de **36 pouces** de la veilleuse (voir le schéma dans la section « Acheminement de la conduite de gaz »). Les travaux électriques doivent être effectués par un électricien qualifié et agréé, conformément au code local.

Type de sortie	Exigences d'alimentation
1 réceptacle double (2 sorties)	120 V, 15 ampères, 60 Hz



**AVERTISSEMENT** : L'utilisation d'un adaptateur AC autre que celui fourni avec le foyer (fabriqué par Mertik Maxitrol) peut rendre le système inopérant.



**REMARQUE** : Tout appareil qui fonctionne en utilisant la même fréquence radio que la télécommande sera affectée lorsque la télécommande est utilisée.

## Coupure de courant

Les foyers avec écran pare-chaleur et aucune autre fonctionnalité optionnelle (lumières, ventilation électrique, système de contrôle de la chaleur, Wi-Fi) peuvent être utilisés avec 4 piles AA dans le récepteur en plus de l'adaptateur AC. Si les piles sont utilisées à la place de l'adaptateur AC, le foyer peut fonctionner en cas de panne de courant dans le bâtiment. Les piles doivent être remplacées annuellement.

Les foyers dotés d'une double barrière thermique en verre, d'un événement électrique ou d'un système de contrôle de la chaleur ne peuvent pas être utilisés avec des piles.

## Couplage de la télécommande et du récepteur

Pour configurer le dispositif de télécommande pour faire fonctionner le foyer, suivez les directives suivantes pour jumeler la télécommande et le récepteur sur la même fréquence radio.

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de réinitialisation du récepteur jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Le premier bip est court et le deuxième bip est long. Après le deuxième bip, relâchez le bouton de réinitialisation.



2. Dans les 20 secondes qui suivent, appuyez sur le bouton suivant selon le mode de fonctionnement :

- **Télécommande à 10 boutons** : Appuyez sur le  bouton. « CONN » et un numéro courant de 1 à 8 apparaîtront sur l'écran de la télécommande confirmant que la synchronisation et l'échange de données sont en cours.
- **Télécommande rondelle** : Appuyez sur le bouton – et maintenez-le enfoncé pendant environ 4 secondes.
- **Interrupteur mural** : Utilisez la télécommande à 10 boutons pour vous synchroniser avec le récepteur. Une fois la télécommande et le récepteur jumelés, l'interrupteur mural fonctionnera normalement.
- **Application MyFire** : Utilisez la télécommande à 10 boutons pour vous synchroniser avec le récepteur. Une fois la télécommande et le récepteur jumelés, l'application fonctionnera normalement.

3. Vous entendrez deux bips courts confirmant la connexion.

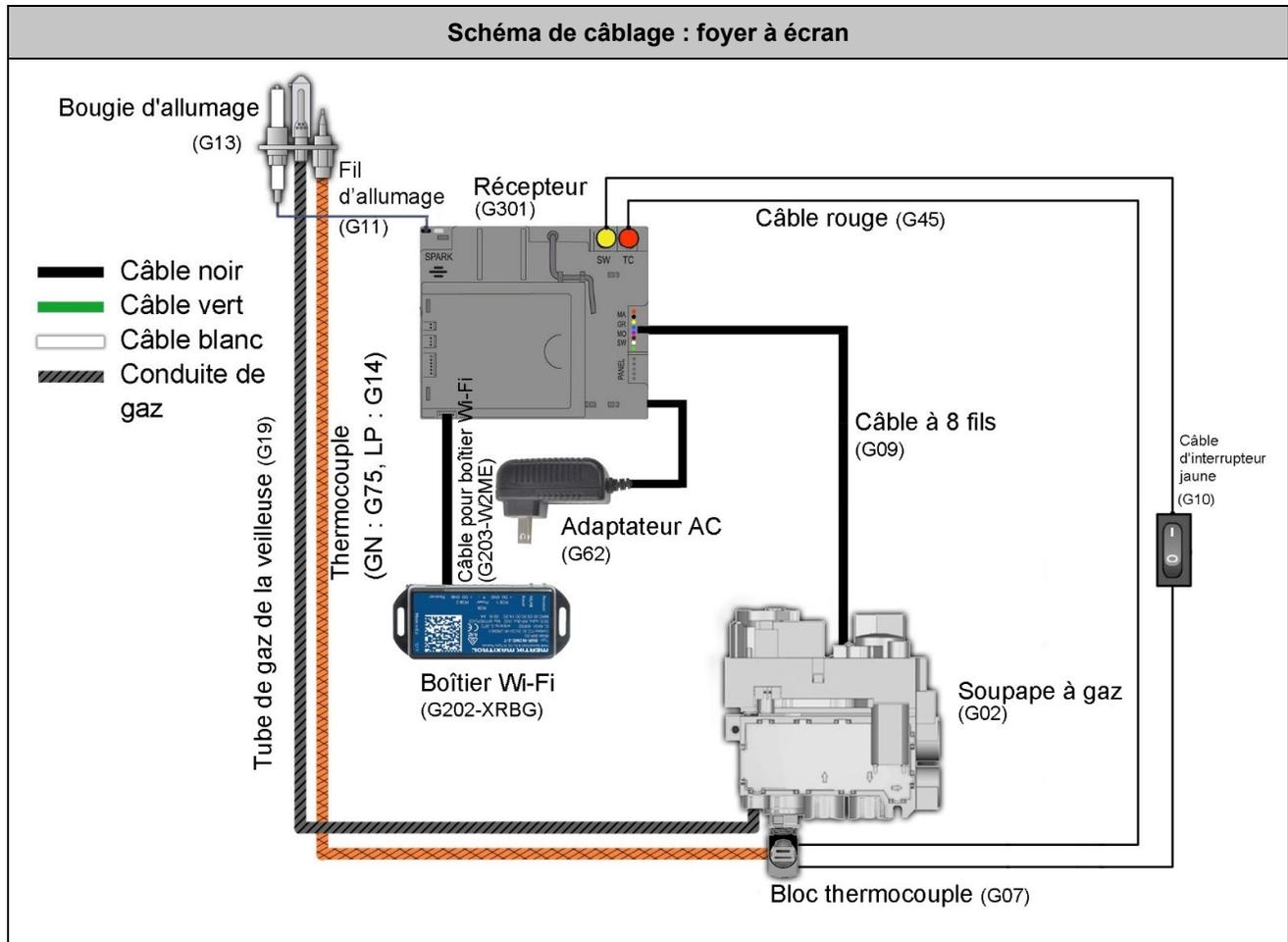


### REMARQUES :

- **IMPORTANT** : Pour des raisons de sécurité/communication, la télécommande à 10 boutons doit être située à moins de 26 pieds du récepteur.
- Si vous entendez un long bip, cela indique que la connexion a échoué ou que le câblage est incorrect.
- La connexion entre la télécommande et le récepteur ne doit être effectuée qu'une seule fois et n'est pas nécessaire après avoir changé les piles de la télécommande.

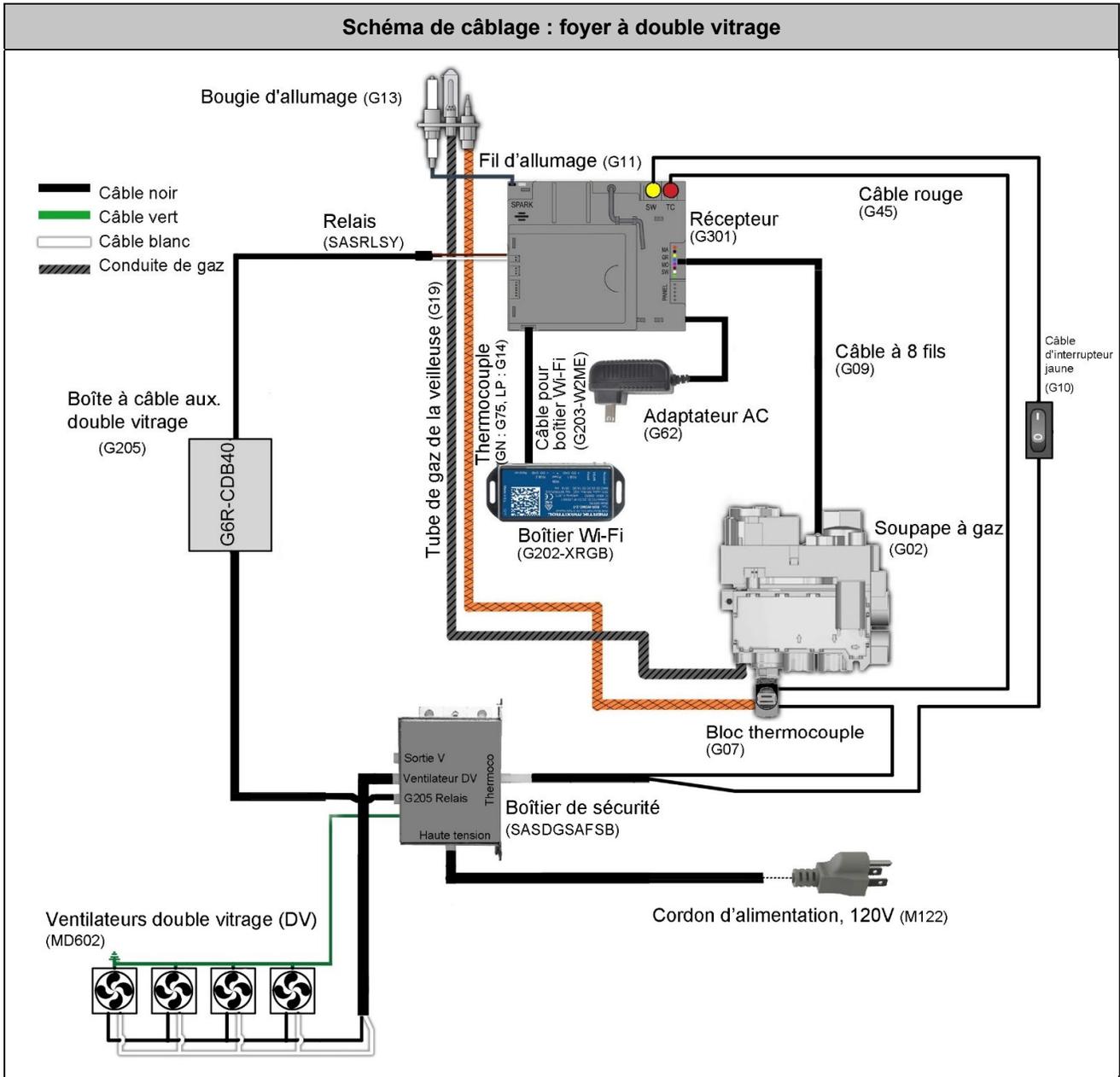
## Schémas de câblage

Les schémas suivants montrent le câblage électrique requis pour différentes combinaisons de fonctionnalités.

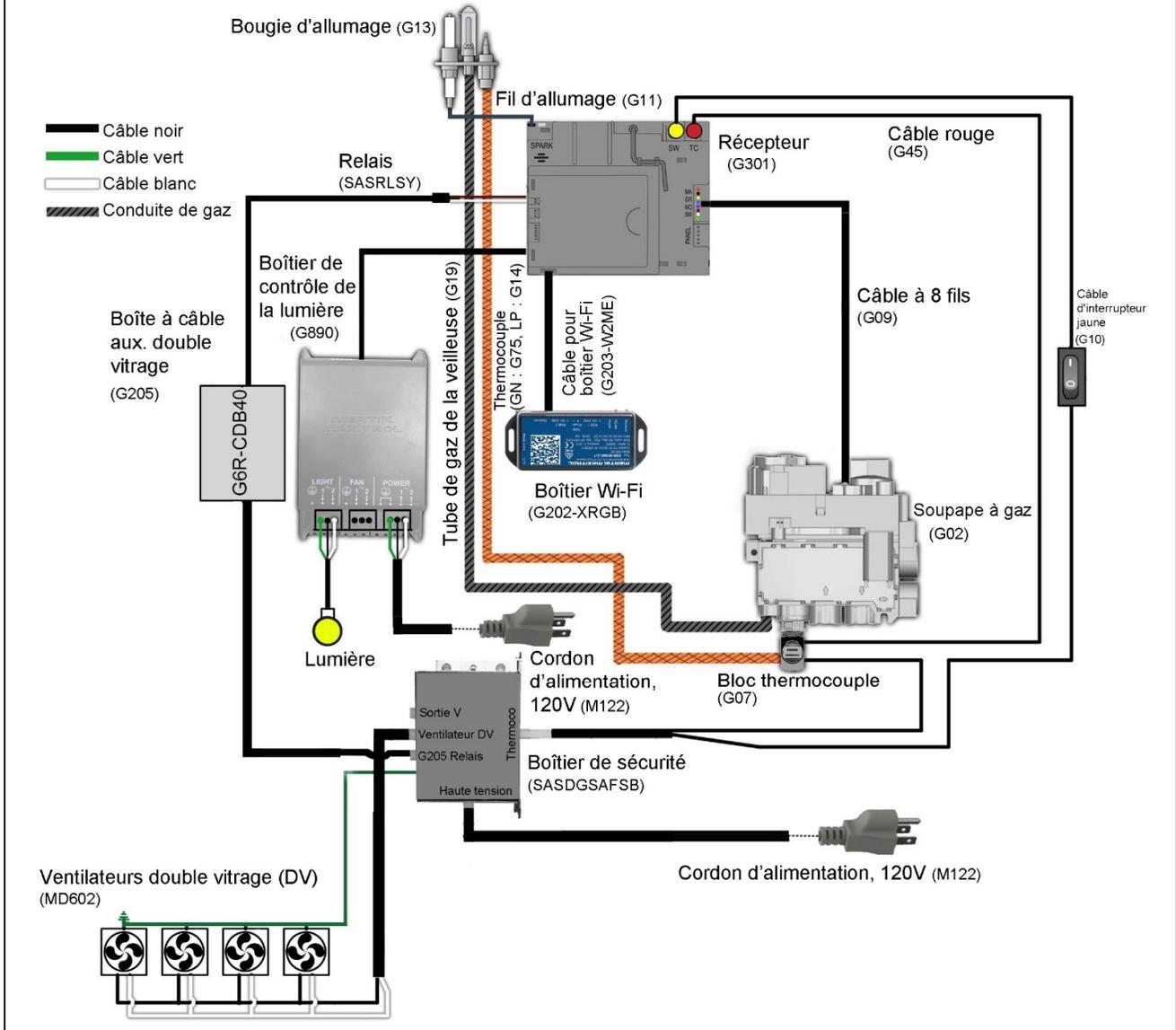




## Schéma de câblage : foyer à double vitrage



## Schéma de câblage : foyer à double vitrage avec éclairage intérieur



## Schéma de câblage pour domotique

Utilisez le schéma de câblage suivant pour connecter la commande de foyer à un système domotique câblé.

### Options/fonctionnement des contacts

**Allumage** : Fermez les contacts 0 (orange) et 2 (brun) simultanément pendant 1 seconde. Le foyer passe automatiquement à l'état élevé après l'allumage.

**Augmentation de la flamme** : Fermez les contacts 0 (orange) et 1 (rouge) simultanément. Le contact doit être fermé pendant 12 secondes pour faire passer le moteur de fin de course à fin de course.

**Diminution de la flamme** : Fermez les contacts 0 (orange) et 3 (noir) simultanément. Le contact doit être fermé pendant 12 secondes pour faire passer le moteur de fin de course à fin de course.

**Éteint** : Fermez les contacts 0 (orange) et 3 (noir) simultanément pendant 1 seconde.

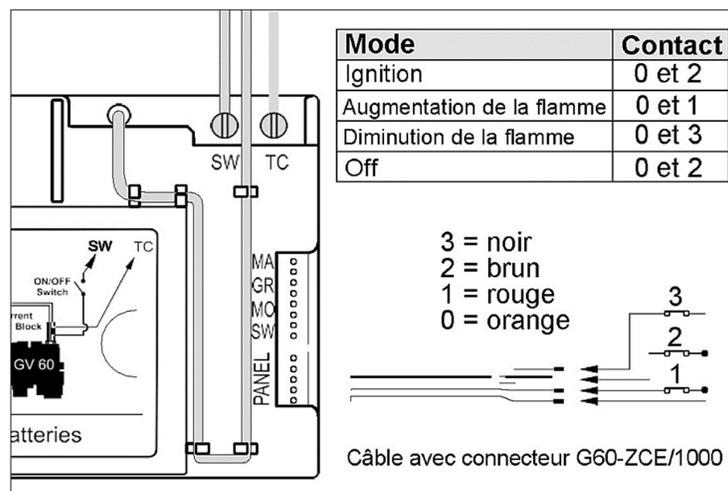


Schéma de câblage et séquence de fonctionnement

**Mode de fonctionnement** : La source externe fournit uniquement un fonctionnement ALLUMÉ et ÉTEINT. La télécommande minuterie/thermostat fournit toutes les autres fonctionnalités.

**AVIS** : La télécommande de la minuterie/thermostat dans le modèle thermostatique contrôle la température de la pièce même si le feu est allumé par la source externe. Si la télécommande est en mode manuel, le feu passera à un feu élevé lors du prochain cycle de fonctionnement externe.

**REMARQUE** : Ce schéma de câblage concerne uniquement les systèmes domotiques câblés et ne connectera pas le foyer à un système sans fil.

## Options de design d'intérieur

Ortal propose des options de décors intérieurs telles que des pierres, du verre, des bûches et des braises pouvant être fournies avec le foyer. Cette section fournit des directives pour un placement sûr des options. Il est essentiel que les directives de placement décrites ci-dessous soient suivies, car une grande partie des problèmes de qualité de flamme sont causés par une mauvaise configuration de l'option décorative.

**AVERTISSEMENT** : Seules les options fournies par Ortal sont autorisées pour une utilisation dans le foyer.

**AVERTISSEMENTS : INSTALLATION ET MANIPULATION DES OPTIONS DÉCORATIVES**

- N'installez **PAS** l'option décorative tant que l'installation du foyer n'est pas terminée, que la conduite de gaz n'est pas connectée et testée pour les fuites et que le fonctionnement initial du brûleur n'a pas été inspecté et approuvé.
- Les options décoratives deviennent très chaudes et resteront chaudes plus d'une heure après la coupure de l'alimentation en gaz. Ne manipulez les options décoratives que lorsque les matériaux sont froids.
- Si l'option décorative n'est pas installée conformément aux instructions d'installation, un impact sur la flamme et une mauvaise combustion peuvent se produire et entraîner une production de suie et/ou une production excessive de monoxyde de carbone (CO). Le monoxyde de carbone est un gaz incolore et inodore.

**AVERTISSEMENT** : Le foyer n'est **PAS** conçu pour brûler du bois. Toute tentative dans ce sens pourrait causer des dommages irréparables au foyer et entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles et/ou la mort.

## Consignes relatives au placement des options décorative

Lors de l'installation de l'option décorative, respectez les consignes générales suivantes :

- Gardez l'option décorative loin du couvert de la veilleuse afin qu'au moins un orifice de brûleur soit ouvert. L'encombrement autour du couvert de la veilleuse peut gêner l'allumage et peut entraîner des dommages potentiels au foyer et à la zone environnante ou des blessures corporelles.



- N'utilisez pas le couvert pour supporter les options décoratives. Cela pourrait provoquer une surchauffe du thermocouple.
- Gardez l'option décorative éloignée des bords et de la vitre.
- Ne remplissez pas trop le plateau avec l'option décorative. Gardez 20 % du plateau ouvert pour permettre la circulation de l'air.

## Placement des options décoration en verre

- Lorsque vous placez une décoration en verre, ne mettez qu'une seule couche et ne tassez pas. Une fois l'option décorative placée, revenez en arrière et reculez légèrement la vitre pour ouvrir les ports :



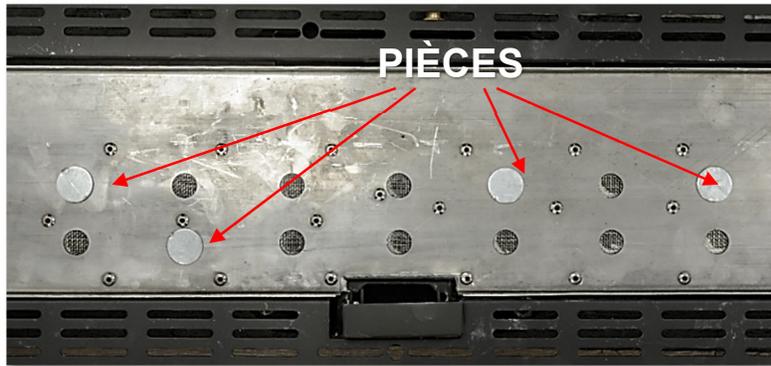
## Placement des options décoratives en pierre

- Lorsque vous placez des options décoratives en pierre, utilisez l'espace laissé par la forme ronde pour laisser les ports ouverts.



## Placement des options décoratives en bûches

- Placez les bûches avec précaution pour bloquer le moins de ports possible. Si une bûche est placée sur un port, bloquez le port avec une « pièce » pour empêcher la flamme de créer de la suie sur l'option décorative ou pour manipuler l'apparence de la flamme.



- Bloquez le moins de ports possible et pas plus de 30 % du nombre total de ports. Ne bloquez **PAS** les ports qui sont à côté les uns des autres.
- Lorsque vous combinez à la fois des bûches et du verre, il est recommandé de placer d'abord les bûches (et les pièces si nécessaire), puis d'étaler le verre selon les instructions données ci-dessus.



# Fonctionnement

**⚠ AVERTISSEMENT – Lisez attentivement ces instructions avant d’allumer le foyer.**

Quatre options de fonctionnement sont disponibles pour une utilisation avec le foyer :

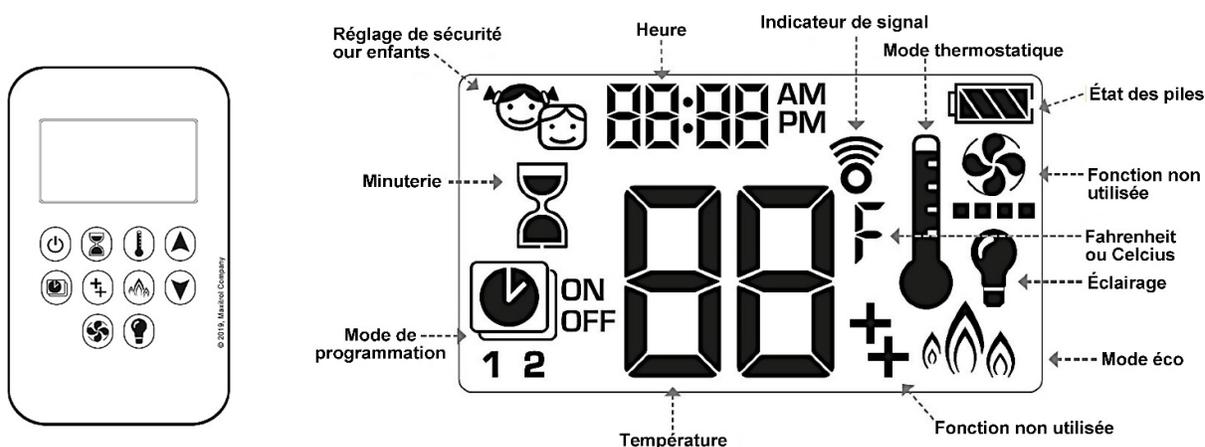
- Télécommande à 10 boutons (option par défaut, toujours incluse avec le foyer)
- Télécommande rondelle (accessoire en option)
- Interrupteur mural (accessoire en option)
- Application MyFire (accessoire en option, capacités Wi-Fi automatiquement incluses avec le foyer)

**! IMPORTANT : La télécommande à 10 boutons est toujours incluse avec le foyer, quelle que soit l’option de fonctionnement choisie. NE PAS JETER. La télécommande à 10 boutons doit être maintenue à moins de 26 pieds du foyer en tout temps.**

**! REMARQUES :**

- Le câblage de la soupape et du récepteur doit être terminé avant de commencer l’allumage. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager les composants électroniques.
- Si vous utilisez le foyer sans adaptateur AC, le remplacement de la pile est recommandé au début de chaque saison de chauffage.
- Les foyers à double vitrage, à évent électrique et/ou à éclairage intérieur doivent fonctionner à l’aide de l’adaptateur AC et ne fonctionneront donc pas en cas de panne de courant.
- Seul l’adaptateur AC Mertik Maxitrol est autorisé pour une utilisation avec le foyer. L’utilisation d’autres marques d’adaptateurs peut rendre le système inutilisable. Les télécommandes, récepteurs, interrupteurs muraux ne sont pas interchangeables avec d’autres appareils électroniques.
- Les piles doivent être maintenues dans les limites de température recommandées (32°F à 131°F).

## Télécommande à 10 boutons



© 2019, Maxitrol Company

Option de contrôle	Radiofréquences	Alimentation électrique	
Télécommande à 10 boutons	918,0 MHz États-Unis et Canada uniquement	2 piles AAA 1,5 V (qualité alcaline recommandée)	Remplacez les piles après 2 ans ou lorsque l’indicateur de pile faible apparaît sur l’écran de la télécommande
<b>IMPORTANT : Pour des raisons de sécurité/communication, la télécommande à 10 boutons doit être située à moins de 26 pieds du récepteur.</b>			

**! REMARQUE : Tout appareil qui fonctionne en utilisant la même fréquence radio que la télécommande sera affectée lorsque la télécommande est utilisée.**

## Instructions de fonctionnement

Les instructions d’utilisation de la télécommande à 10 boutons sont présentées ci-dessous. Pour des instructions plus détaillées, veuillez vous référer au « Manuel d’utilisation du foyer par le propriétaire » ou aux « Instructions d’utilisation à distance ».

**! REMARQUE : Certaines options de la télécommande peuvent ne pas être disponibles pour tous les foyers.**

## Allumer le foyer



1. Appuyez sur le  bouton jusqu'à ce que vous entendiez un bip continu et qu'une série de lignes clignotantes confirme que la séquence de démarrage a commencé; relâchez les boutons.
2. Le gaz principal s'écoule une fois l'allumage de la veilleuse confirmé.
3. Le système passe automatiquement en mode manuel après l'allumage du brûleur principal.

**REMARQUE :** Lorsque l'allumage de la veilleuse est confirmé, le moteur tourne automatiquement à la hauteur de flamme maximale.

**REMARQUE :** Si la fonctionnalité de minuterie a été réglée et que le foyer est allumé manuellement, la fonctionnalité de minuterie devra être réinitialisée.

## Éteindre le foyer



1. Appuyez sur le  bouton pour éteindre le foyer.

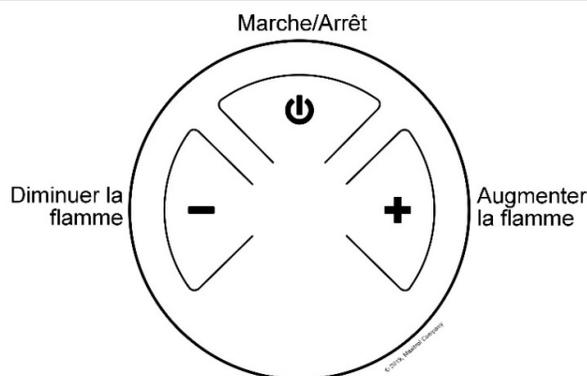
**REMARQUE :** Le foyer peut être rallumé après que l'icône « OFF » cesse de clignoter.

## Réglage de la hauteur de la flamme



1. Pour augmenter la hauteur des flammes, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé jusqu'à la hauteur de flamme souhaitée.
2. Pour diminuer la hauteur de la flamme ou pour régler le foyer sur la veilleuse seulement, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé.

## Télécommande rondelle



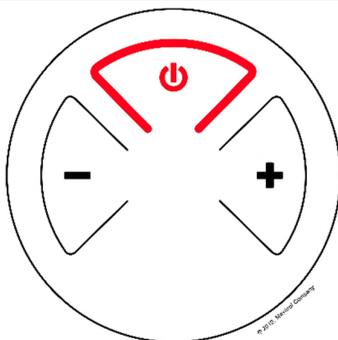
Option de contrôle	Radiofréquences	Alimentation électrique	
Télécommande rondelle	918,0 MHz États-Unis et Canada uniquement	2 piles AAA 1,5 V (qualité alcaline recommandée)	Remplacez les piles après 2 ans ou lorsque l'indicateur de pile faible apparaît sur l'écran de la télécommande
<b>IMPORTANT :</b> Pour des raisons de sécurité/communication, la télécommande rondelle doit être située à moins de 26 pieds du récepteur.			

**REMARQUE :** Tout appareil qui fonctionne en utilisant la même fréquence radio que la télécommande sera affectée lorsque la télécommande est utilisée.

## Instructions de fonctionnement

Les instructions d'utilisation de la télécommande sont présentées ci-dessous.

### Éteindre et allumer le foyer



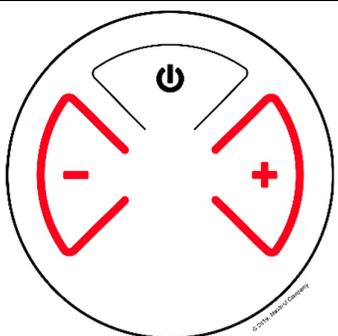
#### ALLUMER :

- Appuyez fermement sur le bouton  et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que deux bips courts confirment que la séquence de démarrage a commencé; relâchez le bouton.

#### ARRÊT :

- Appuyez fermement sur le  bouton.

### Augmenter/diminuer la hauteur de la flamme



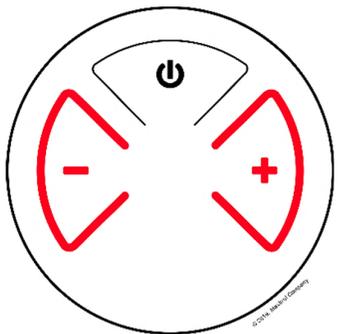
#### AUGMENTER :

- Pour augmenter la hauteur des flammes, maintenez enfoncé le bouton .

#### DIMINUER :

- Pour diminuer la hauteur des flammes, maintenez enfoncé le bouton .
- Maintenir le bouton  assez longtemps met le foyer en veilleuse (mode veille).

### Réglages désignés de flamme



#### RÉGLAGE DÉSIGNÉ DE FLAMME BASSE

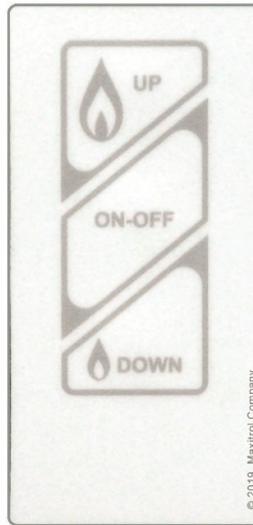
- Pour accéder au réglage désigné de flamme basse, double-cliquez sur le bouton .

 **REMARQUE :** La flamme passe à une flamme élevée avant de passer à une flamme basse.

#### RÉGLAGE DÉSIGNÉ DE FLAMME ÉLEVÉE

- Pour accéder au réglage désigné de flamme élevée, double-cliquez sur le bouton .

## Interrupteur mural



Augmenter la flamme

Marche/Arrêt

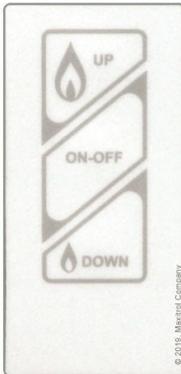
Diminuer la flamme

© 2018, Maxitrol Company

Option de contrôle	Radiofréquences	Alimentation électrique
Interrupteur mural	N/A	N/A
<b>IMPORTANT : Pour des raisons de sécurité/communication, la télécommande à 10 boutons doit être située à moins de 26 pieds du récepteur.</b>		

## Instructions de fonctionnement

### Éteindre et allumer le foyer



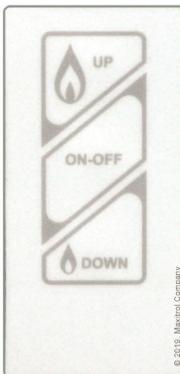
Marche/Arrêt

© 2018, Maxitrol Company

**ALLUMER :** Appuyez sur le bouton « **ON-OFF** » et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que deux bips courts confirment que la séquence de démarrage a commencé; relâchez le bouton.

**ÉTEINDRE :** Appuyer sur le bouton « **ON-OFF** ».

### Réglage de la hauteur de la flamme



Augmenter la flamme

Diminuer la flamme

© 2018, Maxitrol Company

**AUGMENTATION :** Pour augmenter la hauteur de la flamme, appuyez sur le bouton  (« **UP FLAME** ») et maintenez-le enfoncé.

**DIMINUTION :** Pour réduire la hauteur de la flamme, appuyez sur le bouton  (« **DOWN FLAME** ») et maintenez-le enfoncé.

Maintenir le bouton  (« **DOWN FLAME** ») assez longtemps met le foyer en veilleuse (mode veille).

## Application MyFire



**IMPORTANT** : Pour des raisons de sécurité/communication, la télécommande à 10 boutons doit être située à moins de 26 pieds du récepteur.

Pour télécharger l'application MyFire, recherchez « MyFire » sur l'App Store d'Apple ou Google Play.

### Instructions de fonctionnement

Pour les instructions de configuration et de fonctionnement de l'application MyFire, consultez le manuel d'utilisation du foyer ou visitez le site Web d'Ortal ou [www.myfireapp.com](http://www.myfireapp.com).

### Boîtier Wi-Fi MyFire

Le boîtier du routeur Wi-Fi MyFire fournit la connexion Wi-Fi qui permet à l'application MyFire de faire fonctionner le foyer.



Pièce	Radiofréquences	Alimentation électrique	Communication sans fil
Boîtier Wi-Fi MyFire	2,4 GHz	Se connecte au récepteur	Authentification WPA2 Sécurité de cryptage AES 256 bits Compatible avec IEEE 802.11 b/g/n

# Entretien du foyer

## Entretien général

Tous les travaux d'entretien, de maintenance, de nettoyage intérieur et de manipulation du foyer, des pièces et de la vitre doivent être effectués uniquement par un technicien agréé par un revendeur Ortal.

## Entretien

- Coupez le gaz et l'électricité **AVANT** d'entretenir le foyer.
- Il est recommandé d'effectuer une inspection de routine au début de chaque saison de chauffage.
- Lors du retrait du verre des foyers multifaces, un seul côté du verre peut être retiré à la fois. Le verre doit être réinstallé avant de retirer le verre d'un autre côté.

## Inspections des brûleurs et des événements

- Des contrôles périodiques doivent être effectués sur le brûleur pour s'assurer de sa position et de son état corrects. Vérifiez visuellement la flamme du brûleur, en vous assurant que les flammes sont stables.
- Le système de ventilation doit être inspecté avant utilisation. Une inspection annuelle doit être planifiée pour assurer le flux de combustion et la ventilation de l'air.

## Pièces submergées

- N'utilisez pas le foyer si une pièce a été sous l'eau ou si vous pensez qu'elle a pu être sous l'eau. Le technicien du revendeur Ortal doit inspecter et, si nécessaire, remplacer toutes les pièces du système de contrôle et toutes les commandes de gaz qui ont été sous l'eau.

## Manipulation du verre

Le panneau de verre intérieur est en vitrocéramique de 5 mm. Le panneau de verre double extérieur est en verre trempé de 3/16 po. Le verre trempé peut être acheté localement si le remplacement devient nécessaire. La vitrocéramique doit être fournie par Ortal.

- Lors du retrait du verre des foyers multifaces, un seul côté du verre peut être retiré à la fois. Le verre doit être réinstallé avant de retirer le verre d'un autre côté.
- Ne faites **JAMAIS** fonctionner le foyer sans que la vitre soit bien en place.
- La vitre doit être retirée **UNIQUEMENT** par un technicien agréé d'un revendeur Ortal.
- Seul un installateur certifié Ortal est habilité à retirer la vitre. Le verre doit être retiré à l'aide d'une ventouse de 8 pouces. Abaissez le verre pour le poser dans un endroit sûr pour éviter d'endommager les bords du verre.

## Nettoyage du foyer

- Seul un technicien du revendeur Ortal peut ouvrir le foyer pour nettoyer les surfaces intérieures.
- Fermez **TOUJOURS** la soupape du gaz avant de nettoyer.
- Ne nettoyez **PAS** lorsque le foyer est chaud. Assurez-vous que le foyer a eu le temps de refroidir avant de nettoyer toute surface ou composant, intérieur ou extérieur.
- Gardez le foyer propre en le brossant et/ou en passant l'aspirateur au moins une fois par an. Cela ne peut être effectué que par un technicien du revendeur Ortal.
- Lors du retrait du verre des foyers multifaces, un seul côté du verre peut être retiré à la fois. Le verre doit être réinstallé avant de retirer le verre d'un autre côté.
- Nettoyez le verre lorsqu'il commence à devenir trouble. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le foyer et la porte.
- Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien.

## Fréquence d'entretien et liste de contrôle de l'équipement

- Dans des circonstances normales, la recommandation de l'usine est de faire entretenir le foyer au moins une fois par an. Les foyers répondant aux conditions suivantes devraient avoir un entretien plus fréquent :
  - Les foyers installés dans les espaces commerciaux/publics doivent être entretenus tous les 3 mois.
  - Les foyers installés dans des climats proches de l'océan ou dans d'autres endroits où l'accumulation de corrosion est plus probable doivent être entretenus tous les 6 mois.
- Entretien des thermocouples :
  - Le thermocouple doit être remplacé chaque année ou au besoin dans toutes les installations commerciales et dans tout foyer résidentiel où le foyer fonctionne en moyenne 10 heures ou plus par jour.
  - Pour toutes les autres installations, le thermocouple doit être remplacé tous les trois ans ou au besoin.



© Ortal 2021  
Version 3.5, decembre 2021  
SKU: KPMANUALUS3.5F

Ortal USA  
8421 Canoga Ave Canoga Park, CA 91304  
Tél. : 818 238-7000 | Télécop. : 818 678-0541  
info@ortalheat.com | www.ortalheat.com